



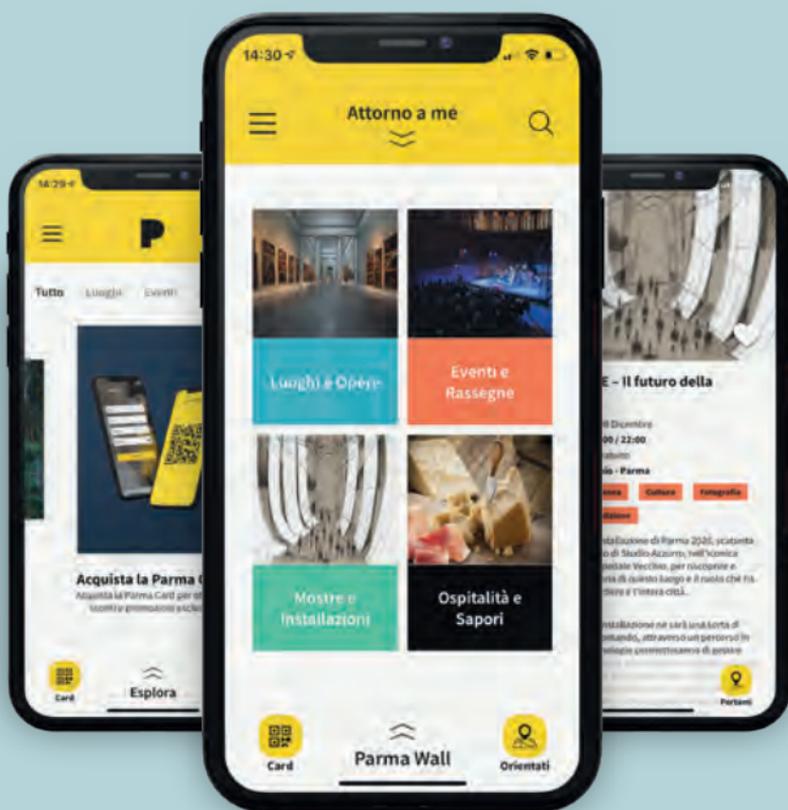
Parma
*Capitale Italiana
della Cultura*
2020+21

Turismo Accessibile Parma 2020+21 e dintorni



Parma
*Capitale Italiana
della Cultura
2020+21*

parma2020.it
#parma2020



**Scarica l'App Parma 2020+21
e acquista la Parma Card!**



Entra in Parma Capitale
Italiana della Cultura 2020+21.



Comune di
Parma

PARM@CESSIBILE



Turismo Accessibile Parma 2020+21 e dintorni

Prefazione dell'Assessore al Turismo del Comune di Parma

Una città Capitale della Cultura è una realtà che deve essere in grado di parlare a tutti indistintamente, perché la cultura è un valore universale. Questa guida esprime esattamente il senso dell'universalità: se la cultura è di tutti, l'accessibilità ai luoghi della cultura deve essere anch'essa alla portata di tutti. L'obiettivo della guida è dare la possibilità a chiunque di vivere liberamente e senza impedimenti i luoghi e gli spazi della cultura, Parma vuole essere capofila di un progetto che ci auguriamo possa diventare modello per le altre città: grazie ad Anmic e al Comune di Parma il turismo punta a essere aperto, libero e accessibile. La guida turistica che avete tra le mani è il primo, importante passo di sensibilizzazione e presa di coscienza di ciò che dovrebbe essere il turismo in Italia e nel mondo: alla portata di tutti.

Sono orgoglioso che questi piccoli, ma grandi passi partano dalla nostra città, cuore pulsante e libero della cultura.

Cristiano Casa

Introduction of Councillor for Tourism of the Parma Municipality

A city that is Capital of Culture is a reality that must be able to talk to everyone indistinctly, because culture is a universal value. This guide clearly expresses the sense of universality: if culture belongs to everyone, the accessibility to the places of culture must be also for everyone. The aim of this guide is to give the chance to anyone of living the places and spaces of culture freely and without obstacles, Parma wants to be first in line in a project we hope it may be an example for other cities: thanks to Anmic and the Municipality of Parma, tourism aspires to be open, free and accessible. The tourist guide you have in your hands is the first, significant step towards an awareness and a consciousness of what tourism should be like in Italy and in the world: suitable for all.

I'm proud these small, yet big steps are taken in our city, the heart of culture for all.

Cristiano Casa

Prefazione alla guida “Parma 2020+21”

La nomina di Parma a Capitale Italiana della Cultura per l'anno 2020 ha posto l'attenzione delle Istituzioni non solo sul patrimonio artistico culturale enogastronomico della città, ma soprattutto sulla necessità di fornire strumenti adeguati a tutte le tipologie di turisti.

Lo scopo è quello di consentire una maggiore fruizione di tale patrimonio.

Il Comune di Parma, in collaborazione con Parmaccessibile e Anmic (Associazione Nazionale Mutilati e Invalidi Civili), ha realizzato la Guida Turismo Accessibile 2020, al fine di soddisfare anche le richieste di turisti con disabilità e, in generale, con limitate capacità motorie, che vogliono visitare le meraviglie di Parma.

Facendo tesoro dell'esperienza maturata da Jessica Borsi e Matteo Salini (entrambi con disabilità fisica, in carrozzina), ideatori del progetto Parmaccessibile (attivo, dal 2013, anche con il sito web parmassessibile.org), l'attenzione si è focalizzata su monumenti, musei, chiese e strutture recettive in grado di soddisfare le esigenze di persone con mobilità ridotta.

È bene precisare, però, che tali informazioni sono state valutate per persone in carrozzina con accompagnatore, perché permettono di dare risposta alle esigenze anche di persone anziane o di genitori con passeggini.

La Guida si pone come obiettivo di indirizzare il visitatore verso un percorso senza ostacoli, permettendo così di cogliere gli aspetti più significativi e caratteristici della nostra città e dei suoi dintorni.

Avvertenze

Si precisa che valutare la fruizione delle strutture per tutti i tipi di disabilità, anche in considerazione del fatto che la stessa è molte volte soggettiva, si presentava compito insidioso. Per questo, gli autori della Guida hanno verificato le informazioni sulla base della loro condizione, concentrando la loro attenzione su dettagli che hanno potuto personalmente testare.

Da qui ne deriva una valutazione personale, diretta e certificata dall'autorevolezza di Parmaccessibile e Anmic.

Introduction to the guide “Parma 2020+21”

The designation of Parma as Italian Capital of Culture for the year 2020 has brought the attention of the Institutions not only to the artistic, cultural and gastronomic heritage of the city, but mostly on the necessity of giving proper tools for every type of tourist.

The aim is to allow a greater fruition of that heritage.

The Municipality of Parma, in collaboration with Parmaccessibile and Anmic (National Association of Mutilated and Legally disabled), has published the Guide for Accessible Tourism 2020, to meet the demands of disabled tourists and, in general, people with limited mobility, who wish to visit the beauties of Parma.

Building upon the work made by Jessica Borsi and Matteo Salini (both with disabilities, on wheelchair), creators of the project Parmaccessibile (operating, since 2013, also on the website parmaccessibile.org), the attention has focused on monuments, museums, churches and accommodation able to meet the needs of people with limited mobility.

It is necessary to specify, however, that this information has been assessed for people on wheelchair accompanied by a carer, because they also respond to the necessities of elderly people and parents carrying strollers.

The Guide intends to address visitors toward a barrier-free itinerary, giving the chance to enjoy the most significant and characteristic sides of our city and its surroundings.

Warning

Please note that evaluating the fruition of the structures for every type of disability, also considering the fact that this is often subjective, was an insidious task.

Therefore, the authors of the Guide verified the information based on their condition, focusing their attention on details they directly tested.

Hence their personal assessment, directed and certified by the authority of Parmaccessibile and Anmic.

Prefazione di Parmaccessibile

Facendo tesoro dell'esperienza maturata da Jessica Borsi e Matteo Salini (entrambi con disabilità motoria e in carrozzina) che dal 2013 si interessano di accessibilità ai luoghi della città, è nata la nuova guida Turismo accessibile Parma 20+21.

Dal 2013 Parmaccessibile ha mappato il territorio e ha sempre condiviso sul proprio sito le informazioni su monumenti, musei, chiese e strutture recettive della città e dintorni per soddisfare le esigenze di persone con mobilità ridotta che visitano il nostro territorio.

In occasione di Parma capitale Italiana della cultura 2020 (diventata Parma 20+21 a causa Covid) la nuova Guida, voluta dal Comune di Parma e in collaborazione con Anmic (Associazione Nazionale Mutilati Invalidi Civili), si pone come obiettivo quello di indirizzare il visitatore verso un percorso senza ostacoli, permettendo così di cogliere gli aspetti più significativi e caratteristici della nostra città e dei suoi dintorni e per gustarne appieno le eccellenze culturali, artistiche e enogastronomiche.

È bene precisare che tali informazioni sono state valutate per persone in carrozzina con accompagnatore.

Infatti la valutazione della fruizione delle strutture per tutti i tipi di disabilità, anche in considerazione del fatto che la stessa è molte volte soggettiva, sarebbe stato compito insidioso e non avrebbe accontentato tutti.

Per questo, gli autori della Guida hanno verificato le informazioni sulla base della loro condizione ed esperienza concentrando la loro attenzione su dettagli che hanno potuto personalmente testare.

Da qui ne deriva una valutazione personale, diretta e certificata dall'autorevolezza di Parmaccessibile e Anmic.

Inoltre queste informazioni nate per soddisfare le richieste di turisti con disabilità e, in generale, con limitate capacità motorie, che vogliono visitare le meraviglie di Parma, permettono di dare risposta anche alle esigenze di persone anziane o di genitori con passeggini e bambini piccoli.

Dopo l'emergenza Covid, per quanto concerne le aperture delle strutture indicate, si invita a far riferimento agli aggiornamenti in tempo reale reperibili su web.

Preface of Parmaccessibile

The new guide Turismo accessibile Parma 20+21 was born from the experience of Jessica Borsi and Matteo Salini (both wheelchair users) whose since 2013 dealing with accessibility, mapping Parma territory, sharing on the website Parmaccessibile, all the informations about museums, churches, monuments and accommodation facilities.

The website and the guide were made to meet the needs of disadvantaged people who visit our territory.

On the occasion of Parma Italian Capital of Culture 2020 (now Parma 20+21 due to Covid emergency), the new guide, desired by Comune di Parma (Municipality of Parma) and together with ANMIC (National Association Civilian Invalids), aims to address the visitors towards a path without obstacles to be enjoyed the cultural, artistic and culinary excellences of Parma and surrounding.

It's necessary to specify that such informations were evaluated for wheelchair users with plus one.

It's also specified that the evaluation of accessibility is based on their experience and physical condition and focusing their attention on details that they could test.

Hence a personal, direct and authenticity certificate evaluation of Parmaccessibile and ANMIC.

All the informations can be used not only for disabled people but also for older people and family with small kids with strollers.

After Covid emergency, regarding the opening hours of the mentioned facilities, please refer to the real-time updates available on the web.

Parmaccessibile ringrazia

la Provincia di Parma

il Comune di Parma

l'Unione Pedemontana Parmense

la Pedemontana Sociale

la Proloco di Sala Baganza

per il sostegno e la fiducia

INDICE GENERALE - GENERAL INDEX

Prefazione dell'Assessore al Turismo del Comune di Parma, Cristiano Casa	3
<i>Introduction of Councillor for Tourism of the Parma Municipality, Cristiano Casa</i>	3
Prefazione alla guida "Parma 2020+21"	4
<i>Introduction to the guide "Parma 2020+21"</i>	5
Prefazione di Parmaccessibile	6
<i>Preface of Parmaccessibile</i>	7
Itinerari urbani - Urban itineraries	10
1 Parma Monumentale	12
<i>Monumental Parma</i>	17
2 Tra Chiostri e Cupole	18
<i>Through Cloisters and Domes</i>	24
3 Parma ducale: tra le epoche d'oro	26
<i>Through the golden epoches</i>	32
4 Natura metropolitana	34
<i>Urban nature</i>	37
5 Oltretorrente: al di là dell'acqua	38
<i>Oltretorrente: on the other side of the creek</i>	43
Edifici di culto accessibili - Parma centro storico	44
Musei e monumenti accessibili	45
Spazi espositivi - Link utili	46
Muoversi a Parma	47
Parma Hotel	48
Parma bar e ristoranti	70
Le Statue Parlano! <i>Talking Teens</i>	79
Sì, viaggiare... in autobus!	84
<i>Yes, travel... by bus!</i>	87

	Itinerari extra urbani - Extra urban itineraries	88
6	Pedemontana: dal Taro all'Enza	
	1ª parte: da Collecchio a Sala Baganza	90
	<i>Pedemontana: from Taro to Enza river</i>	
	<i>1st part: from Collecchio to Sala Baganza</i>	95
	Informazioni utili - <i>Usefull informations</i>	97
	Hotel	99
6	Pedemontana: dal Taro all'Enza - 2ª parte: da Sala Baganza all'Oasi Cronovilla sull'Enza	106
	<i>Pedemontana: from Taro to Enza river - 2nd part from Sala Baganza to Oasi Cronovilla on Enza river</i>	110
	Informazioni utili - <i>Usefull informations</i>	111
	Hotel	113
7	Via Francigena: da Parma a Berceto	116
	<i>Via Francigena: from Parma to Berceto</i>	124
	Informazioni utili - <i>Usefull informations</i>	126
	Hotel	127
8	Luoghi verdiani: sulle orme di Verdi	128
	<i>In the foot steps of Giuseppe Verdi</i>	134
	Informazioni utili - <i>Usefull informations</i>	135
	Hotel	137
9	Le abbazie della Bassa	138
	<i>On pilgrimage among the abbeys</i>	144
	Informazioni utili - <i>Usefull informations</i>	145
	Hotel	147
10	Verso il Po da Parma a Colorno	160
	<i>Towards the Po river from Parma to Colorno</i>	165
	Informazioni utili - <i>Usefull informations</i>	167
	Hotel	169
	Altri itinerari - <i>Other itineraries</i>	174
	Musei del cibo - <i>Food Museums</i>	175
	Castelli del Ducato - <i>Castles of the Duchy</i>	176
	ANMIC Parma: l'associazione per le persone con disabilità	178
	<i>ANMIC Parma: the association for people with disabilities</i>	179
	Gli autori - <i>The authors</i>	180
	Annotazioni - <i>Notes</i>	181

Itinerari urbani

- ## ITINERARI URBANI
- PERCORSO 1
 - PERCORSO 2
 - PERCORSO 3
 - PERCORSO 4
 - PERCORSO 5





TOSCHI
P
Palazzo della Pilotta

Teatro Regio

Conservatorio A. Boito

GOITO
P
Dus

Museo dei Burattini
Cameri di S. Paolo

Museo G. Lombardi

Palazzo Governativo
Piazza Garibaldi

Municipio
San Pietro

Orto Botanico

Museo Dionesano
Piazza Duomo

Museo A. Bocchi

Palazzo Pignoni

Polizia di Stato

Casa della Musica

Casa del Suono

Spezieria di S. Giovanni

S. Giovanni Evangelista



1 - Parma Monumentale

1 - Parma Monumentale

Distanza 1,5 Km – Tempo 60 minuti

È l'itinerario classico per assaporare il cuore antico della città, da compiersi in ogni stagione, anche in giornate uggiose, per godere delle atmosfere rarefatte, o la sera con le suggestioni delle luci e delle cromie padane: si tratta di una passeggiata nel centro storico, tutta in zona a traffico limitato, che attraversa i luoghi più famosi e frequentati con inquadrature e prospettive affascinanti.

L'itinerario ha inizio da **Piazza Garibaldi ①**, antico foro della Città romana, ancora oggi cuore della Città moderna e luogo di incontro privilegiato dai parmigiani, è circondata da edifici di governo e religiosi (**il Palazzo Comunale** e il suo ampio porticato, **il Palazzo del Governatore** e **la Chiesa di San Pietro**). Imboccando via Cavour, la via dello shopping, si passa in via al Duomo e si raggiunge **Piazza Duomo ②**, ampia e spettacolare con la facciata della Cattedrale di fronte, il Battistero sulla destra e il Palazzo vescovile e il Museo Diocesano sui lati opposti. La piazza, pavimentata con ciottoli di fiume, è percorribile da una carrozzina lungo le piste lastricate.

Per accedere alla **Cattedrale ②** è presente uno scivolo sulla sinistra del sagrato. L'imponente costruzione, di epoca medievale, è dedicata all'Assunta ed è uno degli esempi più rappresentativi del Romanico. La facciata con tetto a capanna presenta tre ordini di logge e tre portali,





Galleria Nazionale

quello centrale preceduto da un protiro con due leoni. L'interno merita una visita per la ricchezza della decorazione pittorica, in particolare la Cupola affrescata da Correggio e gli affreschi della navata centrale. Purtroppo la lastra con la Deposizione di Antelami, importantissima scultura di epoca medievale, è collocata nel transetto del Presbiterio, non accessibile a carrozzine, mentre per accedere alla Cripta è presente un "discensore" nella prima cappella di sinistra verso l'altare.



Duomo e Battistero

Il Battistero ③ interessante sia all'esterno per la ricchezza delle sculture della Scuola Antelamica che all'interno per la preziosità dei dipinti. Per la presenza di 5 gradini non è accessibile. **Il Museo Diocesano ④** custode di pregevoli sculture Antelamiche e mosaici altomedievali è accessibile. È presente un ascensore e le toilette sono accessibili. Costeggiando la Cattedrale si raggiunge agevolmente

Chiesa di San Giovanni



piazza San Giovanni pavimentata con ciotoli di fiume e corsie lastricate; di fronte **la Chiesa di San Giovanni 5** con la bella facciata barocca, che custodisce la cupola dipinta dal Correggio (accesso con piccolo scivolo).

A sinistra **il Monastero di San Giovanni 5**, benedettino ancora oggi attivo, con i bellissimi chiostri accessibili.

Si percorre borgo Pipa e si incontra **l'Antica Spezieria di San Giovanni 6** (presenza di un gradino, accessibilità ridotta e momentaneamente chiusa).

Tornati in piazza Duomo, si prosegue fino a **Piazzale della Pace 7**, ampio parco pubblico dove domina il verde, sfondo ideale che mette in risalto l'imponente mole della **Pilotta 8**, antico palazzo del governo amministrativo della città rinascimentale.

Oggi è sede di diverse istituzioni tra cui il Museo Archeologico, la Galleria Nazionale, il Teatro Farnese, la Biblioteca Palatina, il Museo Bodoniano e il Liceo Artistico. Musei accessibili con ascensore a chiamata, toilette accessibili.

Tornando verso piazza Garibaldi, a sinistra, si incontra **il Mu-**



La Pilotta

seo Glauco Lombardi 9, accessibile, che conserva cimeli di Maria Luigia e poco più avanti a destra **il Teatro Regio 10**, ottocentesco in forme neoclassiche, considerato uno dei templi della lirica. Il Teatro è accessibile e visitabile.

Ecco **Piazza della Steccata 11**, suggestiva per l'imponente costruzione tardo rinascimentale di forma centrale di marmo e mattone che ne accentua l'effetto grandioso e scenografico. Al centro della Piazza il monumento al Parmigianino, Francesco Mazzola.

La Basilica di Santa Maria della Steccata 11, in facciata con accesso di 3 gradini, sul lato destro accesso con una rampa (la porta è chiusa, chiedere al personale interno).

All'interno sono conservati pregevoli affreschi tra cui l'ultima opera del Parmigianino.

L'itinerario si conclude a pochi passi da piazza Garibaldi.



Teatro Regio



Chiesa di S. Maria della Steccata

1 - Monumental Parma

Distance: 1,5 km - Time: 1 hour

Piazza Garibaldi to Duomo Square ① paved with cobblestoned is accessible for wheelchairs along the paved paths.

Chatedral ② (Easy access to the church with ramp on the left). Right transept, where you can find the *Deposizione/Deposition of Christ* by Benedetto Antelami (not accessible because there is a stair).

Crypt (accessible by a descending lift in the last left chapel). **Battistero/Baptistery ③** Presence of 5 steps - not accessible independently.

Diocesan Museum ④ Accessible - presence of elevator service-accessible toilet. **Piazza S.Giovanni** paved with stone-paved paths presents the homonymous Church, the Benedictine Monastery (still active) and on the west side *Antica Spezieria* (Old Apothecary).

Church of San Giovanni ⑤ access ramp. **S.Giovanni Monastery ⑤** **Monastery Cloister** Accessibles.

Antica Spezieria/ Ancient Apothecary ⑥ 1 step.

Piazzale della Pace ⑦ large public park, ideal background that highlights the impressive size of the *Pilotta* and the ancient reinvented church. **Pilotta ⑧** ancient palace of the administration government of the renaissance city. Today you can find several institutions including the Archaeological Museum, the National Gallery, Farnese Theater, the Palatine Library, Bodoniano Museum, the Art Institute and **Glauco Lombardi Museum ⑨**.

Accessible museums with call lift - designated disabled toilet. **Regio Theatre ⑩** theater in neoclassical style considered one of the temples of "Opera Lirica" (accessible).

Piazza della Steccata/Steccata Square ⑪ suggestive square built in late Renaissance with marble and brick.

At the center of the square there is a monument to Parmigianino (Francesco Mazzola). **Chiesa della Steccata/ Steccata Church ⑪** marian Church (1500). The internal is completely covered by frescoes made by different authors such as Michelangelo Anselmi, Bernardino Gatti and the Parmigianino. Main entrance with 3 steps, on the right side, access ramp (closed door, ask to the staff or phone at this number: 0521-234937).



2 - Tra Chiostri e Cupole

2 - Tra Chiostri e Cupole

Distanza: 1,5 km - Tempo 60 minuti, più il tempo di visita

L'itinerario che proponiamo collega i luoghi più significativi dell'arte del Rinascimento parmigiano.

In particolare porta ad ammirare gli affreschi di Correggio e Parmigianino su volte e cupole, all'interno di San Paolo, di San Giovanni, nella Cattedrale e nella Chiesa Magistrale della Steccata e di sostare nel silenzio dei chiostri.

Vi immergerete nella storia di Parma tra la fine del 400 e l'inizio del 500, un periodo di grande splendore culturale ed artistico...



Il percorso inizia dal **Monastero di San Paolo 1**.

Struttura di grande ampiezza, il Monastero è oggi, dopo un lungo periodo di abbandono, riuso e decadenza, parzialmente restaurato.

Attualmente è sede di importanti istituzioni pubbliche.

Absolutamente imperdibile è la visita alla **Camera di San Paolo** (ingresso sulla destra del vialetto d'accesso al complesso, è privo di gradini, interno abbastanza agevole, toilette accessibile). Si tratta di una pregevole stanza dipinta da Correggio (Antonio Allegri detto il Correggio 1489 - 1534) nell'appartamento privato della Badessa Giovanna da Piacenza. La visita alla Camera permette di entrare in una dimensione straordinaria: Correggio realizza una pittura laica, intrisa di elevata filosofia e di raffinata bellezza in un

Soffitto a volta



luogo religioso come mai era stato fatto.

Il soffitto a volta della piccola stanza è ricoperto da un intreccio vegetale che si apre in ovati dai quali escono danzando e ridendo piccoli putti. Usciti dalla Camera si accede ai Giardini del complesso, ora parco pubblico ad ingresso libero.

L'area del convento era occupata dagli orti ad uso della comunità monastica e della Badessa. Ai margini del giardino si trova la piccola **Cappella di Santa Caterina di Alessandria** realizzata da Alessandro Araldi (1460 -1528).

La Cella di Santa Caterina è mirabilmente affrescata: si può ammirare la disputa di Caterina di fronte all'Imperatore Massimino; Santa Caterina con San Gerolamo, il tutto

La Pinacoteca Stuard





in un elegante stile rinascimentale.

Vi sono diversi Chiostrini intorno ai quali si articolano ambienti suggestivi, alcuni ancora in attesa di restauro, altri occupati da istituzioni culturali tra questi: **La Pinacoteca Stuard** (ingresso da Borgo del Parmigianino, 2 - accessibile, ascensore, toilette) è articolata intorno ad un piccolo ma raffinato chiostro.

Il percorso espositivo di 22 stanze conserva pregevoli reperti di pittura, scultura ed incisioni, frutto della collezione privata di Giuseppe Stuard, partendo dal periodo medievale all'ottocento. Nel complesso sono presenti anche le Biblioteche Guanda e Alpi, il Castello dei Burattini o Museo Ferrari (tutti accessibili e con toilette) che si affacciano sul



chiostro grande e sul chiostro vecchio.

Uscendo dal complesso di San Paolo, in via Melloni, sulla sinistra si incontra l'ingresso della galleria San Ludovico, la antica Chiesa del Monastero, oggi sede di mostre temporanee (ingresso accessibile privo di gradini, manca la toilette). Percorrendo via Cavour (una delle strade dello shopping) si giunge a **Via al Duomo** da cui si gode subito della strepitosa inquadratura della facciata del Duomo con il Campanile ed il **Battistero** sulla destra.

Nei pomeriggi di sole il colore rosa del marmo di Verona è il protagonista assoluto di questo angolo di bellezza.

Costeggiando il lato destro del Duomo (in cui entreremo nella tappa successiva), dietro l'abside si apre piazza San Giovanni. In fondo la bellissima facciata barocca della **Chiesa di San Giovanni Evangelista** che custodisce opere di grande pregio e sul lato sinistro l'ingresso al monastero.

Il Monastero di San Giovanni ②, benedettino maschile, mantiene ancora oggi la destinazione originaria. È occupato da pochi monaci che gestiscono tutto il complesso, visitabile solo in parte.

Meritano particolare attenzione i tre chiostri: il primo con leggere colonne ioniche; il secondo cui si accede dalla sala capitolare; il terzo, di San Benedetto, con affreschi del 1510 circa. La Biblioteca del Monastero presenta ambienti cinquecenteschi affrescati e possiede circa 20.000 volumi, tra cui codici miniati del '400 e del '500.

La Chiesa completamente affrescata all'interno, custodisce il secondo capolavoro di Correggio: la Cupola con la Visione di San Giovanni oltre ad altri affreschi importanti



La Cupola del Correggio in Duomo



Chiostro di San Giovanni

che decorano tutta la chiesa e le cappelle.

Uscendo dalla Chiesa, costeggiando il muro perimetrale del Monastero, si apre **l'Antica Spezieria Benedettina**; un tempo azienda leader della farmacopea cittadina, è rimasta luogo affascinante e suggestivo in cui si possono ancora ammirare alambicchi, storte ed albarelli ed i vecchi strumenti usati dai monaci per la lavorazione delle erbe officinali e preparazione degli antichi medicinali (momentaneamente chiuso). Tornando in Piazza Duomo si entra in **Cattedrale ③** (scivolo a sinistra del sagrato) per ammirare l'ultimo capolavoro di Correggio: la Cupola con la Ascensione della Vergine. In un vortice di nuvole ed angeli, dove tutto si muove, a stento si riconosce Maria che attende di salire al cielo divino. Tutta la chiesa è rivestita di pregevolissimi affreschi rinascimentali.

Ripercorrendo Via al Duomo, Via Cavour sino a Via Marnelli si arriva in Piazza della Steccata per vedere l'ultima grande impresa rinascimentale custodita nella **Basilica Magistrale di Santa Maria della Steccata ④** (ingresso con scivolo sulla porta laterale destra previa comunicazione). La Basilica è stata realizzata dal 1521 in forme rinascimentali nel luogo dove sorgeva un piccolo oratorio che ospitava una immagine miracolosa che era protetta da uno steccato per proteggerla dalla folla. Da qui il nome Steccata. La Chiesa, a pianta centrale, è ricoperta di affreschi sia nella grande cupola che nei quattro arconi, uno dei quali realizzato dal Parmigianino, conserva anche importanti opere di scultura.

Fine del percorso a pochi passi da dove abbiamo iniziato.

2 - Through Cloiters and Domes

*This itinerary (1,5 km/1 hour) connects the most important places of Parmesan Art Renaissance. This way begins from **the Monastery of St. Paul/Monastero di San Paolo** ① very big structure, today partially restored. Absolutely unmissable the visit to **Camera di San Paolo**, this admirable room was painted from Correggio (entrance on the right of the entrance path of the structure, without steps, inside sufficiently accessible, accessible toilet). Got out of the Camera di San Paolo, we access to **the Gardens/Giardini**, today public park. At the edge of the garden, there is a little chapel, **Cappella di Santa Caterina of Alessandria**. There are several cloisters, some of them, waiting for restoration works, any others occupied by cultural institutions: Pinacoteca Stuard/Stuard Art Gallery (entrance from Borgo del Parmigiano 2 - accessible, lift, toilet). In this structure, we also find Guanda and Alpi Libraries, Castello dei Burattini/Castle of Puppets and Museo/Museum Ferrari (all accessible with toilet). Leaving the estate of St. Paolo in Melloni Street, on the left, we meet the entrance of Galleria San Ludovico/Art Gallery St. Ludovico, the ancient church of the monastery, today headquarter of temporaries exhibitions (accessible entrance without steps, no toilet). Walking down, Cavour Street (one of shopping streets), we arrive to Via/Street al Duomo.*



URBAN ITINERARY - THROUGH CLOITERS AND DOMES

From here we can admire the wonderful Duomo facade with the Bell Tower and the Battistero/Baptistery on the right. Walking along the right side of the Duomo (where we will enter, after), behind the apse, we see Piazza/Place St. Giovanni, with the beautiful church of St. Giovanni Evangelist and on the left side, the entrance of the monastery.

The Monastero/Monastery of St. Giovanni ② is only partially visitable. Inside, we find three cloisters and the Library of the Monastery. The church, totally restored, inside, guards the second masterpiece of Correggio: the Cupola/Dome with the Vision of St. Giovanni and many others important frescoes. Leaving the church, walking along the wall of the Monastery, we find the Antica Spezieria Benedettina/Ancient Benedictine Apothecary. Coming back to Piazza/Place Duomo, we enter into **the Cathedral ③** (access ramp on the left of the churchyard), to admire the last masterpiece of Correggio: the Cupola/Dome with the Ascension of Virgin Mary.

Retracing Via al Duomo, Via Cavour as far as Via Mameli, we arrive to Piazza della Steccata and we find **the Basilica Magistrale/Church of Santa Maria della Steccata ④** (access ramp entrance on the right side, after informing). In this church, we find many frescoes, one of these by Parmigianino and important sculptures. End of the itinerary a few feet away from we started.





3 - Parma ducale: tra le epoche d'oro

3 - Parma ducale: tra le epoche d'oro

Distanza: Km 1,00 – Tempo 60 minuti, più il tempo di visita

Il seguente itinerario permette di immergersi nel fasto Ducale per assaporare i momenti di massimo splendore che Parma ha vissuto dal Rinascimento, con il Ducato dei Farnese, fino all'Ottocento, col Ducato di Maria Luisa d'Austria, attraverso la visita agli edifici rappresentativi di quei periodi.



La passeggiata inizia da **Palazzo Ducale o Palazzo del Giardino ①**, (accessibile e visitabile su prenotazione), che fu fatto costruire da Ottavio Farnese nel 1561, al di là del Torrente Parma, per motivi di sicurezza.

Il Palazzo Ducale è circondato da un ampio parco e si collegava alla parte più urbanizzata della città tramite un Corridore (oggi scomparso), un passaggio coperto che attraversava il Torrente Parma e raggiungeva la Pilotta, sede amministrativa del Ducato.

La sua costruzione si rese necessaria per dotare il Ducato di Parma e Piacenza di una sede stabile per la corte.

Tra il 1500 e il 1600, gli ambienti interni furono arricchiti di pregevoli affreschi e davanti al Palazzo fu costruita una grandiosa fontana con numerose statue e giochi d'acqua che la resero all'epoca famosa.

Il Palazzo era infatti meta di artisti, curiosi e collezionisti provenienti da tutta Europa per ammirare la Reggia di Parma con il suo giardino, la sua splendida fontana, le sue serre e le sue aranciaie.

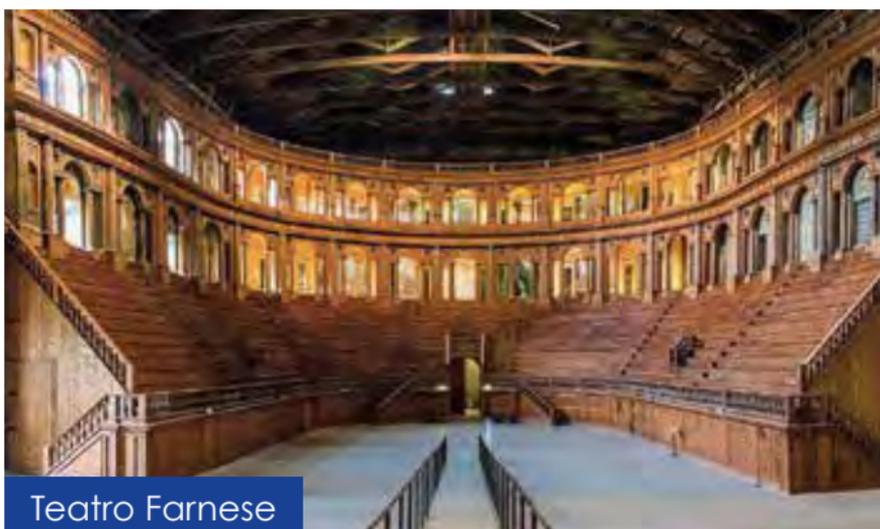
La Pilotta



Il progetto originario del Vignola subì una profonda ristrutturazione nel corso del '700 ad opera dell'Architetto Petitot che diede al Palazzo e al Giardino un'impronta francese. Oggi è sede dell'Arma dei Carabinieri.

Attraversando il Ponte Verdi, in prossimità della Torre Viscontea, si raggiunge **il Palazzo della Pilotta ②**, più comunemente chiamato La Pilotta (il suo nome deriva dal gioco della pelota praticato dai soldati spagnoli nel cortile del Guazzatoio).

L'imponente palazzo era il simbolo del potere ducale dei Farnese, centro storico e civile della città. Il vasto insieme di edifici era un immenso "contenitore" dei servizi accesso-



Teatro Farnese



Museo Bodoniano

ri alla residenza ducale, un aggregato di imponenti corpi di fabbricati sommati l'uno all'altro che accolse durante gli anni: teatri, gallerie, musei e biblioteche oltre a scuderie, caserme, fienili, rimesse e laboratori. Tutt'oggi è un Complesso Monumentale unico con il Teatro Farnese, la Galleria Nazionale, il Museo Archeologico e la Biblioteca Palatina (per accedere alle collezioni, tramite ascensore, telefonare al numero indicato in prossimità dello scalone). Al primo piano del Palazzo della Pilotta, un portone monumentale in legno dipinto, sormontato da una corona ducale, conduce al **Teatro Farnese**: un ambiente spettacolare che conserva il ricordo della fastosa vita di corte dei Duchi Farnese.

Costruito in brevissimo tempo, usando materiali leggeri come il legno e lo stucco dipinto, nacque per volontà di Ranuccio Farnese ed è una delle più straordinarie architetture teatrali del Seicento.

In prossimità dell'ingresso del Teatro, troviamo quello della **Galleria Nazionale** che raccoglie opere d'arte di altissimo pregio come: la Testa di Fanciulla, detta Scapigliata, attribuita a Leonardo da Vinci, il Ritratto di Erasmo da Rotterdam di Hans Holbein il Giovane, la bellissima Schiava Turca del Parmigianino, la statua di Maria Luigia di Antonio Canova e nelle sale della Rocchetta, alcune mirabili tele del Correggio. Da non perdere la visita alla **Biblioteca Palatina**, biblioteca monumentale settecentesca con diverse sale per la lettura e la conservazione di preziosi testi.



Piazzale della Pace

Sempre all'interno del complesso della Pilotta, ha sede il **Museo Archeologico**, fondato da Don Filippo di Borbone nel 1760. Attualmente è custode di reperti egizi, etruschi e romani e di una collezione storica dal paleolitico all'alto medioevo. Sempre nello stesso complesso, ha sede il museo più antico della stampa in Italia, il **Museo Bodoniano**. Dopo aver lasciato la Pilotta, si attraversa **Piazzale della Pace**, vasta area verde al centro della città ove di fronte, si trova il **Museo Glauco Lombardi** ③, (accessibile e con ascensore).

Il museo, nato dalla passione collezionistica del colornese Glauco Lombardi (1881-1970), raccoglie testimonianze storiche e artistiche di grande interesse su Maria Luigia d'Asburgo e Napoleone Bonaparte, oltre a numerose opere e preziosi documenti relativi al Ducato di Parma nei secoli XVIII e XIX. La Fondazione Museo "Glauco Lombardi" ha sede in alcune sale del grande complesso noto come Palazzo di Riserva che era di pertinenza ducale e legato all'articolato sistema di edifici destinati alla vita di corte farnesiana. A quel tempo, al suo interno, si trovavano alcuni appartamenti di corte, la foresteria destinata all'alloggio degli illustri ospiti dei sovrani e il teatro ducale, demolito dopo la costruzione del Teatro Regio (1821-1829). Proprio le sale che oggi ospitano il Museo, vennero trasformate nel 1764 in Casino da gioco per nobili e cortigiani. Pochi passi separano il Museo Glauco Lombardi dal **Teatro Regio** ④, (accessibile tramite rampa sulla destra con all'interno ascensore). È il teatro d'opera della città di



Teatro Regio

Parma ed è considerato dagli appassionati, uno tra i più importanti teatri della grande tradizione operistica italiana. Voluta da Maria Luigia, Duchessa di Parma, appassionata di lirica che volle dotare la città di un teatro moderno, grande e di livello europeo. La facciata neoclassica riprende la tipologia dei grandi teatri d'opera del tempo. La passeggiata si conclude percorrendo i borghetti laterali al Teatro per trovarsi in **Piazza Ghiaia 5**, l'antica piazza del mercato del bestiame che fu ristrutturata dall'Architetto di corte Bettoli per volere di Maria Luigia nel 1836, con botteghe di genere alimentare. Da allora, la Ghiaia o Giära, è luogo di mercato e di incontro dei parmigiani.



Piazza Ghiaia

3 - Through the golden epoches

Distance: 1 km - Time: 1 hour

This itinerary makes it possible to immerse in the ducal splendors during the Renaissance with the Farnese and Marie Louise. The walk begins **from Palazzo Ducale/Ducal Palace or Palazzo del Giardino/Garden Palace ①**, (accessible and visitable by reservation). The Palace was built in 1561, on the other side of Parma Creek, for safety reasons (today headquarter of Carabinieri).

Crossing Ponte Verdi/Verdi Bridge, we reach, **Palazzo della Pilotta ②**, also called, La Pilotta (the name comes from the pelota game).

Today it's a monumental complex with Farnese Theater, National Gallery, Archaeological Museum and Palatina Library (to gain access to the collections, through lift, please phone at the number, specified nearby the staircase).

At the first floor of Pilotta Palace, we find Teatro Farnese/Farnese Theater, one of the most extraordinary theatrical architecture of the time (1593-1622).

Nearby the theater entrance, there is Galleria Nazionale/National Gallery, where we can find artworks of very high value by Parmigianino, Correggio, Canova, Hans Holbein and



Museo Glauco Lombardi

URBAN ITINERARY - THROUGH THE GOLDEN EPOCHES

the "Testa di Fanciulla" (Scapigliata), attributed to Leonardo Da Vinci.

A real opportunity, is the visit to Biblioteca Palatina/Palatina Library. Within the Pilotta structure, there are Archaeological and Bodoniano Museum (the most ancient printing museum in Italy).

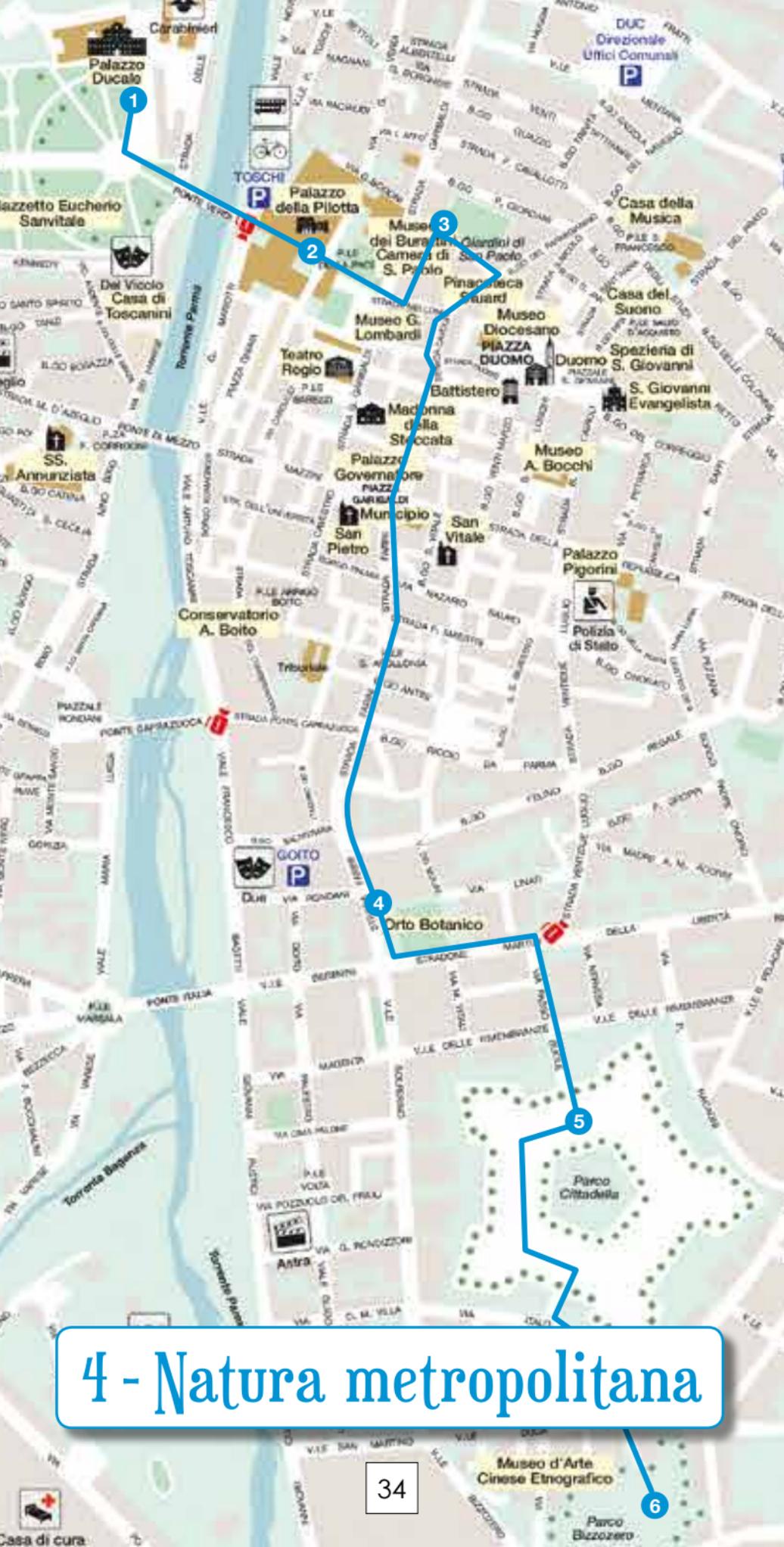
After leaving the Pilotta and crossing Piazzale/Place della Pace, we can see **Glauco Lombardi Museum ③**, (accessible, presence of lift). The museum collects reports about Marie Louise and Napoleone Bonaparte and several works and precious documents about Parma Dukedom.

Nearby the museum, there is **Teatro/Theater Regio ④**, one of the most important opera theater in Italy (accessible by access ramp on the right, presence of lift inside).

The walk ends up through the little streets nearby the theater leading to **Piazza/Place Ghiaia ⑤**, the ancient cattle market place. Today in this place, we can find the market, meeting point for Parma people.



Biblioteca Palatina



4 - Natura metropolitana

4 - Natura metropolitana

Distanza: Km. 3 – Tempo 90 minuti (solo andata)

L'itinerario attraversa la città immergendosi nelle aree verdi più o meno conosciute.

È un modo alternativo di vivere Parma, consigliato a chi ama il verde, la natura ma anche la storia.



Palazzetto Eucherio Sanvitale

Partendo da via Kennedy si entra nel **Parco Ducale ①**, familiarmente chiamato il Giardino: è il polmone verde della città, occupa un'area di 200.000 mq e con i suoi 3,2 km di viali alberati è frequentatissimo da adulti e bambini.

I viali interni sono in ghiaio pressato di facile percorribilità sia con carrozzina manuale che a motore. Al suo interno vi sono edifici di interesse storico e culturale: **il Palazzo Ducale, il Palazzetto Eucherio Sanvitale, il Teatro al Parco**; inoltre lungo il percorso sono presenti scenografie varie con sculture e un laghetto. Sono presenti anche giochi per bimbi e un chiosco bar. Uscendo da Strada delle Fonderie in prossimità del torrente Parma, che si attraversa sul ponte Verdi, ci si trova di fronte alla Pilotta. Attraversando i voltoni si giunge in **Piazza della Pace ②**, moderno spazio verde sulle rovine dell'antico edificio. L'attraversamento della piazza è agevole su percorso lastricato. Attraversando via Garibaldi, percorrendo via Melloni fino al numero 2, è situato l'ingresso al **complesso di San Paolo ③**, con la famosa Camera e l'accesso agli omonimi **Giardini** (in restauro), antichi orti del monastero, oggi giardini pubblici, raramente affollati perché nascosti tra le mura dell'antico convento. Gli alberi e gli arbusti di questo piccolo bosco di città formano un complesso assai gradevole: su tutti spicca una maestosa Farnia la cui imponenza è accentuata dal fatto di trovarsi

ITINERARIO URBANO - NATURA METROPOLITANA

in uno spazio confinato. Uscendo dalla stessa parte e imboccando via Cavour, si arriva in **Piazza Garibaldi** e prendendo Strada Farini fino al numero 90 si incontra l'ingresso per **l'Orto Botanico** ④.

L'Orto è strutturato con percorsi agevoli ed interessanti. La visita al suo interno può costituire un fresco momento di relax della nostra passeggiata ed essere completata con il percorso all'interno del **Museo di Storia Naturale**.



Orto Botanico

Dal n.90 di Strada Farini raggiungendo i semafori, attraversando "lo stradone" (viale Martiri della Libertà), girando a sinistra, percorrendo Viale Martiri fino a Via Passo Buole si raggiunge l'ingresso alla **Cittadella** ⑤, antica fortezza voluta dal Duca Alessandro Farnese, oggi parco pubblico, che offre spunti interessanti sia dal punto di vista storico che paesaggistico. Nelle stagioni più propizie si può allungarsi dalla Cittadella, uscendo da via Pizzi, verso **il Parco Bizzozero** ⑥ per fare una esperienza unica: il giardino dei sensi dedicato agli ipovedenti, con piante aromatiche. Nel parco ci sono anche una pista per footing e un parco giochi idoneo per diversamente abili.

Qui si conclude il nostro itinerario.



Cittadella

4 - Urban nature

Distance: 2,5 Km – Time: 1 hour for the one-way

*Start from **Parco Ducale/Ducal Park** ① simply call the “Giardino/Garden”. The internal avenues are with fine gravel and accessibles for wheelchairs. Into the park, there are some buildings of historical and cultural interest: **Palazzo Ducale/Ducal Palace**, **Palazzetto Eucherio Sanvitale**, Theater Al Parco, moreover along the itinerary there are different sceneries with sculptures and a little lake..*

*Let's get out of Via delle Fonderie accrossing Ponte Verdi we are in front of **the Pilotta**. We had to get accross under the big vaults and we reach **Piazza della Pace** ②.*

*Accrossing Via Garibaldi, we walk in Via Melloni until the number 2: entrance of San Paolo structure, with the famous **Camera/Room** and the access to **the Giardini/Gardens of Saint Paolo** ③.*

*Along Via Cavour, we arrive in **Piazza Garibaldi**, and we take Strada Farini until the number 90: **Orto Botanico/Botanical Garden** ④. Reaching then the traffic lights, we accross “lo stradone/the big Street” (Viale Martiri della Libertà), we turn on the left, we walk on Viale Martiri until Via Passo Buole: entrance **Parco della Cittadella/Cittadella Park** ⑤.*

The stretch of road on the pavements is easy.

*If you go out in via Pizzi, towards **Bizzozero Park** ⑥, you can do a beautiful experience: the garden of the senses for blind people, where you can find a playground for disabled people. Our itinerary stops here.*



Parco Ducale



5-Oltretorrente: al di là dell'acqua



5 - Oltretorrente: al di là dell'acqua

Distanza: 900 m solo andata – Tempo 45 minuti

Passeggiata alla scoperta della città antica e popolare, al di là del torrente Parma, oggi multietnica e vivace, animata da giovani anche per la presenza di alcuni dipartimenti dell'Università.

Partiamo dal **Ponte di Mezzo ①**: punto nodale della città, collega la città storica al di qua e al di là del torrente Parma. Dal ponte si gode una bella vista panoramica sulle case dell'Oltretorrente dall'aspetto pittoresco e scenografico che si affacciano sul greto. Anticamente il ponte era ingresso alla città dalla via Emilia ovest, del periodo romano rimangono tracce sotto l'ultimo pezzo di via Mazzini.



Si accede ai resti del Ponte Romano da piazza Ghiaia che si raggiunge con ascensore (ai semafori) oppure attraverso la rampa di borgo Romagnosi realizzata recentemente in un allestimento moderno e di grande effetto.

Appena attraversato il ponte si raggiunge **Piazza Corridoni** con il monumento a Filippo Corridoni e subito dopo, in via D'Azeglio, si incontra **la Chiesa della Annunciata ②** (ingresso facilitato da una piccola rampa). La chiesa fa parte di un complesso monastico francescano. Esempio di architettura farnesiana della seconda metà del 500 si presenta con la sua mole imponente a pianta centrale e con il caratteristico colore caldo del mattone e le decorazioni a stucco.

L'edificio è composto da un corpo centrale a pianta ellittica



con dieci absidiole (cinque per lato) disposte a raggiera attorno all'aula sacra: all'edificio si accede attraverso un monumentale arco di ingresso posto in via d'Azeglio, già strada maestra di Santa Croce, e il portale è sovrastato da un grande stucco rappresentante la Vergine Annunciata realizzata nel 1681.

Con una piccola deviazione, prendendo via Farnese, si arriva in prossimità dell'**Oratorio di Santa Maria delle Grazie** **3** (normalmente chiusa al pubblico) in un'area defilata e tranquilla, vicino al torrente schermato da un alto muro. L'impronta sei/settecentesca è visibile dalla elegante silhouette e dai raffinati elementi decorativi.

Da qui si raggiunge volendo **il Giardino Ducale** (vedi itinerario Natura metropolitana). Ritornati su via D'Azeglio si incontra **l'Ospedale Vecchio** **4** (normalmente non visita-



Parco Ducale - Il laghetto



bile all'interno e di difficile accesso al piano superiore): è stato l'ospedale cittadino dal XV secolo fino al 1926.

Molto amato dalla popolazione per i servizi umanitari che ha dispensato nei secoli fino ai giorni nostri, ospita enti culturali importanti, è oggi in fase di ristrutturazione e riorganizzazione.

È un raro esempio di architettura ospedaliera, imponente ed austero con portici al piano strada che ne alleggeriscono la struttura. Al centro del portico si trova l'**Oratorio di S. Ilario 5** (al quale si accede tramite un piccolo gradino), dedicato al Patrono della città, costruito nel 1668 presenta un interno rivestito completamente di affreschi. Un po' più avanti sveltano le alte **torri dei Paolotti 7** che inglobano la facciata dell'antica chiesa francescana di San Francesco di Paola, oggi sede della facoltà di lettere.

Torri dei Paolotti





Una deviazione attraverso Borgo Bernabei, porta alla **Chiesa di Santa Maria del Quartiere 6** (accesso al piano) chiamata così perché costruita nel 1604 nelle vicinanze del quartiere militare. A pianta esagonale, all'esterno spoglia e greve, all'interno presenta interessanti affreschi sia nella cupola che sulla volta e nelle cappelle.

L'itinerario si conclude in **Piazza Santa Croce**: spicca al centro un monumento moderno dello scultore Pietro Cascella dedicato alla via Emilia e sulla sinistra **la Chiesa di Santa Croce 8** (ingresso al piano).

Fondata nel XII secolo accoglieva i pellegrini diretti verso Roma che arrivavano dalla via Emilia. Poco rimane della struttura originale se non interessanti dipinti e capitelli all'interno. Sul lato opposto della piazza c'è un ingresso al **Giardino Ducale** (vedi itinerario Natura metropolitana) attraverso il quale possiamo ritornare in centro.



5 - Oltretorrente: on the other side of the creek

Itinerary of about 900 meters, only one way

Ponte (bridge) Di Mezzo ①: focal point of the city, the bridge connects the historic city on one side and on the other side of the Parma's Creek. In ancient time, the bridge was the entrance of the city, on the Via Emilia West and now some traces remain under the last piece of Via Mazzini. Entrance to the remains of the old roman bridge from Piazza Ghiaia by lift (traffic light) or through the new access ramp in Borgo Romagnosi. Just crossed the bridge, you arrive in **Corridoni Place** with the monument dedicated to Filippo Corridoni and after, at the beginning of Via D'Azeglio, **the Church della Santissima Annunziata ②** (entrance with access ramp). After the bridge, at your right, in Via dei Farnese, there is a little Oratory/Church, **Oratorio di Santa Maria delle Grazie ③**, in a detached and quiet area, near the creek. From here we get to **Garden/Giardino Ducale** (look at the itinerary Urban Nature).

Get back to Via D'Azeglio, moving towards West, on the ancient Via Emilia, you meet the mole of **Ospedale Vecchio/Old Hospital ④** (not visitable). In the centre of the portico/porch, there is **the Oratorio/Oratory of San Ilario ⑤** (access by 1 little step), dedicated to the Saint Patron of Parma. The interior is totally coated with frescos. A little bit further, on the right, you can see **the Paolotti high Towers ⑦**. If you do a deviation on the left, in Borgo Bernabei, you arrive at **the Church of Santa Maria del Quartiere ⑥**.

The Church was traditionally used to the quartered of the army, was builded with central plan and hexagonal base, externally naked and heavy, internally the Church shows interesting frescos on the dome and into the chapels. Get back to Via D'Azeglio, you get to Santa Croce Place, where in the centre of the Place, you can admire the Casella's Monument; in front of you, there is the Via Emilia and on the left **Santa Croce Church ⑧** with entrance on level. Builded in the 12 Century, the church welcomed the pilgrims that came in from the Via Emilia. On the other side of **Santa Croce Place**, there is an entrance to the Giardino/Garden Ducale (Look at the itinerary Urban Nature), that you can walk down to come back toward the centre.

Edifici di culto accessibili Parma centro storico

Parma old town's Churches

- Cattedrale - Piazza Duomo
- Santa Maria della Steccata
Strada Garibaldi, 5
- Chiesa dell'Annunciata - Via D'Azeglio
- Santa Croce - Piazzale Santa Croce
- San Sepolcro (*scivolo*) - Via Repubblica
- San Giovanni e Chiostrì - Piazza San Giovanni
- Santa Maria del Quartiere
Strada del Quartiere
- San Quintino - Strada XXII Luglio
- San Tommaso Apostolo (*gradino 3 cm*)
Via Farini
- Chiesa di Santa Teresa o Oratorio dei Rossi
Via Garibaldi
- Oratorio di Sant'Ilario - Via D'Azeglio
- Santa Maria degli Angeli - Via Farini, 73

Momentaneamente non visitabili:

- Sant'Antonio - Via Repubblica (*in restauro*)
- Oratorio di Santa Maria delle Grazie
Borgo delle Grazie (*chiuso*)
- San Francesco al Prato
Piazzale San Francesco (*in restauro*)

Maggiori informazioni sul sito www.parmaccessibile.org

Musei e monumenti accessibili

Accessible Museums and Monuments

- Complesso Monumentale della Pilotta
(Galleria Nazionale, Museo Archeologico,
Teatro Farnese, Biblioteca Palatina, Museo
Bodoniano) - Piazza della Pilotta
- Museo Diocesano - Piazza Duomo
- Museo Giordano Ferrari - Via Melloni, 3/A
- Museo Glauco Lombardi - Via Garibaldi, 15
- Palazzo Bossi Bocchi - Fondaz. Cariparma
Strada al Ponte Caprazucca, 4
- Pinacoteca Stuard - Borgo del Parmigianino, 2
- Camera di San Paolo - Via Melloni 3
- APE Parma Museo - Via Farini, 32
- Museo Casa natale di Toscanini - Via Tanzi 13
- Museo d'arte cinese ed etnografico
Viale San Martino, 8
- Museo di storia naturale - Via Università, 12
- Museo CSAC Abbazia di Valserena
Via Viazza di Paradigna
- Museo e Casa del suono - Piazzale D'Acquisto
- Casa della musica - Museo dell'opera
Piazzale San Francesco
- Orto botanico - Via Farini, 90
- Ponte Romano Spazio Aemilia
Sottopasso Via Mazzini
- Palazzetto Eucherio Sanvitale - Parco Ducale
- Palazzo Ducale - Parco Ducale
- Teatro Regio - Via Garibaldi

Spazi espositivi

Expositive spaces

- Palazzo del Governatore - Piazza Garibaldi
- Palazzo Pigorini - Strada Repubblica
- San Marcellino (*gradino 15 cm*)
Via Collegio dei Nobili
- San Ludovico (*scivolo*) - Borgo del Parmigianino, 2
- San Quirino (*2 gradini*) - Borgo Romagnosi
- San Tiburzio (*gradino 15 cm*) - Borgo Palmia, 6
- Sant'Andrea (*un gradino alto e uno basso*)
Via Cavestro
- Oratorio Santa Maria della Pace
Borgo delle Colonne, 28

Per saperne di più: link utili

To know more: useful links

- parma2020.it
- parmaccessibile.org
- parmawelcome.it
- complessopilotta.it
- piazzaduomoparma.com
- teatroregioneparma.it
- csacparma.it
- reggiadicolorno.it
- bussetolive.com
- labirintodifrancomariaricci.it
- museoguatelli.it
- castellidelducato.it
- museidelcibo.it
- parchidelducato.it
- termedimonticelli.it
- termedisalsomaggiore.it
- termeditabiano.it

Muoversi a Parma

Getting around in Parma

COME ARRIVARE:

Aeroporto

Per Assistenza speciale: www.parma-airport.it

Stazione Ferroviaria - Via Carlo Alberto Dalla Chiesa

- Presenza ascensore e toilette dedicate
- Parcheggio stazione: www.infomobility.pr.it
- Raggiungere il centro in 10 minuti a piedi

COME MUOVERSI:

- Il Centro Storico è in zona **ZTL**, i percorsi sono pianeggianti e le distanze sono brevi tra i monumenti e i centri di interesse
- **Per entrare con auto in centro storico** (vedi *Infomobility-disabili*)
- **Taxi:** Radio taxi Parma.
0521 252562 prenotare per tempo
taxi attrezzato
- **Parcheggi sotterranei**
(per info APCOA Parma)
- **Stalli riservati:** in tutta la città vi sono diversi stalli liberi per disabili *nel centro storico*
- **Bus** urbani ed extraurbani:
alcuni accessibili a carrozzine (vedi *spazio Tep*)



PARMA

Teatro Regio

Totamente accessibile in carrozzina



 Situato nel cuore del centro storico cittadino; il Teatro Regio riveste un'importanza internazionale per la qualità dell'acustica, degli allestimenti, dei programmi lirici che si sono susseguiti nel corso degli anni. Completato nel 1828 in forme neoclassiche, deve la sua realizzazione alla duchessa Maria Luigia, grande sostenitrice della tradizione musicale, che commissionò all'architetto Nicola Bettoli, il nuovo tempio della musica: il Regio. È presente anche un bar interno accessibile.

 *The Theatre built in the 19th century by the Maria Luigia is famed for its passionate and knowledgeable audiences. The project Bettoli included a main building of 84 meters to 37.50, announced by a façade of neoclassical, with a porch supported by ten mighty ionic columns and crowned by five upstairs windows with triangular pediments. The interior continues the theme of ionic columns in the foyer, which support a coffered ceiling.*

GRAND HOTEL DE LA VILLE ★★★★★

Largo Piero Calamandrei, 11 · 43121 Parma
Tel. 0521-0304 · Fax: 0521-030303
E-mail: vicedirezione@grandhoteldelaville.it
Website: www.grandhoteldelaville.it

INFO PARCHEGGIO: di fronte, in Largo Paul Harris, con n.3 posti auto dedicati
INGRESSO HALL: al piano con porta automatica girevole, per le carrozzine possibilità di entrare dalle numerose porte di emergenza
INTERNO HALL: ampio e agevole
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente e ampio
CAMERE: n. 3 dedicate con finto parquet: n. 2 camere con n. 2 posti letto (stanze ampie) più n. 1 Junior Suite con due bagni; toilette con doccia a pavimento con maniglione, wc con doccetta, bidet
SALA PRANZO: ampia con tavoli a 4 gambe e a piantone centrale
NOTE: presenti n. 5 sale per convegni con toilette dedicate al piano.

 *Facilities: n. 3 designated disabled parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 2 bedrooms (double or twin) and n. 1 Junior Suite*

PARK HOTEL PACCHIOSI ★★★★★

Strada del Quartiere, 4 · 43125 Parma
Tel. 0521-077077
E-mail: info@parkhotelpacchiosi.it
Website: www.parkhotelpacchiosi.it

INFO PARCHEGGIO: interno con n.2 posti auto dedicati
INGRESSO HALL: con ascensore dal parcheggio dedicato
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n.4 dedicate matrimoniali; toilette con porta a scomparsa, doccia a pavimento, wc normale con doccetta, bidet
SALA PRANZO: ampia con tavoli a piantone centrale
SALA BAR: ampia con diversi tavoli a quattro gambe
AREA ESTERNA: asfalto con tavolini e poltroncine

 *Facilities: n. 2 designated disabled parking - entrance from parking by lift - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 4 double bedrooms*

Galleria Nazionale (Palazzo della Pilotta)

Totamente accessibile in carrozzina



*Galleria nazionale,
Parmigianino,
"La schiava turca"*

🇮🇹 La Galleria Nazionale è all'interno della Pilotta, conserva opere di pittura e scultura di primario interesse della produzione artistica locale e non solo. Sono conservate opere dal X al XX secolo, in particolare del Medioevo e Rinascimento (Leonardo, Correggio, Parmigianino). Nata nel 1700 come Galleria Ducale, tra gli anni Settanta e gli anni Novanta del secolo scorso, sono stati ripensati tutti gli spazi dell'attuale Galleria Nazionale. Il progetto, realizzato in più fasi dall'Architetto parmigiano Guido Canali, mira a sottolineare l'ampiezza e la struttura originaria dell'antico palazzo,

🇬🇧 *The National Gallery contains works from 1200s to the 1900s . The rooms were renovated after the recent restorations, exhibiting famous works like the female face of Scapigliata, designed by Leonardo da Vinci, the beautiful portrait of blackboard Papa Paolo III Farnese painting by Sebastiano del Piombo and the portrait of Erasmus da Rotterdam Hans Holbein the Younger. Of course, there are some works of Correggio and Parmigianino, who have left an indelible mark in Parma. The first are visible the Madonna di San Geronimo, the Martirio dei 4 Santi, the Madonna della Scala and the fresco of Incoronazione della Vergine; the second one can admire the famous Schiava Turca, in addition to a series of drawings and a fine portrait.*

BEST WESTERN PLUS HOTEL FARNESE ★★★★

Via Reggio, 51/A · 43126 Parma
Tel. 0521-994247
E-mail: farnese.pr@bestwestern.it
Website: www.farnesehotel.it

- INFO** PARCHEGGIO: interno con n.1 posto auto dedicato
INGRESSO HALL: al piano con porta automatica
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 4 dedicate matrimoniali con moquette (con letti separabili), con possibilità di aggiungere un ulteriore letto; toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta
SALA PRANZO: agevole con tavoli a piantone centrale
AREA ESTERNA: asfalto
PISCINA: presente
-  *Facilities: n. 1 designated disabled parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 4 bedrooms (double or twin)*
-

DADO HOTEL ★★★★

Via Moletolo, 90/A · 43122 Parma
Tel. 0521-270037 · Fax: 0521-272061
E-mail: info@dadohotel.it
Website: www.dadohotel.it

- INFO** PARCHEGGIO: ampio con n. 1 posto auto dedicato
INGRESSO HALL: al piano, con porta automatica
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente e ampio
CAMERE: n.4 dedicate (comunicanti con un'altra camera), le camere possono essere singole, matrimoniali, è possibile aggiungere un ulteriore letto; toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta, bidet
SALA PRANZO: ampia con tavoli a piantone centrale
AREA ESTERNA: asfalto
-  *Facilities: n. 1 designated disabled parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 4 bedrooms (double or twin, or single) - possibility to have interconnecting roomthe bedroom - n. 4 double bedrooms*

Piazza Garibaldi



 Piazza Garibaldi : antico foro romano, da sempre il cuore della città, luogo di incontro e di riunione dei cittadini. Delimitata da palazzi di antica memoria, dal palazzo Comunale di origine medievale, al palazzo del Governatore, alla chiesa di San Pietro: al centro si trova il monumento a Garibaldi.

 *Piazza Garibaldi is the center of city life. It insists on the ancient Roman forum. Buildings around the square include Palazzo del Governatore e Palazzo del Comune.*

La Movida

 Alcune vie del centro si animano verso sera specialmente nel fine settimana di una moltitudine di persone, soprattutto giovani, che si incontrano dall'ora dell'aperitivo fino a tarda sera. Spesso le serate sono rallegrate da musica offerta dai numerosi locali.

 *Many people, especially young, spend their time with friends in some streets of downtown (in the evening and on weekend) taking aperitif time and listening live music.*



HOTEL CITY PARMA★★★★

Strada del Cornocchio, 55 · 43126 Parma
Tel. 0521-981295
E-mail: info@hotelcityparma.com
Website: www.hotelcityparma.com

- INFO** PARCHEGGIO: adiacente l'entrata con cortile interno che dà direttamente sull'ingresso posteriore
INGRESSO HALL: comodo al piano
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL/RISTORANTE: dedicata con doccia a pavimento con seggiolino e maniglione
CAMERE: n. 3 dedicate singole (con letto alla francese: 160cm); toilette con doccia a pavimento, con seggiolino e maniglione
RISTORANTE ASSAPORA: all'interno dell'hotel, ma distinto; tavoli a piantone centrale, ma possibilità di usare anche tavoli a 4 gambe (uno sempre in sala, a richiesta possono averne altri); in estate tendone esterno
AREA ESTERNA: zona verde, con due porte da calcio per gioco bimbi
-  *Facilities: parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 3 bedrooms (single with bed 160 cm)*
-

CDH HOTEL PARMA e CONGRESSI★★★★

Via Emilia Ovest, 281/A · 43126 Parma
Tel. 0521-676011 · Fax 0521-675642
E-mail: info@hotelparmaecongressi.it
Website: www.hotelparmaecongressi.com

- INFO** PARCHEGGIO: di fronte - ampio con 450 posti auto - n. 4 posti auto dedicati di fronte all'ingresso e n. 2 posti auto dedicati adiacenti
INGRESSO HALL: comodo al piano con porta automatica
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 9 dedicate (tre per piano) matrimoniali (con letti separabili) e possibilità di aggiungere un ulteriore letto; toilette con vasca idromassaggio con all'interno doccia, wc normale con doccetta, bidet; n. 1 dedicata a piano terra, a bordo piscina; toilette con doccia a pavimento "incastrata", più vasca
SALA PRANZO: ampia, con tavoli a piantone centrale
TOILETTE SALA PRANZO: dedicata, di fianco alla sala
AREA ESTERNA: giardino interno con piscina
-  *Facilities: n. 6 designated disabled parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 9 bedrooms (double or twin) and n.1 bedroom near swimming pool*

La Pilotta



🇮🇹 Edificio di grandi dimensioni realizzato nell'epoca Farnesiana come sede del governo della città, deve il suo nome al gioco della Pelota che si praticava in un cortile. Durante la seconda guerra mondiale ha subito gravi danni che ne hanno ridotto notevolmente le dimensioni. Al suo interno oggi si trovano la Galleria Nazionale con il Teatro Farnese, la Biblioteca Palatina, il Museo Archeologico oltre agli uffici della soprintendenza, la sede dell'Accademia di Belle Arti e il Liceo artistico Paolo Toschi.

🇬🇧 *Designed by Francesco Paciotto, starting in 1583, the palace was built by Ottavio Farnese (1547-86). The project was completed only in 1611 with Ranuccio I. This Farnese palace was designed not as a residence but as the headquarters for court and state services. Today, Pilotta is the house of the most important institutions of the town: the Biblioteca Palatina, the Museo Archeologico, the Galleria Nazionale, the Teatro Farnese, the Accademia di Belle Arti and Liceo artistico Paolo Toschi.*

HOTEL SAVOY★★★★

Via XX Settembre, 3 · 43121 Parma
Tel. 0521-281101
E-mail: booking@savoyparma.it
Website: www.savoyparma.it

INFO PARCHEGGIO: adiacente con presenza di righe blu, (zona ZTL); viene fornito dall'Hotel il tagliando per il parcheggio
INGRESSO HALL: comodo al piano, con ingresso laterale da Strada Garibaldi, 69
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n.2 dedicate al primo piano: n.1 camera singola e n.1 camera matrimoniale (con letti separabili); terrazzo comunicante; toilette con doccia a pavimento e wc con doccetta a mano
SALA COLAZIONE: ampia con tavoli a 4 gambe

🇬🇧 *Facilities: parking (ask for the ticket to the hotel) - entrance on level in Strada Garibaldi 69 - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 2 bedrooms (n. 1 double - n.1 single)*



Cattedrale

Parzialmente accessibile in carrozzina



🇮🇹 La Cattedrale di Parma è opera di maestri lombardi del XII sec. ed è stata completata dopo una serie di ampliamenti e ristrutturazioni nel XVI sec. La decorazione dell'interno, è opera di Scuola Manierista Emiliana. La grande cupola, sopra al Presbiterio, è opera del Correggio. Tra le opere scultoree conservate all'interno si possono ammirare la "Deposizione" di Benedetto Antelami, mentre nella Cripta sono visibili frammenti di Mosaici risalenti all'epoca Paleocristiana.

🇬🇧 *The Cathedral is a wonderful example of Romanesque architecture. The greatest artists of the time (the Antelami, the Anselmi, the Rondani, the Heralds, the Mazzola, Correggio, Pomponio Allegri, Cristoforo da Lendinara, G. Francis da Agrate, and many others) vied to beautify temple and all gave a note of grandeur and splendor of the great monument Parma. Among the many masterpieces, we remember the most significant and well-known: the Deposizione marble sculpted by Benedetto Antelami in 1178, embedded in the wall of the transept upper right and the great dome with beautiful Assunzione della Vergine, fresco Correggio realized between 1526 and 1530.*

CDH HOTEL VILLA DUCALE ★★★★★

Via Europa, 81 (ingresso da Via del Popolo, 35) · 43122 Parma
Tel. 0521-272727 · Fax 0521-780756
E-mail: villaducale@compagniedeshotels.com
Website: www.compagniedeshotels.com

- INFO** PARCHEGGIO: interno con n. 1 posto auto dedicato
INGRESSO HALL: al piano
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 1 dedicata Junior Suite matrimoniale (con letti separabili) e n. 4 camere singole; toilette della Junior Suite con doccia a pavimento, wc e bidet e toilette delle camere singole con doccia a pavimento con seggiolino a parete, wc (no bidet)
SALA PRANZO: ampia con tavoli a 4 gambe
-  *Facilities: n. 1 designated disabled parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 4 single bedrooms and n. 1 Junior suite*
-

NH HOTEL ★★★★★

Viale Paolo Borsellino, 31 · 43122 Parma
Tel. 0521-792811
E-mail: nhparma@nh-hotels.com
Website: www.nh-hotels.it/nh-parma

- INFO** PARCHEGGIO: di fronte; sotterraneo con altezza massima 2 metri
INGRESSO HALL: al piano con porta automatica
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata con porta a spinta nell'antibagno e scorrevole nel bagno stesso - wc normale
ASCENSORE: sono presenti n. 3 ascensori
CAMERE: n. 6 dedicate matrimoniali con finto parquet e porte d'ingresso a spinta (con letti separabili), con possibilità di avere camera comunicante; toilette con porta d'ingresso a scomparsa, con doccia a pavimento, bidet
SALA PRANZO: ampia con tavoli a piantone centrale
-  *Facilities: parking - entrance on level - n. 3 lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 6 bedrooms (double or twin) - possibility to have interconnecting room*

Basilica di Santa Maria della Steccata

*Totalmente accessibile in carrozzina
(ingresso laterale)*



🇮🇹 Sede dell'Ordine Costantiniano di San Giorgio è massimo esempio del Rinascimento a Parma, a pianta centrale a croce greca, venne eretta da Bernardino e Giovanni Francesco Zaccagni tra il 1521 e il 1539. Nel sottarco che sovrasta l'altare maggiore, si può ancor oggi vedere l'ultima esaltante opera del Parmigianino: Le vergini sagge e le vergini stolte. Del Parmigianino sono anche le due portelle d'organo ai lati dell'entrata mentre di Michelangelo Anselmi è L'Incoronazione della Vergine nell'abside del 1540. La cupola si deve a Bernardino Gatti. Importanti anche sono le sculture tombali e la sagrestia nobile.

🇬🇧 *The impressive architecture of this church contains the last work of Parmigianino, a museum, a crypt and a splendid 16th century wooden sacristy. On the wall of the former oratory, appeared - at the end of the fifteenth century - the image of a Madonna and Child, still preserved on the altar of Steccata.*

HOTEL MERCURE PARMA STENDHAL ★★ ★★

Via Bodoni, 3 · 43121 Parma
Tel. 0521-208057
E-mail: h9093@accor.com
Website: www.hotelstendhal.it

- INFO** PARCHEGGIO: garage di fianco, convenzionato con l'hotel
INGRESSO HALL: al piano, con porta automatica
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente, ma stretto (possibilità di richiedere carrozzina larga 60cm)
CAMERE: n. 3 camere dedicate matrimoniali (una con letti separabili), una con finto parquet e due con moquette; toilette con doccia a pavimento, wc e bidet
SALA COLAZIONE: ampia con tavoli rotondi a piantone centrale (tavoli larghi) (solo prima colazione)
NOTE: Possibilità ristorante per comitive su richiesta.
-  *Facilities: parking (14 euro per day) - entrance on level - lift (only for wheelchair max 60 cm - hotel has its own) - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 3 bedrooms (n. 2 double - n. 1 twin)*
-

ALBERGO IL GUFO ★★ ★

Strada Chiesa di Roncopascolo, 35 · 43126 Parma
Tel. 0521-647304
E-mail: info@albergoilgufo.it
Website: www.albergoilgufo.it

- INFO** PARCHEGGIO: interno
INGRESSO HALL: con rampa
INTERNO HALL: agevole
CAMERE: n.1 dedicata al piano terra (camera ampia con possibilità di n. 4 posti letto); toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta e bidet
SALA COLAZIONE: agevole con tavoli rotondi con piantone centrale (solo prima colazione)
AREA ESTERNA: asfalto
-  *Facilities: parking - ramp access - no lift - accessible toilet facilities only in the bedroom - n. 1 bedroom (possibility 4 beds)*

Teatro Farnese (Palazzo della Pilotta)

Totalmente accessibile in carrozzina



🇮🇹 Era il teatro di Corte dei Duchi di Parma e Piacenza fatto costruire a partire dal 1618 da Ranuccio I. Oggi è inserito all'interno del percorso della Galleria Nazionale. La struttura è realizzata in legno ed interamente ricoperta di stucco dipinto per simulare il marmo. A causa della complessità e degli elevati costi degli allestimenti, il Teatro venne utilizzato solo otto volte, l'ultima nel 1732, in occasione dell'arrivo di Don Carlo di Borbone nel Ducato. Dopo tale rappresentazione, il Teatro decadde inesorabilmente. Venne quasi completamente distrutto durante la II^a Guerra Mondiale, con un bombardamento degli alleati del 13 Maggio 1944. Fu ricostruito tra il 1956 ed il 1960, secondo i disegni originali con il materiale recuperato ed inserito come prestigioso ingresso della Galleria Nazionale di Parma.

🇬🇧 *Teatro Farnese is a unique example of an enormous theatre constructed entirely of wood. The theatre became a single example for the originality of some technical solutions adopted, especially for the structure to mobile scenic, with machinery for moving from the top of the characters, and the ingenious system for the flooding of the auditorium, which allowed to stage naval battles. Staging of the theatre worked plasterers - including Luca Networks - and painters from different backgrounds and origins: Malosso, Lionello Spada, Badalocchio, Bernabei.*

ALBERGO TRE VILLE***

Via Benedetta, 97/A · 43122 Parma

Tel. 0521-775309 · Fax: 0521-775245

E-mail: h.treville@tin.it

Website: www.albergotreville.it

- INFO** PARCHEGGIO: garage sotterraneo con ascensore che porta al piano
INGRESSO HALL: al piano, con porta automatica
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: dedicata
CAMERE: n. 2 dedicate matrimoniali (con letti separabili); toilette con doccia a pavimento con seggiolino, wc con riduttore e doccino a mano
SALA PRANZO: agevole con tavoli a 4 gambe e su richiesta possibilità di menu fisso
NOTE: adiacente l'Albergo Tre Ville si trova l'Antica Hostaria Tre Ville, locale totalmente accessibile.

 *Facilities: parking with lift to the hall - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 2 bedrooms (double or twin)*

NOVOTEL PARMA CENTRO****

Via Trento, 9 · 43122 Parma

Tel. 0521-272717

E-mail: ha0x5@accor.com

Website: www.accorhotel5.com

- INFO** PARCHEGGIO: al coperto e custodito con n.1 posto auto dedicato
INGRESSO HALL: per le carrozine ingresso laterale, comodo al piano
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 5 dedicate con aria condizionata e moquette con n. 2 posti letto (matrimoniali o con letti separabili); toilette con porta d'ingresso a scomparsa, doccia a pavimento, wc con doccetta
SALA DA PRANZO: agevole con tavoli a piantone centrale
AREA ESTERNA: asfalto

 *Facilities: n. 1 designated disabled parking - side entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 5 bedrooms (double or twin)*

La Ghiaia



🇮🇹 La "Ghiaia" è l'antico mercato delle erbe, è divenuto nei secoli semplicemente il "mercato", frequentato quotidianamente per l'approvvigionamento alimentare delle famiglie e per l'incontro dei cittadini: è anima vivace della parmigianità. Oggi l'antica e affascinante piazza è stata stravolta da una copertura in vetro con grande disappunto dei parmigiani. In ogni caso restano visibili i resti dell'antico ponte romano a cui si giunge scendendo una scalinata o usufruendo dell'ascensore posto in prossimità dei semafori. Al di là del vuoto della sottostante Piazza Ghiaia si erge in prospettiva la mole della Pilotta (itinerario Parma Monumentale).

🇬🇧 *Since 1232 the market by the river is one of the most characteristic places in town. Now the Ghiaia has been restored transforming the area with an iron and glass cover for cultural and commercial activities.*

FORLANINI 52 BUSINESS HOTEL ★★★

Via Forlanini, 52 · 43122 Parma

Tel. 0521-1830219

E-mail: info@forlanini52.it

Website: www.forlanini52.it

- INFO** PARCHEGGIO: interno e ampio
INGRESSO HALL: comodo al piano
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL/RISTORANTE: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 3 dedicate, nella camera più grande, matrimoniale (con letti separabili) è possibile aggiungere anche altri due letti (matrimoniali o separabili); toilette con sedia, con doccia a pavimento con maniglione, wc con doccetta, bidet
SALA PRANZO: ampia, con tavoli a piantone centrale, possibilità di tavoli all'aperto (coperti)
NOTE: Aprirà uno spaccio con prodotti tipici; l'uso del ristorante è possibile anche per coloro che non sono clienti dell'hotel (possibilità di menù fisso a 12 euro)
-  *Facilities: parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 3 bedrooms (double or twin)*
-

HOLIDAY INN EXPRESS ★★★

Via Naviglio Alto, 50 · 43122 Parma

Tel. 0521- 270593 · 800788271

E-mail: info@parma.hiexpress.it

Website: www.parma.hiexpress.it

- INFO** PARCHEGGIO: interno con n. 2 posti auto dedicati, è presente garage (con ingresso diretto al piano -1, dove c'è toilette dedicata e ascensore)
INGRESSO HALL: al piano, con porta automatica
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata (con fasciatoio) al piano -1, raggiungibile con ascensore ampio
CAMERE: n. 3 dedicate matrimoniali con moquette (con letto alla francese: 160 cm), possibilità camera comunicante per l'accompagnatore; toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta
SALA PRANZO: agevole, con tavoli a piantone centrale, nel periodo estivo possibilità di zona esterna coperta
-  *Facilities: n. 2 designated disabled parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall (-1 floor) and in the bedroom - n. 3 bedrooms (double or twin) possibility n.1 inter-connecting room*

Camera di San Paolo

Totamente accessibile in carrozzina



🇮🇹 La Camera appartiene all'appartamento privato della Badessa dell'antico Monastero benedettino di San Paolo. Il fascino degli affreschi realizzati da Correggio e l'originalità della sua invenzione illusionistica, fanno di questo luogo uno dei massimi capolavori del Rinascimento Italiano, che ha sempre attratto visitatori e illustri studiosi da tutto il mondo. Eppure il suo significato resta tutt'ora misterioso.

🇬🇧 *This room, painted by Correggio around 1518, represents a "must". The illusion created by the tricks of light and shadows never fails to enchant the visitors. The frescoes in the first room - the cell of St. Catherine - are the work of Alexander Herolds (1514), while the second - the famous Camera di San Paolo - were executed by Correggio in 1519 and is considered among the masterpieces of the Renaissance.*

HOTEL LEONARDO***

Via K. Mansfield, 3 (parallela di Via San Leonardo)
43122 Parma

Tel. 0521-1705630

E-mail: info@leonardohotelparma.com

Website: www.artehotelparma.it

- INFO** PARCHEGGIO: di fronte scoperto e sotterraneo
INGRESSO HALL: al piano con porta automatica
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: non dedicata; stretta, bisogna lasciare carrozzina nel corridoio
ASCENSORE: presente e ampio
CAMERE: n. 2 dedicate matrimoniali (con letti separabili); toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta
SALA COLAZIONE: agevole (solo prima colazione)
AREA ESTERNA: autobloccanti
-  *Facilities: parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities only in the bedroom - n. 2 bedrooms (double or twin)*
-

HOTEL IBIS STYLES PARMA TOSCANINI***

Viale Arturo Toscanini, 4 · 43121 Parma

Tel. 0521-289141

E-mail: H9153@accor.com

Website: www.accorhotels.com

- INFO** PARCHEGGIO: di fronte, gratuito; nelle vicinanze garage convenzionato con l'Hotel
INGRESSO HALL: al piano, con porta automatica
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata e ampia
ASCENSORE: presente, ma stretto (possibilità di richiedere carrozzina di proprietà dell'Hotel, larga 60 cm)
CAMERE: n. 2 dedicate con letto matrimoniale, toilette con doccia a pavimento, wc, bidet
SALA COLAZIONE: ampia (solo prima colazione)
-  *Facilities: parking (12 euro per day) - entrance on level - lift (only for wheelchair max 60 cm - hotel has its own) - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 2 bedrooms*

Lungoparma



🇮🇹 Una bella passeggiata sul Lungo Parma dove balzano all'occhio le piante d'alto fusto che crescono nel greto, il profilo delle case, i campanili delle innumerevoli chiese, il grande arco che, spezzando la sfilata di edifici, conduce al Giardino Ducale. Impossibile non ammirare la Rocchetta - che emerge tra le piante al di là dell'acqua - ultimo resto difensivo di collegamento tra Pilotta e Palazzo Ducale. (da itinerari: da ponte a ponte).

🇬🇧 *Ten are the bridges that connect a part of town with the other: from the most ancient (Roman age), to the most modern, opened in 2012. Three are those affect the city centre, connecting Parma core with Oltretorrente. The most important are Ponte Verdi, Caprazucca and Ponte di Mezzo.*

IBIS HOTEL RESIDENZE ROMEO e GIULIETTA

Via Goito, 1 · 43121 Parma

Tel. 0521-289141

E-mail: H9153@accor.com

Website: www.residenzeromeoegiulietta.com

- INFO** PARCHEGGIO: vedere mappa parcheggi di Parma (Parcheggio Goito nelle vicinanze)
INGRESSO: con rampa
ASCENSORE: presente e ampio
CAMERE: n. 4 dedicate con n. 2 posti letto; toilette con doccia a pavimento, wc, bidet
NOTE: Hotel situato nel centro di Parma, check-in presso Hotel Ibis Styles Parma Toscanini - Non é presente il personale in loco.
-  *Facilities: look at Parma parking map - access ramp - lift - accessible toilet facilities only in the bedroom - n. 4 double bedrooms*
-

AGRITURISMO ARGALAND PARMA

Strada Bergonzi, 12 - Frazione Baccanelli · 43126 Parma

Tel. 346-0126573

E-mail: argaland@hotmail.com

Website: www.argaland.net

- INFO** PARCHEGGIO: interno
INGRESSO: con rampa
INTERNO: agevole
CAMERE: n. 1 dedicata matrimoniale (con letti separabili); toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta, bidet
SALA COLAZIONE/FESTE: ampia e agevole, al piano, con tavoli a 4 gambe
NOTE: Solo prima colazione; possibilità di fare feste nel salone
-  *Facilities: designated disabled parking - access ramp - accessible toilet facilities in the bedroom - n. 1 bedroom (double or twin)*

Chiesa della Santissima Annunziata

Totalmente accessibile in carrozzina



🇮🇹 La Chiesa della Santissima Annunziata è uno dei monumenti più belli del Cinquecento a Parma. La costruzione fu iniziata nel 1566 per volere del Duca Ottavio Farnese, su disegno di Gian Battista Fornovo, è a pianta ellittica con dieci absidi a raggiera decorate da vari artisti dell'epoca. Particolarmente belle sono le tre porte di legno intagliato, disegnate dal Fornovo. Sopra la porta centrale domina lo stucco di Giacomo Barberini del 1680, che rappresenta l'Annunciazione. Nel convento adiacente, vi è inoltre la camera di Padre Lino dove si conservano il letto, l'inginocchiatoio, i sandali, il breviario e altri suoi oggetti personali. Durante il periodo natalizio, da alcuni anni, nella vicina Sagrestia, viene aperta una mostra con vari presepi costruiti da vari artisti.

🇬🇧 *Built in the 1566 and Designed by G.B. Fornovo and built in the 1566, represents one of the most beautiful '500 Parma monuments. It has an almost elliptical plan (about 31 m. X 20), with two semi-circles joined by two straight lines, which joins the apse and ten chapels decorated with plasters, as well as an interior atrium. In the atrium left is a copy of the Annunciazione of Correggio (1520), painted in fresco in the church of Minor Via Farini, removed from there in 1546 and now on display at the Galleria Nazionale.*

AGRITURISMO CIATO

Strada Pilastro, 8 · Località Panocchia · 43124 Parma

Tel. 0521-630082 · 339-2264887

E-mail: info@ciato.it

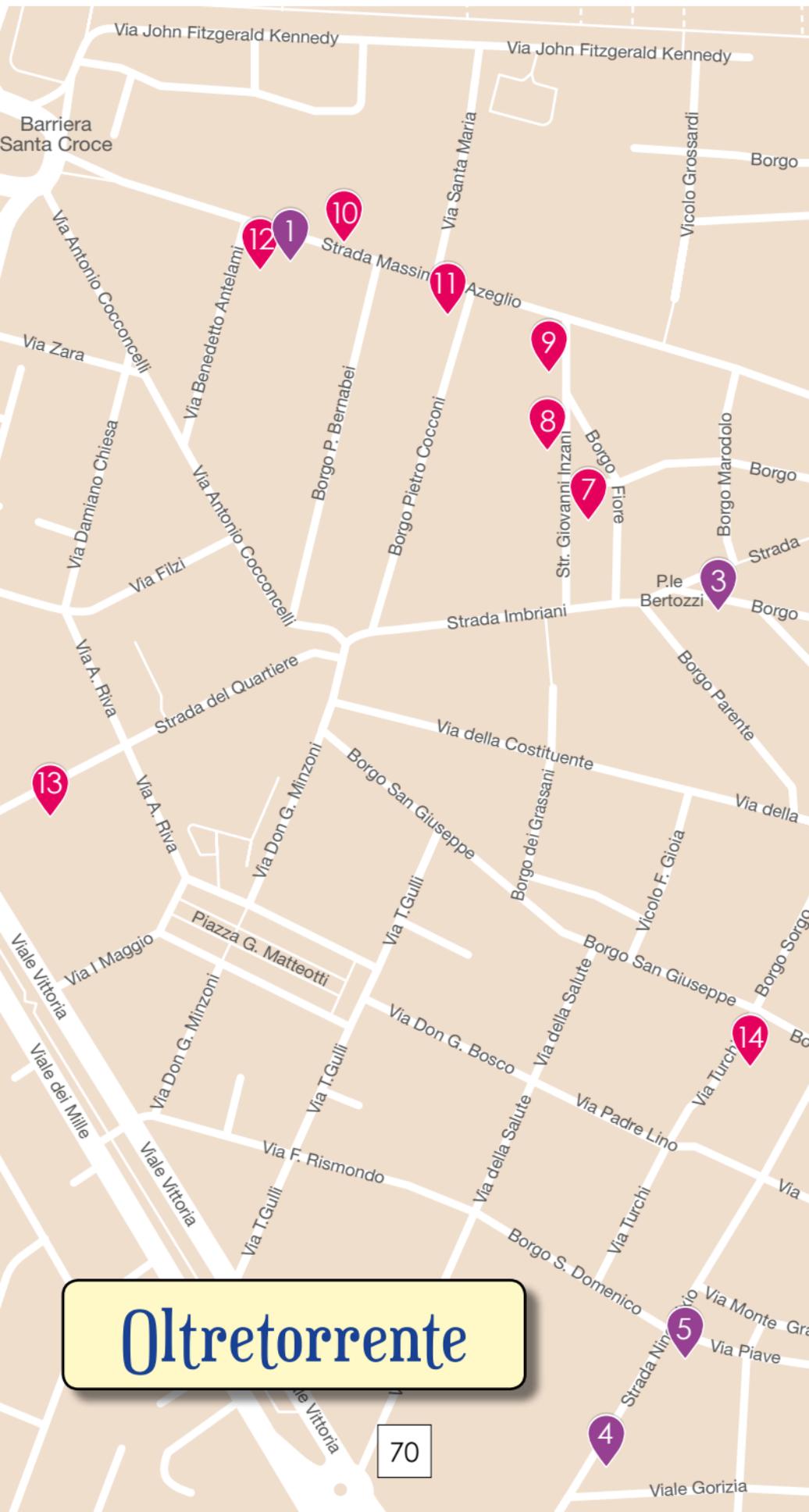
Website: www.ciato.it

- INFO** PARCHEGGIO: interno, adiacente alla struttura
INGRESSO: al piano con mini gradino
INTERNO: agevole, con porticato e una parte in ciottolato cementificato
TOILETTE: dedicata, con minigradino
CAMERE: n. 1 dedicata con n. 3 posti letto; toilette con wc normale, doccia a pavimento e bidet
CAMERE: n. 1 dedicata con n. 1 posto letto (con mini rampa per accedervi); toilette con wc a doccino a mano e doccia a pavimento
SALA PRANZO: sala a piano agevole; salone sotto porticato nel periodo estivo; salone al primo piano non accessibile (presenza di scale); tavoli a 4 gambe da 6/8 posti
ASCENSORE: assente
NOTE: Chiusura invernale (apertura fine febbraio); cucina su prenotazione solo per gruppi.

🇬🇧 *Facilities: parking - entrance on level with a little step - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 2 bedrooms (n. 1 single entrance with ramp - n. 1 triple). Accessible for disabled people*

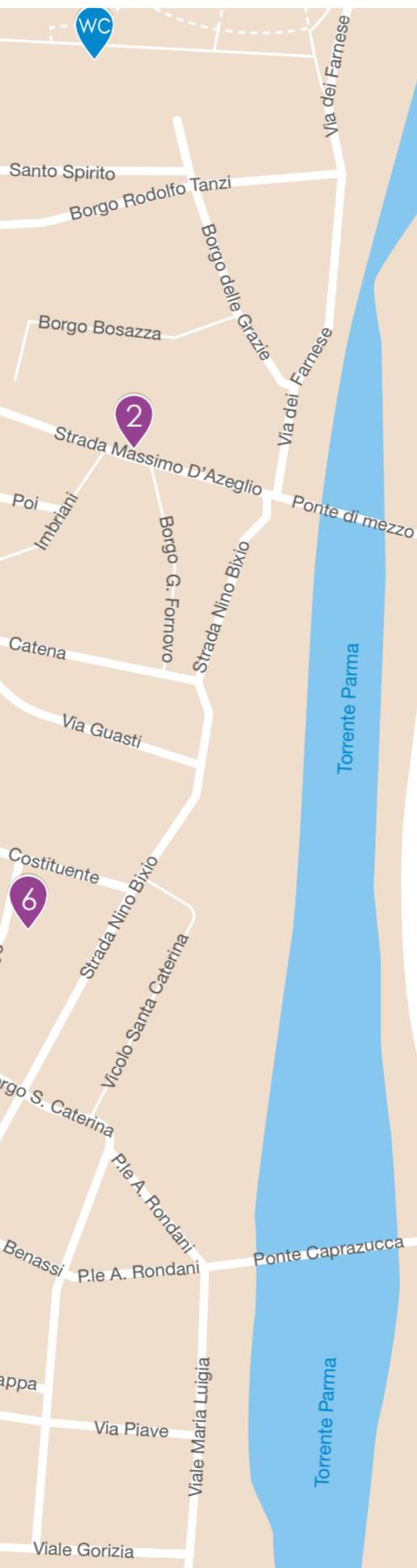


PER UNA SOSTA IN CENTRO STORICO



Oltretorrente

70

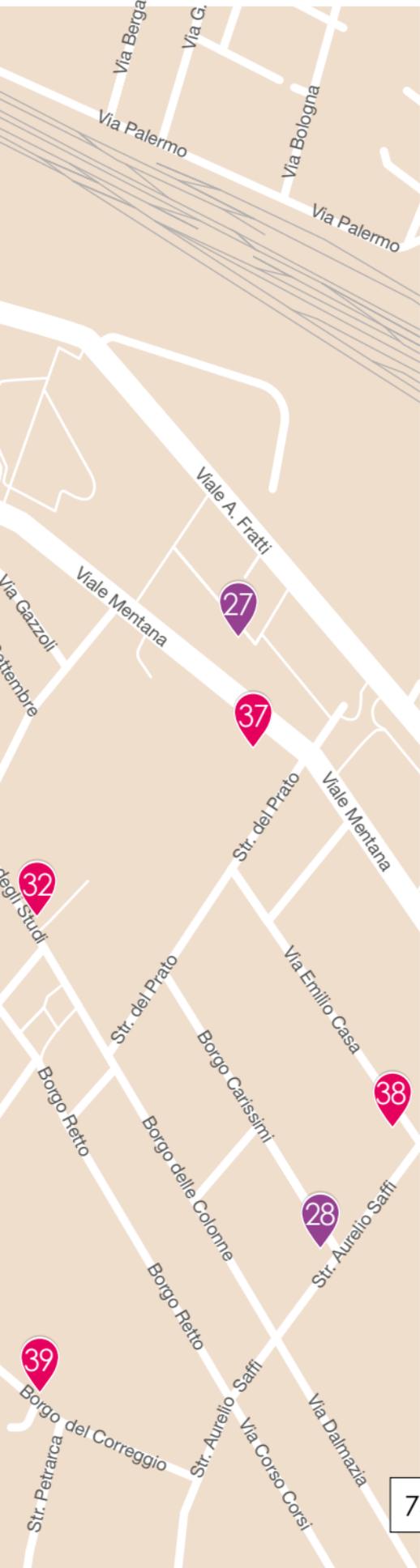


Bar

- 1 **DULCAMARA FOOD BEER COCKTAILS** - T.A. (Ristrutturazione)
Via Massimo D'Azeglio, 108
- 2 **L'ACQUOLINA D'Azeglio** - T.A.
Via Massimo D'Azeglio, 13
- 3 **HUB CAFÈ** - T.A.
Piazzale Daniele Bertozzi, 17 (vicino Chiesa SS Annunziata)
- 4 **LA LIFFERIA BAR** - T.A.
Str. Nino Bixio, 120
- 5 **MA DABON CAFFÈ**
Str. Nino Bixio, 115 (Ristrutturazione)
- 6 **VISION'S WEDDY BAR** - T.A.
Str. Costituente, 2/D

Ristoranti

- 7 **PUB BASTIAN CONTRARIO** - T.A.
Str. Giovanni Inzani, 34/A
- 8 **RISTORANTE OPERAVIVA** - T.A.
Str. Giovanni Inzani, 15
- 9 **OSTERIA VIRGILIO** - T.A.
Str. Giovanni Inzani, 3/B
- 10 **TAPAS PUB** - P.A.
Via Massimo D'Azeglio, 67/A
- 11 **LA BUZA DAL GOZEN RISTORANTE** - T.A.
Via Massimo D'Azeglio, 104/B
- 12 **PACCHIOSI HOTEL** - T.A.
Str. del Quartiere, 4
- 13 **@DON ANTONIO CUCINA & CANTINA** - T.A.
Via Adeodato Turchi, 4



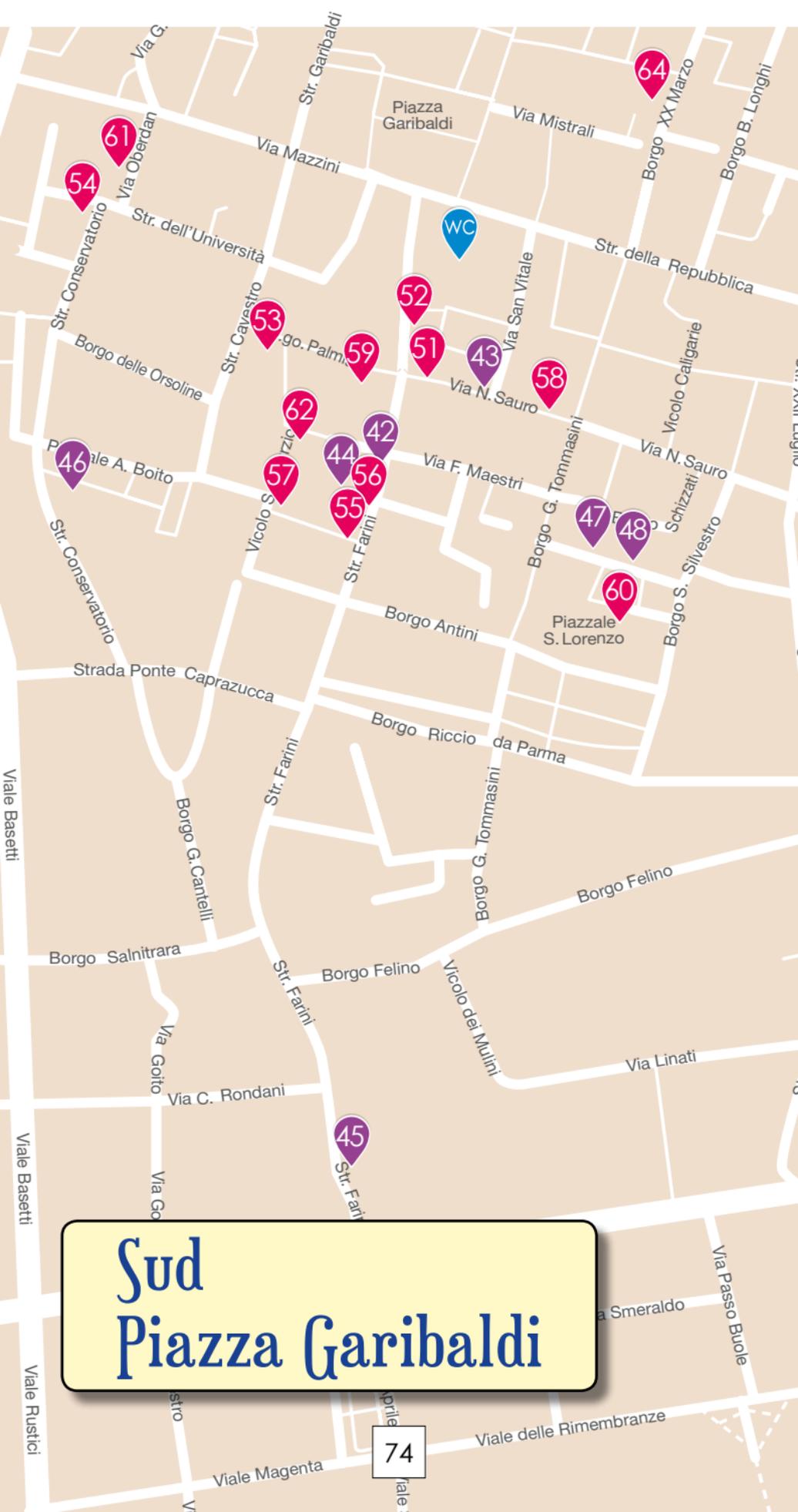
Bar

- 14 **GRAN CAFFÈ DEL TEATRO RISTORANTE BAR** - T.A.
Strada Garibaldi, 16
- 15 **BAR MATIS** - T.A. Via Garibaldi, 17
- 16 **CAFFÈ 55** - T.A. Via Garibaldi, 55/A
- 17 **BAR PANIFICIO 10** - T.A.
Piazza della Steccata, 3/G
- 18 **ANIMA di PARMA, ZAMBELLI 1914** - P.A.
Str. Pisacane, 14
- 19 **FARNESE FOOD COFFEE AND DRINKS/THREE SISTERS SAS** - T.A.
Strada Carlo Pisacane, 14/B
- 20 **LOUNGE BAR T-CAFÈ PALAZZO DALLA ROSA PRATI** - P.A.
Strada Al Duomo, 7
- 21 **CARDINAL** - T.A. Str. Al Duomo, 5/A
- 22 **MAGHES' AND ME LINO'S COFFEE BAR** - P.A.
Strada Cavour, 33
- 23 **MAMA BOTTEGA E PIACERI BAR** - T.A. Via G. Mameli, 9/C
- 24 **1980s MAX & GIO Bar** - P.A.
Via Giosué Carducci, 8
- 25 **BAR PONTEROMANO** - T.A.
Str. Giuseppe Mazzini, 12/E
- 26 **BAR BOTANIC** - T.A. P.zza Ghiaia, 1/E
- 27 **OFFICINA 99** - T.A.
Viale Mentana, 99/A
- 28 **UMAMI GASTROBAR** - P.A.
Str. Aurelio Saffi, 48

Ristoranti

- 29 **ATMOSFERA** - T.A. B.go S. Biagio, 6/E
- 30 **LA BARRIQUE** - T.A.
Str. G. Garibaldi, 59/C
- 31 **IL TROVATORE** - T.A.
Via I. Affò, 2/A
- 32 **GATTA MATTA** - T.A.
Borgo degli Studi, 9/A
- 33 **OSTERIA DEI SERVI** - T.A.
Piazza Ghiaia, 1
- 34 **PERLAGE** - T.A. V.le A. Fratti, 22/A
- 35 **LEON D'ORO** - T.A. V.le Fratti, 4
- 36 **MAXIM'S** - P.A. V.le Mentana, 142
- 37 **MENTANA 104 ITALIAN BISTROT** - T.A.
Viale Mentana, 104
- 38 **JAKI - Piccola Bio Cucina Naturale** - T.A. Strada A. Saffi, 78
- 39 **CORTEX BISTROT** - P.A.
Borgo del Correggio, 20/B
- 40 **OSTERIA DELLO ZINGARO** - P.A.
Borgo del Correggio, 5/B
- 41 **@ BUSKY PIZZA AND BAKERY HOUSE** - T.A. V.le Mentana, 130

PER UNA SOSTA IN CENTRO STORICO



Sud
Piazza Garibaldi



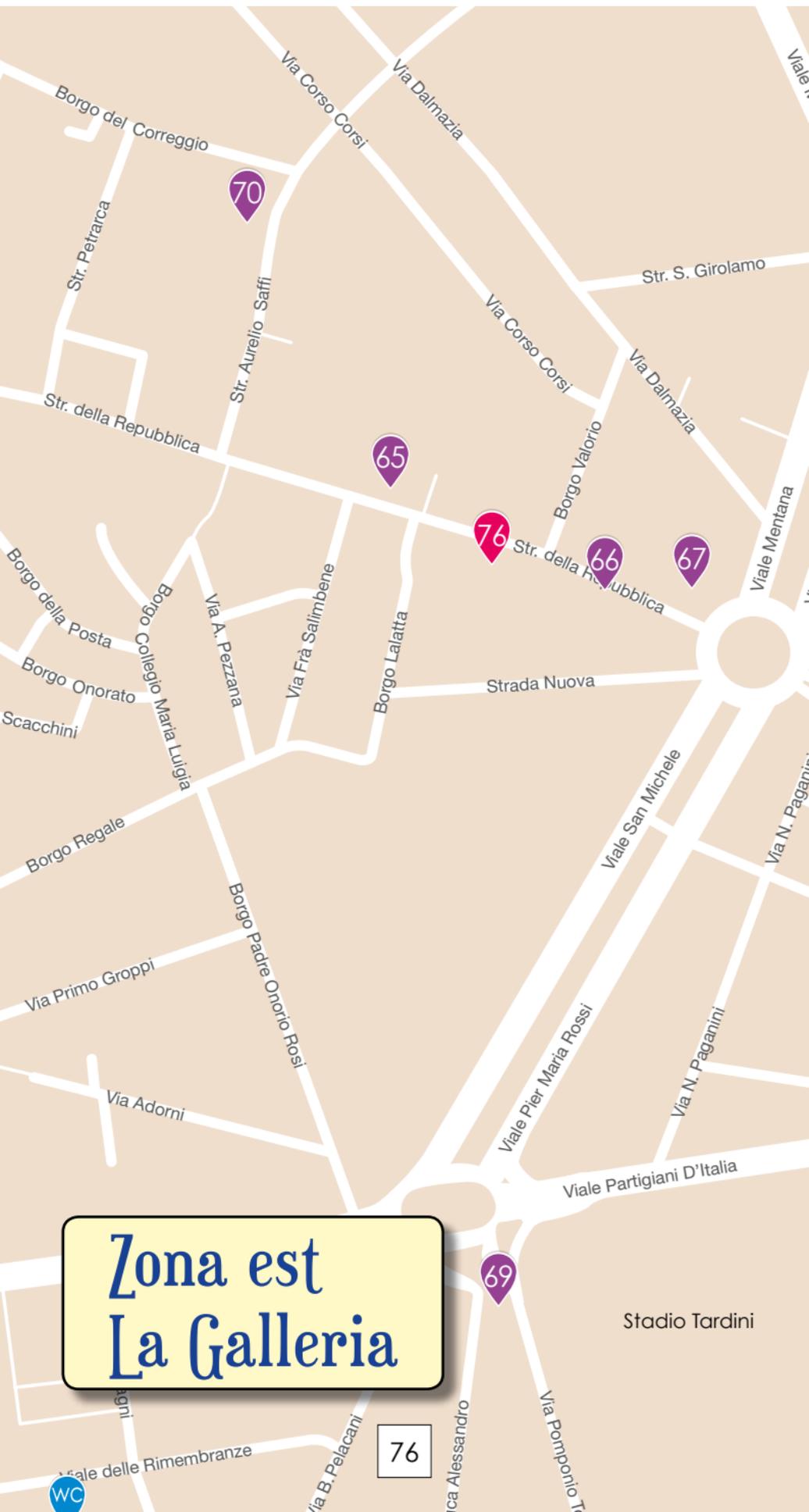
Bar

- 42 **LA FELTRINELLI FOOD & BAR**
Strada Farini, 19
- 43 **TEN CAFÈ BISTROT** - P.A.
Borgo San Vitale, 3
(angolo Piazzale del Carbone)
- 44 **PASTICCERIA
LE DELIZIE DI ORI** - T.A.
Strada Farini, 19
- 45 **BAR PETER PAN** - P.A.
Strada Farini, 92/D
- 46 **MISTER BOITO BAR BISTROT** - T.A.
P.le Arrigo Boito, 5/A
- 47 **PIANO A DRINK & KITCHEN** - T.A.
Borgo S. Lorenzo, 1/1
- 48 **CANTINA CANISTRACCI** - T.A.
Piazzale S. Lorenzo, 3
- 49 **BAR TABACCHI FOOD AND
DRINK L'ANGOLO** - P.A.
Strada A. Saffi, 18/B
- 50 **LOSTELLO**
Parco della Cittadella, 5

Ristoranti

- 51 **LA DOLCE VITA PARMA** - T.A.
Str. Farini, 16/B
- 52 **LE MALVE** - T.A.
Str. Farini, 12
- 53 **CROCE DI MALTA** - T.A.
Borgo Palmia, 8
- 54 **CORRIERI** - T.A.
Str. Conservatorio, 1
- 55 **SORELLE PICCHI** - T.A.
Str. Farini, 27
- 56 **PANINO D'ARTISTA** - T.A.
Str. Farini, 19/B
- 57 **TRATTORIA DEL TRIBUNALE** - P.A.
Vicolo Politi, 5
- 58 **OENOPOLIUM** - P.A.
Via Nazario Sauro, 11
- 59 **DEGUSTERIA ROMANI** - P.A.
Borgo Palmia, 2/C
- 60 **FRANK FOCACCIA** - P.A.
Piazzale S. Lorenzo, 19/A
- 61 **MAGNOSFERA** - T.A.
Via Oberdan, 7
- 62 **OSTERIA DEI MASCALZONI** - T.A.
Vicolo Cinque Piaghe, 1
- 63 **TRE PORCELINI** - P.A.
Borgo del Correggio, 60
- 64 **BORGHO 20** - T.A.
Borgo XX Marzo, 14

PER UNA SOSTA IN CENTRO STORICO



Zona est
La Galleria

76

Stadio Tardini





Bar

- 65 PASTICCERIA PROVINCIALI** - T.A.
Strada della Repubblica, 72
- 66 SENTI SENTI CAFÈ** - T.A.
Strada della Repubblica, 89/A
- 67 BAR PASTICCERIA FOLLI** - T.A.
Str. della Repubblica, 100/A
- 68 MISTERLINO C/O OFFICINA LANA CAFFÈ, La Galleria** - T.A.
L.go Piero Calamandrei, 13/A
- 69 BAR BACCANALE** - T.A.
Zona Stadio - P.le Risorgimento, 3°
- 70 GAIA CAFFÈ** - T.A.
Str. Aurelio Saffi, 14

Ristoranti

- 71 MALASPINA RISTORANTE E PIZZA** - T.A.
P.le Vittorio Emanuele II, 15/V
- 72 PARMIGIANINO HOTEL DE LA VILLE** - T.A.
L.go Piero Calamandrei, 13/A
- 73 FUOCO PURO RISTORANTE & PIZZERIA, La Galleria** - T.A.
Largo Pietro Calamandrei, 36
- 74 T-BON STATION** - T.A.
Largo Fausto Bocchi, 35/A
- 75 HAMBURGERIA DI EATALY, La Galleria** - T.A.
Largo Fausto Bocchi, 7/A
- 76 PARIZZI** - P.A.
Str. della Repubblica, 71
- 77 @AL BACIO RISTORANTE** - T.A.
Viale Antonio Fratti, 54ù
- 78 SIGNORVINO, La Galleria**
Via Emilia Est, 7/B



Parma

*Capitale Italiana
della Cultura*

2020+21

Talking Teens® Le Statue Parlano!



Il cellulare squilla e, quando rispondi, senti una voce che ti saluta dicendo:

“Salve, sono Giuseppe Verdi...”

“Salve, sono il Correggio...”

“Salve, sono Giuseppe Garibaldi...”

“Salve, sono...”

È un viaggio nel tempo: un percorso tra 16 statue della città di Parma per connetterci con la storia e la vita della Città attraverso la voce viva dei personaggi della grande Storia e della storia locale!

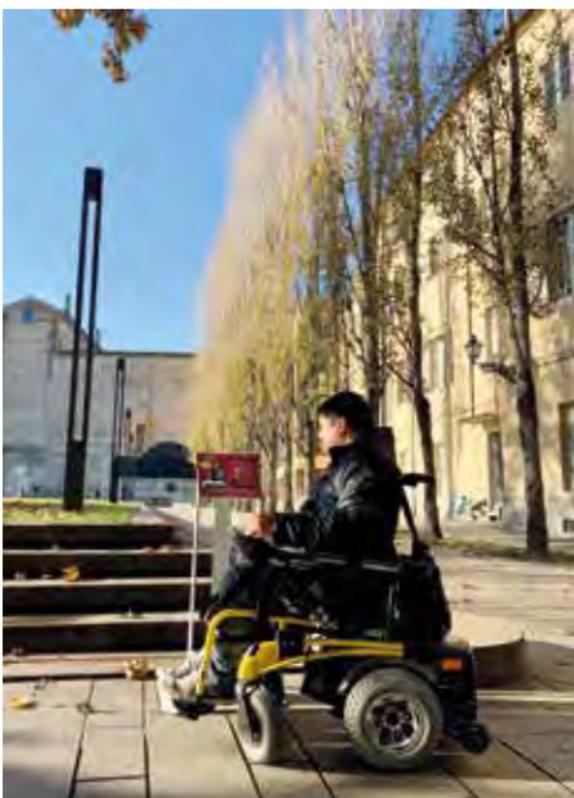
È un progetto innovativo di valorizzazione culturale fatto dagli adolescenti e accessibile a tutti che coinvolge studenti, insegnanti, cittadini, attori e le nuove tecnologie Talking Teens® - Le Statue Parlano! (www.talkingteens.it) è un progetto accessibile a tutti che “fa parlare” 16 statue della città di Parma attraverso una telefonata che il passante può ricevere sul proprio cellulare quando si avvicina alle statue grazie alle nuove tecnologie: APP, QR CODE e telefonata tradizionale.

I 16 monumenti cittadini hanno così l'opportunità di presentarsi al pubblico e raccontare la loro storia in

modo innovativo e divertente.

A prestare la voce alle statue c'è un folto gruppo di straordinari attori del teatro e cinema italiano come Elisabetta Pozzi (Arianna), Franco Nero (Toscanini), Lino Guanciale (Partigiano), ma anche attori in erba selezionati tra i banchi di scuola.

Gli itinerari a piedi durano da poco più di





un'ora a tre ore compreso l'ascolto.

Le telefonate hanno una durata di 3 minuti circa.

A disposizione presso i centri informazione cittadina (IAT) si trova la mappa cartacea con tutte le informazioni, scaricabile anche dal sito web.

Presso ogni statua si trova una targa segnaletica accessibile anche a chi ha disabilità motorie e sensoriali con le istruzioni anche per ipovedenti e per non vedenti (in braille) che spiega come collegarsi e ascoltare la telefonata della durata di 3 minuti circa.

Se si utilizza la APP gratuita, si può adoperare una mappa interattiva con percorsi guidati oltre ad approfondimenti sulle statue, quiz e telefonate illustrate da tavole a fumetti.

Talking Teens® - Le Statue Parlano! è realizzato dall'associazione culturale ECHO con la collaborazione di trecento adolescenti di 15 scuole superiori cittadine, numerose associazioni e con il sostegno delle principali istituzioni di Parma, aziende e privati cittadini.

- Video PROMO: youtu.be/X7VlzscagG0
- Video TUTORIAL: youtu.be/pBM3hWBQWn4

Per info: www.talkingteens.it
team@talkingteens.it
Facebook
Instagram

#lestatueparlano ***#talkingteens***

Le 16 statue di Talking Teens® Le Statue Parlano!



1

VITTORIO BOTTEGO

(1860-1897)

PIAZZALE DELLA STAZIONE

Esploratore / *Explorer*

2

MONUMENTO ALLA VITTORIA

VIALE TOSCHI

1ª Guerra Mondiale / *World War 1st*



3

GRUPPO DEL SILENO

PARCO DUCALE

Mitologia / *Mithology*

4

ARIANNA

PARCO DUCALE

Mitologia / *Mithology*



5

PADRE LINO (1866-1924)

PIAZZALE INZANI

Uomo di carità / *Charitable man*

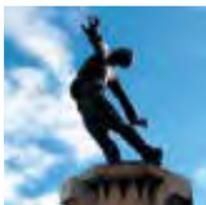
6

FILIPPO CORRIDONI

(1887-1915)

PIAZZALE CORRIDONI

Sindacalista / *Trade unionist*



7

GIUSEPPE GARIBALDI

(1807-1882)

PIAZZA GARIBALDI

Comandante / *General*

8

ANTONIO ALLEGRI "CORREGGIO" (1489-1534)

PIAZZA GARIBALDI (PORTICI DEL GRANO)

Pittore / *Painter*





9

ERCOLE E ANTEO
"I DU BRASÈ" (copia)

VIA REPUBBLICA (B.GO S. VITALE)
Mitologia / *Mithology*

10

ENZO SICURI
"AL MAT SICURI" (1907-1988)

PIAZZALE DELLA MACINA
Uomo Libero / *Free Spirit*



11

"PARMIGIANINO" (1503-1540)

PIAZZA DELLA STECCATA
Pittore / *Painter*

12

PARTIGIANO

PIAZZALE DELLA PACE
2ª Guerra Mondiale / *World War 2nd*



13

GIUSEPPE VERDI (1813-1901)

PIAZZALE DELLA PACE
Musicista / *Musician*

14

GIUSEPPE VERDI (1813-1901)

P.LE S. FRANCESCO
(CASA DELLA MUSICA)
Musicista / *Musician*



15

ERCOLE E ANTEO
"I DU BRASÈ" (originale)

CASA DELLA MUSICA
Mitologia / *Mithology*

16

ARTURO TOSCANINI
(1867-1957)

PARCO EX ERIDANIA
Musicista / *Musician*



Informazioni
a cura di



Sì, viaggiare... in autobus!

A Parma ci sono molte possibilità per muoversi in autobus, anche per chi viaggia con una carrozzina. La maggior parte dei bus in circolazione hanno una pedana retraibile che l'autista attiva quando il passeggero segnala la volontà di salire o scendere. Perché un percorso sia accessibile, però, non basta la pedana. È necessario anche che la fermata da utilizzare abbia un marciapiedi all'altezza giusta perché la pedana non risulti troppo ripida. Serve inoltre che sul marciapiedi e negli spazi adiacenti ci sia lo spazio sufficiente per poter manovrare la sedia a rotelle senza difficoltà.

DOVE ANDARE?

A Parma esistono 9 linee urbane completamente accessibili. Questo significa che i bus in dotazione saranno sempre dotati di pedane e che tutte le fermate urbane della linea hanno un marciapiedi adeguato. Quali sono queste linee? Eccole qui...

LINEA 2

da largo 8 Marzo al parcheggio Nord presso il casello autostradale di Parma

LINEA 5

da via Orazio a via Chiavari

LINEA 6

da Baccanelli all'aeroporto oppure a Baganzola

LINEA 7

dal Campus universitario al parcheggio Nord vicino al casello autostradale di Parma

LINEA 8

da via De Chirico/ via Savinio a via Palermo

LINEA 12

da via Pastrengo a Fognano

LINEA 13

dal quartiere Cinghio Sud (largo De Coubertin) a via Lanfranchi

LINEA 15

da via Jacobs alla Stazione FS o via Moletolo

LINEA 23

dal parcheggio scambiatore Est al parcheggio scambiatore Ovest, entrambi lungo la via Emilia

Gli orari e la mappa delle linee sono disponibili sul sito www.tep.pr.it alla sezione Linee e Orari.

Per info: **840 22 22 22**

SÌ, VIAGGIARE... IN AUTOBUS!

Le linee accessibili sono indicate con l'apposito simbolo sulle brochure degli orari, sul sito web della TEP e sugli orari esposti presso le fermate.



In ambito urbano, un contrassegno indica il grado di accessibilità di ogni fermata:

- quando per la salita sull'autobus è necessario l'aiuto di un accompagnatore



- quando per la salita sull'autobus il passeggero in carrozzina può muoversi autonomamente senza che sia richiesto l'aiuto di un accompagnatore.



- quando la fermata non è accessibile con la carrozzina



Le altre linee sono normalmente servite da bus con pedana, ma non tutte le piazzole di fermata sono attrezzate. Ciò vale anche per le linee extraurbane.

Per chi ha la necessità di muoversi fuori dal centro urbano di Parma su linee non attrezzate è opportuno contattare preventivamente la TEP all'indirizzo **customerservice@tep.pr.it** per verificare che la fermata sia agibile e raggiungibile in sicurezza.

TUTTI A BORDO

Per la salita e la discesa si può utilizzare la porta centrale del bus. Una volta a bordo, la carrozzina troverà posto nell'apposita postazione riservata.

Dovrà essere collocata in senso contrario a quello di marcia e con le ruote frenate in modo da evitare pericoli in caso di frenata.

La postazione riservata può essere utilizzata anche dai genitori con bimbi in passeggino, ma chi si muove in sedia a rotelle ha la priorità nell'utilizzo di questo spazio.

Ciò non significa che la mamma o il papà di un bimbo piccolo debba scendere quando sale un passeggero in carrozzina. Basterà ripiegare il passeggino tenendo il bimbo in braccio e utilizzando uno degli altri posti a sedere disponibili sul bus.

VIAGGIA PIÙ IN LÀ

Per viaggi più lunghi o per spostarsi al di fuori delle tratte normalmente servite dalle linee di trasporto pubblico, è possibile noleggiare uno dei mezzi TEP dotati di pedana. Per spostamenti in città sono disponibili pullmini di piccole dimensioni, mentre per le lunghe tratte può essere richiesto il pullman Gran Turismo dotato di pedana elevatrice automatizzata, in grado di trasportare fino a 4 carrozzine e con posti a sedere per gli altri passeggeri variabili da 43 a 63 unità (a seconda del numero di carrozzine trasportate).

Per info: **840 22 22 22**

MA QUANTO MI COSTI?

Il biglietto urbano costa € 1,50 e dura 80 minuti.

Per viaggiare fuori città il costo dipende dal numero di zone attraversate lungo il percorso.

Sul sito TEP è disponibile un comodo strumento "Calcola tariffe". Basta inserire le località di partenza e di arrivo per conoscere il costo di biglietti e abbonamenti.

I passeggeri con percentuale d'invalidità superiore alle soglie individuate dalla Regione Emilia Romagna che presentino idonea certificazione possono usufruire di tariffe agevolate per l'acquisto di abbonamenti al trasporto pubblico urbani ed extraurbani.

Per maggiori informazioni consultare il sito **www.tep.pr.it** alla sezione Biglietti e abbonamenti → Tariffe agevolate.

YES, TRAVEL... BY BUS!

Yes, travel... by bus!

In Parma's City there are many possibilities to move by bus, also for people with wheelchair. The majority of buses have a retractable platform that the bus driver turns on when a passenger wants to get in or come down. For an accessible itinerary, it's also necessary that the bus stop has a right height sidewalk. It's also necessary the right spaces on the sidewalk to operate the wheelchair without difficulty.

WHERE TO GO?

In Parma we have 9 urban lines totally accessible, with buses with platform and appropriate sidewalks.

The hours and the map are available on the website:

www.tep.pr.it (Lines and Hours).

The accessible lines are indicated with the appropriate symbol in the brochure of the hours, on TEP website and on the hours exposed at the bus stops.

In the urban area, a mark means the degree of accessibility of each bus stop.

The other lines are normally served from bus with platform, but not all the bus stop lay-bys are equipped.

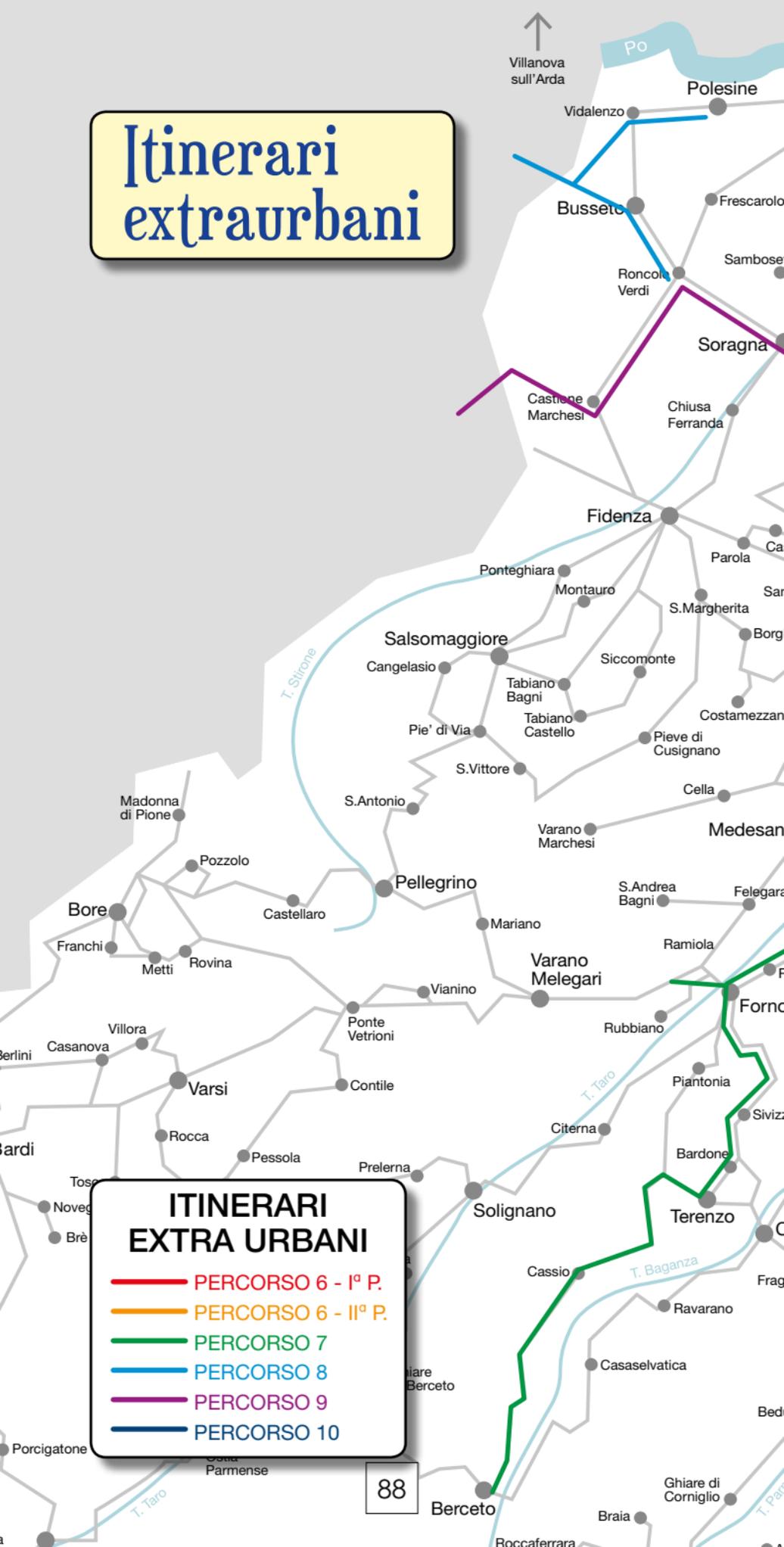
That goes for the extra-urban lines.

*The people who need to move out of the urban center of Parma on lines not equipped should contact TEP at this mail: **customerservice@tep.pr.it** to verify that the bus stop is safety accessible and reachable.*

a cura di TEP s.p.A

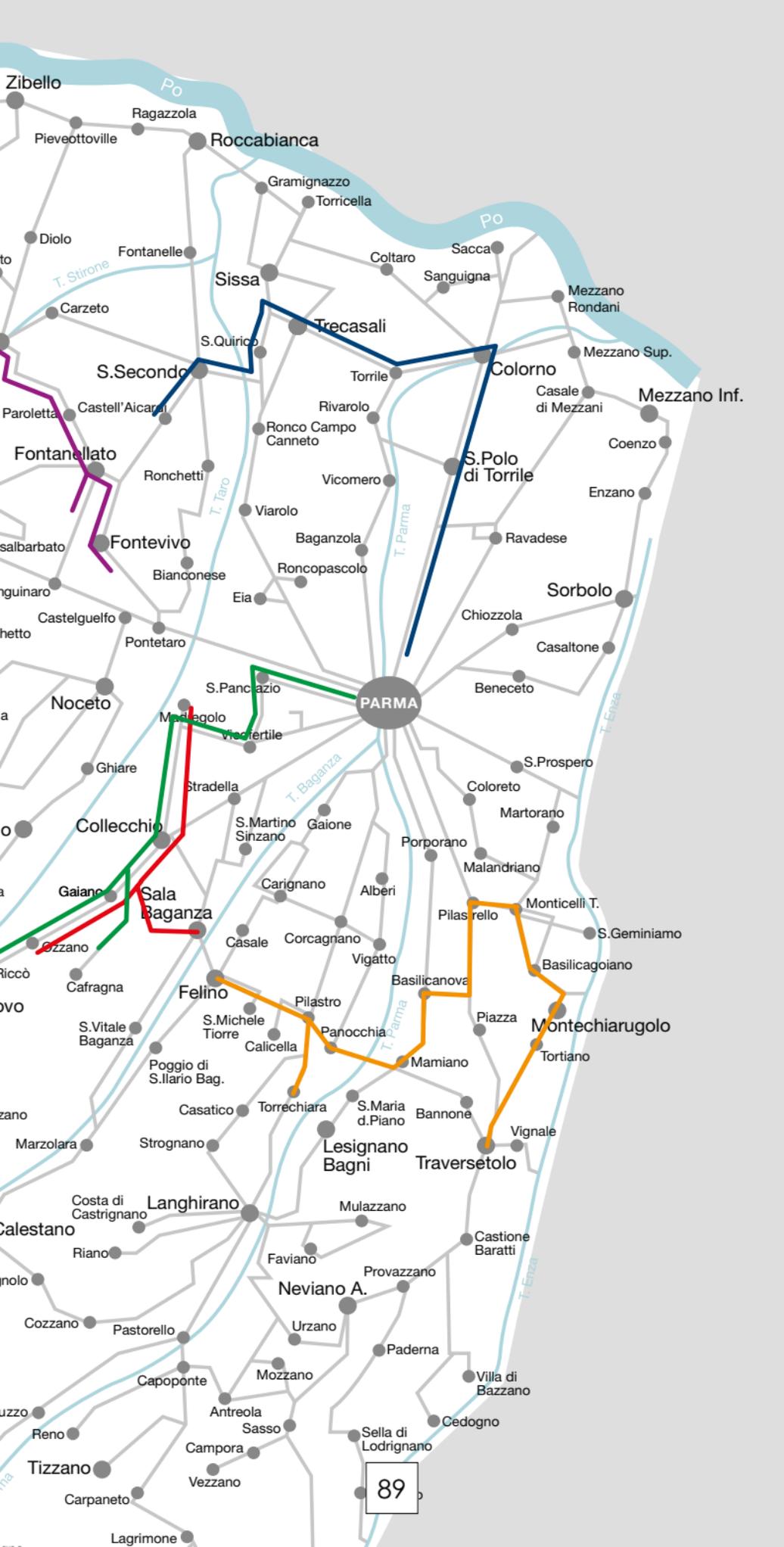


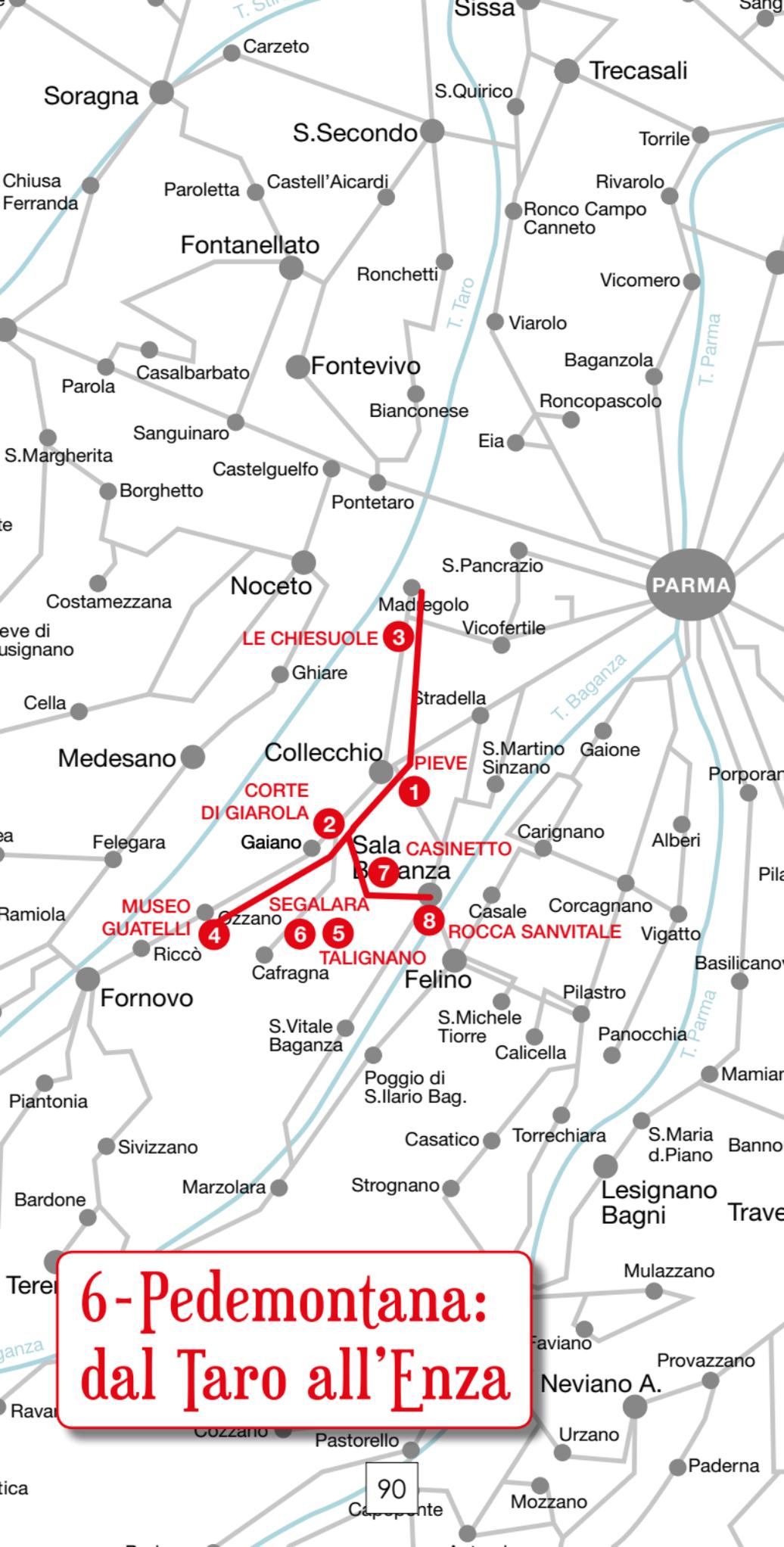
Itinerari extraurbani



ITINERARI EXTRA URBANI

- PERCORSO 6 - I^o P.
- PERCORSO 6 - II^o P.
- PERCORSO 7
- PERCORSO 8
- PERCORSO 9
- PERCORSO 10





6-Pedemontana: dal Taro all'Enza

90

6 - Pedemontana: dal Taro all'Enza

1ª parte: da Collecchio a Sala Baganza

Il territorio compreso tra i corsi d'acqua del Taro e dell'Enza racchiude storia ed arte, natura ed enogastronomia nonché una zona termale di rilievo.

L'itinerario, da percorrere in auto, si snoda attraverso le località di Collecchio, Sala Baganza, Felino, Montechiarugolo e Monticelli Terme, si presta ad essere percorso per una visita veloce in un'unica tratta o come vi suggeriamo in due fasi per assaporare meglio i tesori che custodisce.

Partendo da **Collecchio** (a 10 Km da Parma), dopo una visita alla **Pieve Romanica di San Prospero ①** situata su un'altura che domina il paese, proseguendo in direzione Fornovo, si giunge alla **Corte di Giarola ②** (parcheggio a 100 mt, ascensore, toilette accessibile).

A breve distanza dal centro del paese (circa 4 km), si trova quest'antica corte agricola tipica della bassa padana, oggi ristrutturata e sede dell'Ente Parchi del Ducato.

Sono inoltre presenti: un Centro Visite con un percorso espositivo, due Musei del Cibo (quello della Pasta e quello del Pomodoro) e un piacevole punto ristoro.

A pochi chilometri di distanza si trova **l'Oasi naturalistica delle Chiesuole ③**, percorribile lungo un sentiero dal fondo sterrato, sia con carrozzine manuali che elettriche.

Le Chiesuole occupano un'ex area di cava, utilizzata fino al 1998 e successivamente recuperata, dando così vita ad habitat preziosi, progressivamente colonizzati da

Oasi naturalistica delle Chiesuole





Museo Guatelli

diverse specie di animali e piante. È meta di appassionati di birdwatching. Proseguendo sempre verso Fornovo, con una piccola deviazione sulla destra, si arriva al **Museo Guatelli 4**, originalissimo museo dell'arte contadina che propone spaccati di vita agricola raccolti nel corso degli anni da Ettore Guatelli, in un allestimento unico nel suo genere (parcheggio a 80 mt, strada per l'ingresso con ghiaio fine, toilette accessibile). Tornando verso Collecchio, girando a destra poco prima del paese, si entra nel Parco Regionale dei Boschi di Carrega, raro esempio di bosco di pianura. La strada scorre attraverso il parco permettendo di ammirare la bellezza del luogo anche dalla propria auto. Meritano una visita due piccole frazioni: **Talignano 5** con la sua Pieve dedicata a S. Biagio e **Segalara 6** da cui si gode un panorama mozzafiato.



Pieve di San Biagio



Proseguendo lungo la strada dei Boschi di Carrega, si raggiunge **Il Casinetto nei Boschi 7**. Dopo il cancello, si percorre con l'auto una strada sterrata e in prossimità dell'antica costruzione, si parcheggia a bordo strada. In questo luogo, si può visitare il Museo del Legno e l'annesso Centro Visite per poi raggiungere il Giardino Monumentale con essenze arboree interessanti. La passeggiata attraverso il giardino è agevole, su vialetti in ghiaio e da qui si può ammirare **il Casino dei Boschi**, antica residenza ducale che, seppur non agibile, mantiene la sua impronta aristocratica ed imponente.

È possibile intraprendere altre passeggiate all'interno dei Boschi (Capannella, Ponte Verde, Alice) consultando l'itinerario dei sentieri accessibili sul sito web dei Parchi o su quello di Parmaccessibile).





Riprendendo l'auto, si prosegue per **Sala Baganza 8**, ultima tappa di questa prima parte. Si parcheggia in Piazza Gramsci (presenti stalli dedicati) e si ammira la mole imponente della **Rocca Sanvitale**. Di grande interesse storico-artistico, la Rocca Sanvitale che conserva affreschi del 1500 e 1700, ospita nelle sue cantine il Museo del Vino. A lato, racchiuso da antiche mura, è il giardino storico ridisegnato recentemente secondo l'impianto antico. L'aspetto imponente all'esterno, nasconde un'anima preziosa: stanze affrescate allo scopo di ingentilire la vita delle nobili famiglie che l'hanno abitata.

La visita al piano nobile (facilitata dall'ascensore) attraversa la Sala di Ercole, quella di Enea, il Gabinetto dei Busti, il Camerino delle Grottesche ed il loggiato.

A piano terra è presente una cappella settecentesca dedicata alla Vergine Assunta nella quale oggi si svolgono anche suggestivi concerti (la Rocca è accessibile e con toilette dedicate).

A completamento della visita, si scende nelle cantine (usando l'ascensore o facendo il percorso esterno) dove è stato allestito il **Museo del Vino**, interessante esposizione sulla storia del vino del nostro territorio.

Non può mancare una sosta al **Giardino del Melograno**, recentemente restaurato, riportato alla sua forma rinascimentale e piantumato con antiche essenze dove al centro troviamo la "Pesciera". Il Giardino è il luogo ideale per una piacevole passeggiata tra i vialetti del Potager.

Prima di lasciare il complesso della Rocca merita una visita il lato ad ovest: l'antica Cortaccia, zona rustica di servizio del Palazzo ora trasformata in zona residenziale che ospita un moderno Hotel e un Ristorante (accessibili).

6 - Pedemontana: from Taro to Enza river

1st part: from Collecchio to Sala Baganza

The territory between Taro and Enza rivers is full of history, art, nature and enogastronomy as well as Thermal Area. The itinerary, to do by car, is around Collecchio, Sala Baganza, Felino, Montechiarugolo and Monticelli Terme. Starting to **Collecchio** (10 km from Parma), after a visit to **the Romanesque Church of St. Prospero/Pieve Romanica di San Prospero**, continuing Fornovo direction (4 km), we arrive to **Corte di Giarola ①**.

This ancient farm was restored and today is headquarter of Ente Parchi del Ducato, with a visit center, two foods museums (Pasta and Tomatoe) and a craft services (parking at 100 m, lift, accessible toilet). From a few kilometers, there is **Oasi Naturalistica delle Chiesuole/Natural Area**, accessible along a dirt track, with manual and electrical wheelchairs (please consult the website for opening hours: www.parchidelducato.it/Eindex.php).

Continuing toward Fornovo, with a little deviation on the right, we arrive to: **Guatelli Museum/Museo Guatelli ②** paesant museum (parking at 80m, entrance street with fine gravel, accessible toilet).

Heading back, turning right before Collecchio, we enter into **Parco Regionale dei Boschi di Carrega/Carrega Woods Park**. The street flows along the park letting to admire the beautiful place also from the car. **Talignano** with its ancient church and **Segalara** remain to be seen.



Museo del Vino

Following the road of the woods, we arrive to **Casinetto in the Boschi/Woods of Carrega ③**. After the gate, driving by car on a dirt road, nearby the ancient structure, we can park along the street. Here we can visit the **Wood Museum**, the Visit Center and a the Monumental Garden (drive-ways with fine gravel).

There is also **the Casino dei Boschi**, ancient ducal structure, not functioning but impressive. It's possible to do others walks (Capannella, Ponte Verde, Alice) consulting the websites of the Parks/Parchi (www.parchidelducato.it/Eindex.php) and Parmaccessibile (www.parmaccessibile.org/dettaglio/tempo_libero/1296). Then, by car, you go to **Sala Baganza ④** final stage of this first part. You park in Gramsci Place (designated disabled places) where you see the **Rocca Sanvitale/Sanvitale Fortress** (visit to piano nobile accessible by lift - Rocca is accessible with designated disabled toilet). At the ground floor of Sanvitale Fortress, we find Vergine Assunta Chapel (accessible).

To end the itinerary, by lift or passing outdoor, we come down to **Museo del Vino/Wine Museum** and **Giardini del Melograno/Gardens** (all accessible). Nearby, there is the antica/ancient Cortaccia (rustica area of the Palace), today, made into a residential area where there are a modern Hotel and a Restaurant (All accessible). This itinerary could be an opportunity to approach to excellences of the territory: Crudo di Parma, Parmigiano Reggiano and Maياتico Wine Malvasia.

By appointment, you can visit some agricultural holdings, taste the typical products and take part in the processing works.

Pieve Romanica di San Prospero



INFORMAZIONI UTILI *USEFULL INFORMATION*S

- Percorso di circa 30 km / *Itinerary of about 30 km.*
- Sala Baganza è raggiungibile con la linea 6 della TEP bus 6 e fermata del centro accessibili / *Sala Baganza is achievable by Tep bus n.6 (accessible bus and bus stop).*
- Gli orari di apertura dei singoli beni sono soggetti a variazioni continue. È necessario fare riferimento ai siti elencati / *For opening hours, please consult usefull links.*

L'itinerario può essere l'occasione per avvicinarsi alle eccellenze del territorio: il Crudo di Parma, il Parmigiano Reggiano, e la Malvasia di Maiatico.

Si possono visitare, su appuntamento, alcune aziende agricole con possibilità di degustazione dei prodotti tipici e partecipazione alla lavorazione.

Dove fermarsi per una sosta / *Where to stop for a break :*

- Bar **Centrale da Mauro** - Collecchio
- Trattoria Pizzeria **Il Melograno** - Collecchio
- Ristorante Pizzeria **Il Porfido** - Collecchio
- Bar / Ristorante **La Corte di Giarola** - Collecchio
- Ristoro **Ponte Verde** - Boschi di Carrega / Sala Baganza
- Bar **Pasticceria Boni** - Sala Baganza
- Bar **Caffetteria Il Grappolo** - Sala Baganza
- Bar **La Rocca** - Sala Baganza
- Ristorante **Les Caves** - Sala Baganza
- Trattoria **Val Baganza** - Sala Baganza
- Azienda agricola **Monte delle vigne** - Ozzano Taro / Collecchio
- Azienda agricola **Palazzo** - Sala Baganza

Link Utili / *Usefull links:*

www.parchidelducato.it

www.museoguatelli.it

www.museidelcibo.it

Museo Ettore Guatelli

Totalmente accessibile in carrozzina



 Definito dallo stesso Guatelli il "museo dell'ovvio" o "del quotidiano"; è un Museo dell'Arte contadina. Interessante allestimento di oggetti provenienti dal territorio collezionati dal maestro Ettore Guatelli durante tutta la sua vita, che fanno del museo stesso un'opera d'arte.

 *The Museum is dedicated to the rural life and hand-crafts. Toys, kitchen wares, musical instruments, thousands of tins, tools belonged to wandering artists, clocks and much more are on display in this unusual museum. Accessible for disabled people.*

DAYTONA BUSINESS HOTEL ★★★★★

Via Giardinetto, 6 · 43044 Collecchio (Pr)
Tel. 0521-801162 · Fax: 0521-802386
E-mail: info@daytonahotel.it
Website: www.daytonahotel.it

- INFO** PARCHEGGIO: interno, coperto da tettoia ed esterno
INGRESSO HALL: al piano, con porta automatica
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n.2 dedicate matrimoniali (con letti separabili); toilette con porta d'ingresso a scomparsa, doccia a pavimento, wc con doccetta
SALA PRANZO: agevole, con tavoli a piantone centrale
AREA ESTERNA: pavimentazione con beole, tavolini al coperto (4 gazebo in totale)
NOTE: Ristorante solo durante la settimana (su richiesta nei fine settimana) - Convenzione con Ego Village - Sale meeting accessibili.
-  *Facilities: parking - entrance on level - n.3 lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom- n.2 bedrooms (double or twin)*
-

HOTEL CAMPUS ★★★

Via Mulattiera, 2 · 43044 Collecchio (Pr)
Tel. 0521-802680
E-mail: info@hotelcampus.com
Website: www.hotelcampus.com

- INFO** PARCHEGGIO: adiacente
INGRESSO HALL: al piano, con porta automatica
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: non dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 2 dedicate con n. 2-4 posti letto
n.1 dedicata con n. 3 posti letto, con finto parquet; toilette con doccia a pavimento, bidet
SALA PRANZO: agevole con tavoli a piantone centrale
AREA ESTERNA: asfalto e autobloccanti
NOTE: Durante il periodo invernale, mezza pensione mentre durante il periodo estivo, solo pernottamento e prima colazione.
-  *Facilities: parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities only in the bedroom - n. 3 bedrooms (double, triple or quadruple)*

Museo del Pomodoro e Museo della pasta

Totalmente accessibili in carrozzina



 I due musei sono posti all'interno della Corte di Giarola (Collecchio) interessante esempio di recupero di architettura rurale emiliana. Tutta la storia del pomodoro, dalla coltivazione alla realizzazione di passati e concentrati presenti sulle nostre tavole e la storia della pasta, nella sua filiera sono raccontati negli spazi a loro dedicati. Fanno parte dei Musei del cibo.

 *Tomato came from the United states and it soon found a fertile soil in the province of Parma from the second half of the 19th century. The visit is divided in seven thematic sections starting with the history tale, the arrival of tomato in Europe in the 16th century and its progressive diffusion in the food culture (visit also Museo della Pasta nearby). Accessible for disabled people*

HOTEL ILGA ★★★

Via Sandro Pertini, 39 · 43044 Collecchio (Pr)
Tel. 0521-802645 / 345-9679502
E-mail: info@ilgahotel.it
Website: www.ilgahotel.it

INFO PARCHEGGIO: interno in Via Atene - esterno in Via Sandro Pertini
- garage sotterraneo con accesso diretto ai piani delle camere
INGRESSO HALL: al piano con porta a spinta, presenza di un mini gradino
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: non dedicata, ma sufficientemente ampia
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 4 dedicate singole, con possibilità di aggiungere un ulteriore letto; toilette con doccia a pavimento (presenza di seggiolino in uno dei bagni), wc con doccetta
SALA COLAZIONE: agevole con tavoli rotondi a piantone centrale (solo prima colazione)

 *Facilities: parking and garage - entrance on level - n. 3 lift - accessible toilet facilities only in the bedroom (in the hall no designated but sufficiently spaced) - n. 4 bedrooms (single or double)*

RESIDENCE PINETA

INFO Via delle Basse, 3 · 43044 Collecchio (Pr)
Tel. 0521-806744
E-mail: info@residencepineta.it
Website: www.residencepineta.it

PARCHEGGIO: di fronte
INGRESSO HALL: comodo al piano
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 2 appartamenti con angolo cottura, con n. 3 posti letto divisi in due camere, una matrimoniale (con letti separabili) e una singola; toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta
CHECK IN: al Ristorante Pineta (non accessibile) in Via Spezia, 109

 *Facilities: parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities only in the apartments - 2 apartments (n.1 double and n. 1 single bedroom)*

Parco del Taro: Le Chiesuole



 Il Parco fluviale regionale del Taro è una realtà unica per scoprire le ricchezze naturalistiche custodite nell'ambiente umido fluviale. Si estende attorno al fiume Taro nel suo tratto di alta pianura, al suo interno si snodano diversi sentieri uno dei quali accessibile a sedia a rotelle: Le Chiesuole. L'itinerario corre intorno ad un lago di falda, vero paradiso per il birdwatching, le rive presentano una copertura vegetale erbosa che ne facilita il percorso.

 *The Taro River Park covers about 2.500 hectares, bounded by the towns of Collecchio, Parma, Medesano and Noceto. Inside the park there is the Naturalistic Area called Le Chiesuole. This area is an important stopping place along a bird migration route, where more than 200 species have been observed and registered; vegetation is also very interesting. The Park can be visited on foot or by mountain bike. The Chiesuole is accessible for disabled people.*

VILLA MOLINARI***

Strada Nazionale, 33 - Stradella di Collecchio
43044 Collecchio (Pr)
Tel. 0521-804585
E-mail: info@hotelvillamolinarini.it

- INFO** PARCHEGGIO: esterno (sulla strada), interno (dietro alla struttura)
INGRESSO HALL: laterale (con la rampa); dietro (al piano, direttamente dal parcheggio)
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: assente
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 2 dedicate con n. 2 posti letto; toilette con porta a scomparsa, doccia a pavimento, wc con doccetta, bidet; n.1 dedicata con n. 3 posti letto; toilette con doccia a pavimento, bidet
CAMERE: diverse camere non dedicate, ma sufficientemente ampie, con doccia non a pavimento
SALA COLAZIONE: in ampliamento, con tavoli sia tondi a pianone centrale che rettangolari a 4 gambe (solo colazione, convenzione con diversi ristoranti, tra cui il Risorgimento, adiacente all'hotel stesso)
BAR: presente
AREA ESTERNA: tavoli al coperto

 *Facilities: parking - entrance on level or access ramp - lift - accessible toilet facilities only in the bedroom - n. 3 bedrooms (double or triple)*



Rocca Sanvitale e Giardino del Melograno

Totamente accessibili in carrozzina



🇮🇹 La Rocca di Sala Baganza fu residenza dei Duchi di Parma ed ebbe primaria importanza nel sistema difensivo dei Castelli parmensi. Originariamente di ben altre dimensioni, fu sede dei Sanvitale e dei Borbone, ha oggi l'aspetto di un lungo parallelepipedo che si affaccia sulla Piazza. Preziosi affreschi del '500 e del '700 si possono ammirare nelle sale del piano nobile ed è di interesse l'Oratorio dell'Assunta al piano terreno. Il giardino è stato riportato, con un recente restauro, all'assetto planimetrico originario del giardino Potager, a scacchiera con grande vasca circolare centrale e piantumato con alberi da frutta. Nelle cantine della Rocca è presente il Museo del Vino. Fa parte del circuito Castelli del Ducato e Musei del Cibo.

🇬🇧 *Rocca Sanvitale has been property, from 1258 and for over 350 years of Sanvitale, than Farnese and Borbone. Today it is a long parallelepiped, delimited by the rests of two towers. The Rocca nestled in the first hills of the Appennino, had a primary importance inside Parma Castles defending system. It shields precious frescoes and decorations, sixteenth century works by Samacchini, Campi and Baglione. Inside the Rocca you can find a Museo del Vino dedicated to the Parma's wines. On the east there's the Giardino del Melograno recently restored on the original form of 18th century. Accessible for disabled people.*

HOTEL CORTACCIA SANVITALE***

Piazza Gramsci, 1 - 43038 Sala Baganza (Pr)

Tel. 0521-1830360

E-mail: info@cortacciasanvitale.it

Website: www.cortacciasanvitale.it

- INFO** PARCHEGGIO: nelle vicinanze, posto auto dedicato
INGRESSO: al piano
INGRESSO HALL: n. 1 gradino alto - la reception è staccata dall'hotel - per raggiungere l'edificio dell'hotel c'è un camminamento un po' stretto di circa 30 metri
ASCENSORE: presente e agevole
TOILETTE HALL: non dedicata
CAMERE: n. 2 camere dedicate con bagno dedicato
- 🇬🇧 *Facilities: parking nearby (n.1 designated disabled place) - Hotel entrance on level - Hall entrance n.1 high step - accessible lift - n.2 designated disabled bedrooms with accessible facilities*





PARMA

6 - Pedemontana: dal Taro all'Enza

6 - Pedemontana: dal Taro all'Enza

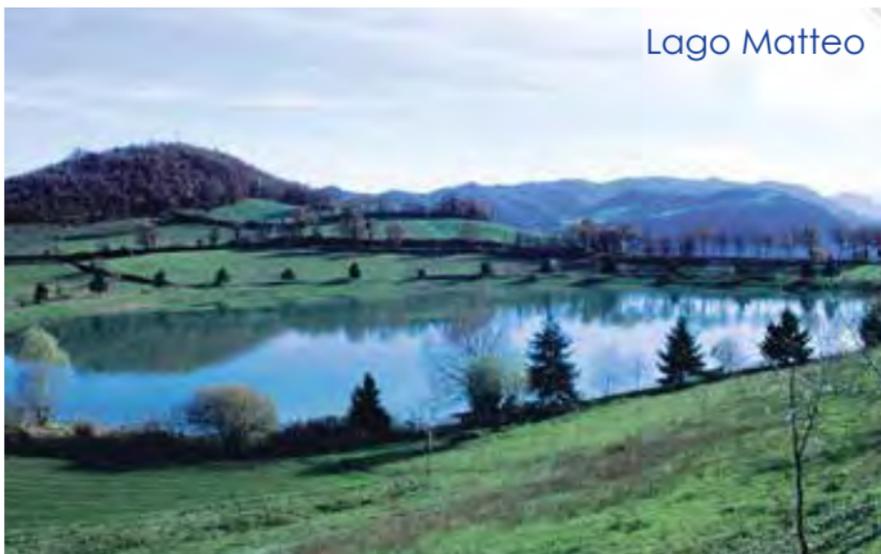
2^a parte: da Sala Baganza all'Oasi Cronovilla sull'Enza

Lasciando Sala Baganza, in direzione Langhirano, dopo 3 Km, si giunge a **Felino**, piccolo ma importante centro specializzato nella lavorazione dei salumi, patria del "Salame di Felino Igp". Un Castello (privato), situato su un'altura che domina il paese, è visitabile solo all'esterno e nelle sue cantine è stato allestito **il Museo del Salame** (non accessibile). Per gli amanti della pesca sportiva, in località Barbiano, a circa 2 km da Felino, troviamo **il Lago Matteo**. Dirigendosi verso **Langhirano**, dopo 4 km, si giunge alla 1^a tappa del nostro itinerario. Sulla sinistra, svetta, in tutta la sua bellezza e suggestione, **il Castello di Torrechiara** ⑨. Questo maniero merita sicuramente una sosta per il suo grande fascino, conserva infatti intatto l'impianto costruttivo originale e custodisce affreschi importanti. Il castello è raggiungibile in auto fin dentro le mura (per i possessori di permesso H) e informando preventivamente la biglietteria, si può arrivare con l'auto fino alla parte alta, altrimenti non praticabile con carrozzina per la pendenza e il fondo accidentato; una volta entrati il maniero, così come l'antico borgo, sono percorribili con una certa facilità. Di fronte al Castello, sulla piana, è visibile e visitabile con preavviso, **l'antica Badia Benedettina** (presenza di 1 gradino all'ingresso). Riprendendo la Via Pedemontana verso **Montechiarugolo**, (a 7 km), si giunge alla **Fondazione Magnani Rocca** ⑩.



Castello di Torrechiara

Lago Matteo



Immersa in un parco all'inglese, con piante secolari e popolato da pavoni, la villa, residenza di Luigi Magnani, critico d'arte e collezionista, oltre alla collezione permanente con opere di grandi artisti, da Tiziano a Goya, da Monet a De Chirico, è sovente sede di mostre temporanee (parcheggio dedicato, ingresso dal giardino con rampa, toilette accessibile). All'interno sono presenti anche un bar ed un ristorante accessibili. Proseguendo verso Parma raggiungiamo **Monticelli Terme 11**, famoso centro di cura e benessere per le sue acque salsoiodiche e sulfuree. Il Centro Termale, immerso in un parco secolare con hotel, centri specializzati, percorsi ginnici, può essere l'occasione per qualche ora di relax, usufruendo delle piscine con acqua calda, il centro benessere e le palestre. Tornando verso l'Appennino, si procede verso **Il Castello di Montechiarugolo 12**. Narra la leggenda che il

Fondazione Magnani Rocca





Castello sia abitato dalla Fata Bema, gentile fantasma che ancora oggi appare, a giovani donne alla vigilia delle nozze, per istruirle sulla loro nuova vita. Il Castello è privato ed è visitabile in determinati orari (presenta un giardino d'ingresso, un cortile interno, saloni e loggiato a piano terra, tutti accessibili). L'ultima tappa, per gli appassionati naturalisti, è l'**Oasi Naturalistica Cronovilla** , situata sulle sponde del fiume Enza, meta interessante e luogo ideale per una passeggiata ed eventuale sosta al laghetto di pesca sportiva (bar e toilette accessibili). È possibile fare una deviazione verso **Traversetolo**, industrioso centro sulle prime colline, per visitare il Museo Brozzi (esempio concreto di tentativo di accessibilità universale) che espone opere dell'artista e la corrispondenza di quest'ultimo con D'Annunzio, nella sede prestigiosa della **Corte Agresti** (ascensore e toilette dedicata).



6 - Pedemontana: from Taro to Enza river

2nd part: from Sala Baganza to Oasi Cronovilla on Enza River

Leaving Sala Baganza (Langhirano direction), after 3 km, we arrive to **Felino** (home of "Salame di Felino Igp"), where we can admire a private Castle that can be visited externally and where on the caves has been set up **the Salame Museum** (not accessible).

At about 2 km from Felino, for the lovers of leisure fisheries, we find **Lago/Lake Matteo** (Via Costa, 6 - Barbiano).

After 4 km (Langhirano direction), we arrive to the 1^o step of our itinerary where, on the left, stands the beautiful **Castle of Torrechiara ⑤** (castle accessible by car inside the walls for holders of H permit and by previously informing the ticket office until the high side of the castle, not otherwise accessible, due to the slope and infirm ground; the castle and the ancient village are accessible).

In front of the Castle, in the plain, is visible and visitable, at notice, **the Ancient Benedictine Abbey** (1 step entrance).

After 7 km (Montechiarugolo direction), we arrive to the 2^o step, **Magnani Rocca Foundation/Fondazione Magnani Rocca ⑥**, where we can admire masterpieces of Tiziano, Goya, Monet and De Chirico (designated disabled parking, entrance from the garden with access ramp, accessible but not designated disabled toilet (inside we find accessible bar and restaurant).

Moving on Parma direction, we get to the 3^o step: **Monticelli Terme ⑦**, famous Thermal Center with hotels, health club, gym....Heading back to the Appennino, there is the 4^o step: **Montechiarugolo Castle ⑧** (private castle visitable at certain times-entrance garden, ground floor all accessible).

The 5^o and last step, for nature fans, is **Oasi Naturalistica Cronovilla/Natural Oasis Cronovilla ⑨**, nearby Enza river. Here we can go for a walk or fish in the little lake (accessible bar and toilet). It's possible make a detour towards **Traversetolo** to visit **Brozzi Museum** inside Corte Agresti (lift and designated disabled toilet).

INFORMAZIONI UTILI *USEFULL INFORMATION*S

- Percorso di 45 km / *Itinerary of about 45 km.*

- Per gli orari di visita consultare i siti web / *For opening hours, please consult usefull links.*

Dove fermarsi per una sosta / *Where to stop for a break :*

- Risto Bar **Vertigo** - Felino
- Ristorante **Osteria della Stazione di Felino** - Felino
- Ristorante Bar **Non Solo Caffè/La Tavola del Contado/ Agenzia Assapora Appennino** - Torrechiara
- Ristorante Pizzeria **Torrechiara** - Torrechiara
- Bar **Rosso Limone** – Mamiano di Traversetolo
- Bar/Ristorante (**Fondazione Magnani Rocca**) – Mamiano di Traversetolo
- Ristorante **Unicorno** - Monticelli Terme
- Ristorante Pizzeria **La Fratta** - Montechiarugolo
- Ristorante Pizzeria **Le Bon** - Montechiarugolo
- Prosciutto Bar **Rosa dell'Angelo** - Traversetolo
- Bar dal **L'Omo** - Traversetolo

Link utili / *Usefull links:*

www.magnanirocca.it

www.com/CronovillaWWF

www.museorenatobrozzi.it

www.castellidelducato.it

www.termedimonticelli.it

L'elenco completo degli hotel, ristoranti e bar accessibili si possono trovare sul sito: www.parmaccessibile.org

The full list of accessible facilities is available on the web-site www.parmaccessibile.org

Castello di Torrechiara

Parzialmente accessibile in carrozzina



 Possente e gentile nella sua struttura il Castello di Torrechiara si erge su uno scoglio roccioso che si eleva di un centinaio di metri rispetto al fondo della valle: una visione suggestiva ed affascinante che da secoli incanta i visitatori.

Fatto costruire nel XV sec. da Pier Maria Rossi, valoroso condottiero e colto intellettuale per farne la dimora condivisa con la donna amata Bianca Pellegrino. I recenti restauri hanno evidenziato le splendide decorazioni interne e la possente ed articolata struttura.

Nelle vicinanze sorge, appartata nella sua silenziosa e serena semplicità, la Badia Benedettina di Santa Maria della Neve. Fa parte del circuito Castelli del Ducato.

 *Torrechiara castle is one of the most important examples of Italian castle architecture.*

Built between 1448 and 1460 by Pier Maria Rossi, the castle has rich inside decorations: the "Camera d'Oro", attributed to Benedetto Bembo, (decorated to celebrate the love story between Pier Maria and Bianca Pellegrini and the power of his lineage and of the family) and the "Affreschi a grottesche" attributed to Cesare Baglione are extraordinary.

Its defensive structure is composed by three wall circles and four angular towers. Partially accessible for disabled people.

HOTEL AI TIGLI***

Strada Provinciale per Parma, 44 · Pilastro di Langhirano
43010 Langhirano (Pr) · Tel. 0521-639006
E-mail: aitigli@hotelaitigli.it
Website: www.hotelaitigli.it

- INFO** PARCHEGGIO: di fronte, ampio
INGRESSO HALL: con scivolo
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: non dedicata, ma sufficientemente ampia (con antibagno)
ASCENSORE: presente (in entrambe le strutture)
CAMERE: n. 2 dedicate (nella dependance) con n. 2 posti letto; bagno con doccia a pavimento con mini gradino e seggiolino a parete, bidet
CAMERE: n. 7 non dedicate doppie, ma suff. ampie, bagno più piccolo, ma con doccia ampia, anche se con mini gradino
SALA COLAZIONE: agevole, con tavoli a 4 gambe
SALA PRANZO: ampia, possibilità di più sale e salone estivo esterno (gazebo); tavoli a 4 gambe
SALA CONGRESSI: presente sala anche per conferenze-congressi
PISCINA: presente
AREA ESTERNA: presenza di Parco e Piscina e Gazebo e bar estivo (anche per feste e matrimoni)
-  *Facilities: parking - access ramp - lift - accessible toilet facilities only in the dependence bedroom - n. 2 bedrooms (double or twin) in the dependance and n. 7 no designated bedrooms but sufficiently spaced (toilet too)*

BED AND BREAKFAST TORRECHIARA

Strada Provinciale per Torrechiara, 38/A
Torrechiara - Langhirano, 43013 · Tel. 338-7575882
E-mail: bbtorrechiara@gmail.com
Website: www.bbtorrechiara.it/

- INFO** PARCHEGGIO: interno/esterno - autobloccanti
INGRESSO: al piano, n.1 gradino - porta a un battente - (n.2 ingressi - 1 ingresso a livello con porta a 1 battente e 1 ingresso con rampa d'accesso)
INTERNO: ampio e agevole
SALA COLAZIONE: n.1 sala con tavoli a 4 gambe
AREA ESTERNA: ampia e agevole
CAMERE: n.1 camera grande (n.3 letti) con bagno grande - posta a piano terra con ingresso al piano
-  *Facilities: external and internal parking - n.2 entrances (n.1 on level and n.1 by access ramp) - n.1 large bedroom with n.3 beds, at the ground floor with entrance on level - large bathroom*

Il Castello e le Terme

Totalmente accessibili in carrozzina



🇮🇹 Il Castello di Montechiarugolo fu costruito da Guido Torelli nel secolo XV sui resti di un preesistente insediamento. Il Castello svetta a strapiombo sul torrente Enza, importante esempio di architettura fortificata e dimora signorile insieme. Si accede alla struttura merlata dal ponte levatoio,

accolti da splendide sale affrescate, dove leggenda vuole ancora si aggiri il fantasma della Fata Bema. Nel corso del Cinquecento, con Pomponio Torelli, insigne umanista e letterato, acquista nuovo splendore, meta di una eletta cerchia di artisti ed ospiti illustri, tra i quali il papa Paolo III e il re di Francia Francesco I. Fa parte del circuito Castelli del Ducato.

Autentico piccolo gioiello ai piedi delle colline parmensi, Monticelli nei suoi stabilimenti termali si avvale di acqua salsobromiodica ricca di sali e soprattutto di bromo. Stazione frequentatissima, la cittadina, oltre alle possibilità curative (cure per l'apparato respiratorio, bagni, idromassaggi e fanghi salsobromiodici), offre magnifici parchi e una serie di strutture sportive di prim'ordine, e infinite opportunità di relax.

🇬🇧 *Probably built in 13th century, it was fief conquered by several families (Sanvitale, Visconti, Terzi, Torelli, Farnese). It was Pomponio Torelli, an important humanist, that in 1406 undertook the reconstruction of the fort. From the courtyard, a doorway leads to a huge vaulted hall, decorated with frescoes, heraldic emblems and grotesques attributed to Cesare Baglione. In the Sala degli Elementi vaults are spangled with putti scattering flowers, attributed to a local 17th century painter. The bedroom is decorated with allegories of human endeavour and representations of the stages of day in the lunettes, dating back to the end 16th century. The fort also contains a collection of archaeological finds unearthed in the Parma district. Accessible for disabled people.*

The spa at Monticelli makes use of water containing sodium chloride, bromium and iodide which is rich in salts and particularly in bromium. A very popular spa resort, the town offers excellent facilities for thermal treatment (treatments for the respiratory apparatus, baths, hydro-massage, and mud treatment with sodium chloride, bromium and chloride) as well as magnificent parks and excellent sports facilities, besides infinite opportunities for relaxing. Accessible for disabled people.

HOTEL DELLE ROSE ★★★★★

Via Montepelato Nord, 4 · Monticelli Terme
43022 Montechiarugolo (Pr)

Tel. 0521-657425 · E-mail: dellerose.pr@bestwestern.it

Website: www.dellerosemonticelli.it

- INFO** PARCHEGGIO: adiacente, con diversi posti dedicati
INGRESSO HALL: comodo al piano, con doppia porta scorrevole
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
CAMERE: n. 7 dedicate matrimoniali (con letti separabili); toilette con doccia a pavimento con seggiolino a parete, bidet
BAR: presente adiacente la Hall (anche ad uso esterno)
SALA RISTORANTE: ampia, con tavoli (da 4 o 6 posti) quadrati, rettangolari e rotondi a piantone centrale (usufruibile anche da clienti esterni all'Hotel)
NOTE: L'Hotel è collegato internamente alle Terme: 3 piscine (di cui 2 accessibili), vasca fanghi, Centro Riabilitativo (massaggi, ultrasuoni ecc.), Centro Benessere, Centro Fitness, Sauna e Bagno Turco.

 *Facilities: parking - entrance on level - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 7 bedrooms (double or twin)*

HOTEL TERME ★★★

Via Guglielmo Marconi, 1 · Monticelli Terme
43022 Montechiarugolo (Pr)

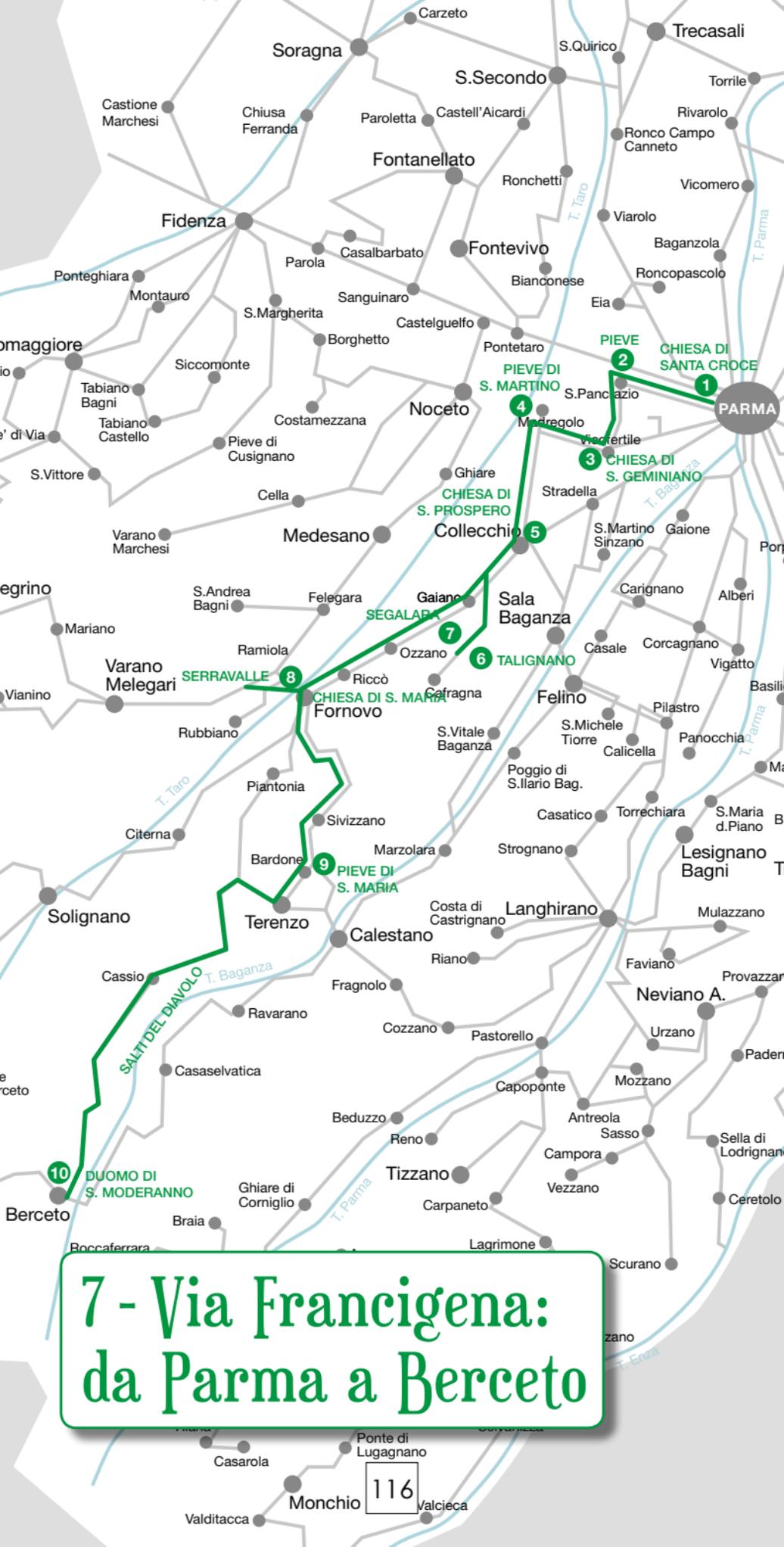
Tel. 0521-658526

E-mail: info@hoteldelleterme.it

Website: www.hoteldelleterme.it

- INFO** PARCHEGGIO: adiacente
INGRESSO HALL: con rampa
INTERNO HALL: agevole - presenza di un ascensore per accedere alle camere
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 8 dedicate con 2 posti letto (anche matrimoniali); toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta
NOTE: Apertura stagionale: verso Pasqua - Chiusura stagionale: verso fine Novembre - Il Bar Caffè Bertolini Geraldina fa parte del complesso dell'Hotel delle Terme ed è Totalmente Accessibile.
Tel. 0521-658415.

 *Facilities: parking - access ramp- lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 8 bedrooms (double or twin)*



7 - Via Francigena: da Parma a Berceto

7-Via Francigena: da Parma a Berceto

Via di pellegrinaggio della cristianità altomedievale, conduceva i pellegrini dall'Europa occidentale verso Roma, si sviluppa attraverso un percorso segnato da borghi, chiese, conventi, piccole cappelle e ospizi, infatti il devoto, prima di arrivare alla Città Santa, doveva acquisire una sorta di "merito" ottenuto percorrendo la strada in totale pentimento e preghiera.

È un itinerario culturale ma anche paesaggistico ed enogastronomico che ci introduce in paesaggi collinari, boschivi o arroccati dove si trovano diversi punti di sosta che offrono specialità tipiche del territorio in ambienti accessibili e spesso comodi ed accoglienti.

Le pievi di questo itinerario sono attualmente aperte solo per le funzioni i cui orari variano continuamente, l'interesse e la unicità del percorso però sono ugualmente alti per l'aspetto dell'architettura e della collocazione paesaggistica in cui si trovano, senza contare il valore storico e di significato che hanno in relazione ai pellegrinaggi.

Le tappe: Parma, San Pancrazio, Vicofertile, Madregolo, Collecchio, Talignano, Segalara, Fornovo, Bardone (Serravalle), Berceto.



Chiesa di Santa Croce - Parma

Chiesa di San Geminiano - Vicofertile



Partenza dalla **Chiesa di Santa Croce ①** a Parma, risalente al 1222 in forme romaniche, ha subito diverse modifiche. Della primitiva costruzione si conservano i capitelli dei pilastri all'interno. La facciata è frutto di un restauro che ne ripropone l'aspetto originale.

Percorriamo la via Emilia per pochi km fino alla frazione di **San Pancrazio ②** dove, collocata sull'antico tracciato della via Francigena, la Pieve (ingresso laterale con rampa) risalente al XII secolo e più volte rimaneggiata presenta il tipico impianto architettonico alto medievale, con pianta a forma basilicale a tre navate terminanti in altrettante absidi.

I rimaneggiamenti ne hanno modificato l'assetto origina-



Chiesa di San Prospero - Collecchio

Boschi di Carrega



rio ma all'interno rimane qualche traccia delle pitture rinascimentali.

Ci dirigiamo verso **Vicoforte ③** e troviamo **la chiesa dedicata a San Geminiano** (un gradino all'ingresso frontale, a livello ingresso laterale).

Dell'edificio originario, risalente forse al IX secolo, con una sola abside e più piccolo dell'attuale, si conserva solo parte delle fondazioni.

All'interno della chiesa si trova una serie di capitelli della fine del XII secolo decorati con figure umane e fantastiche e un fonte battesimale circolare, dello stesso periodo e probabilmente dello stesso artefice, su cui sono scolpite quattro figure che rappresentano momenti della celebra-





Chiesa di Santa Maria - Fornovo

zione del battesimo: due chierici portano il cero, uno la croce processionale e il turibolo mentre il celebrante mostra il libro delle Scritture aiutato da un servente.

Raggiungiamo **Madregolo 4** il cui nome primitivo è Macretulo, che significa luogo magro, con terreno poco fertile, a causa delle continue inondazioni del Taro, principalmente se paragonato a Vicofertile.

La Pieve dedicata a San Martino (accesso con piccolo scivolo) si trova fuori della frazione verso il fiume Taro, davanti all'ingresso parte una strada sterrata pedonale.

Di origine romanica è stata interamente rifatta nel XVII secolo, mantiene viva la testimonianza delle sue origini nelle tracce di mura in pietra e in quattro capitelli che un tempo adornavano le colonne interne.

Posta su di una collina, in posizione dominante rispetto alla cittadina di **Collecchio 5** c'è **la Chiesa di San Prospero** (ingresso laterale con rampa).

La Pieve, in stile romanico lombardo, è stata costruita nell'XI secolo. Ciascuna delle tre navate nelle quali è suddiviso l'interno termina con abside e relativo altare.

L'abside centrale è la più antica; risale, infatti, al VII secolo. Le absidi laterali sono state costruite attorno al mille.

Numerosi interventi nella struttura dell'edificio ne hanno compromesso l'aspetto originale.

Le linee romaniche, oggi, sono difficilmente individuabili. Gli elementi più interessanti nel monumento sono il portale in bronzo, i cui bassorilievi raffigurano la morte e resurrezione di Cristo, e la vasca battesimale, realizzata circa nel Duecento, con decorazione di tipo architettonico a co-



Battistero medievale e Chiesa di San Lorenzo - Serravalle

lonne e archi incrociati, e una lastra scolpita a bassorilievo che raffigura il Battesimo di Gesù.

Attraverso una bella strada immersa nel verde dei **Boschi di Carrega** si raggiunge **Talignano** ⑥. La Pieve è dedicata a San Biagio, (2 gradini con scivolo a richiesta) sorge su un colle immersa tra prati e boschi ed era affiancata da un ostello per dare assistenza materiale ai pellegrini che percorrevano la via Francigena.

La lunetta sopra il portale d'ingresso rappresenta la Psicostasi, ovvero la pesatura delle anime.

Da Talignano saliamo verso **Segalara** ⑦, non è raro incontrare, ancora oggi, dei viandanti percorrere l'antica strada, e raggiungiamo la meta dove sorgeva un castello e da dove si gode uno strepitoso panorama.

Mentre percorriamo la strada che ci porta verso Fornovo, in rapida pendenza, ammiriamo la valle del fiume Taro in tutta la sua bellezza e profondità.

Raggiungiamo **Fornovo** ⑧, dove nel Medioevo si riuniva il traffico dei viandanti prima di attraversare il faticoso valico.

Quasi a conferma di ciò sulla facciata della **Chiesa di Santa Maria**, una delle più importanti pievi romaniche del territorio parmense, sta la statua di un pellegrino che indica il cammino.

Da Fornovo proponiamo una deviazione di circa 15 km lungo per raggiungere **Serravalle** e ammirare il bellissimo **Battistero medievale** e **la Chiesa di San Lorenzo**.

Da Fornovo attraverso la SP 39 immersa nel verde si raggiunge **Bardone** ⑨, antico borgo con case in pietra con

ITINERARIO EXTRAURBANO - VIA FRANCIGENA

la bellissima Pieve di Santa Maria, già nota nel 1005.

L'importanza di Bardone deriva dal fatto di trovarsi in uno dei punti cruciali di questo percorso, circa a metà della salita appenninica. Di interesse primario le sculture a rilievo dell'esterno e quelle collocate all'interno.

Presso la Pieve sorgeva un importante ospizio per il ristoro dei pellegrini.

Quindi si prosegue per Terenzo e superate varie curve in salita, si raggiunge la statale e rapidamente Cassio, il cui centro è percorso da una via lastricata in pietra che ricalca l'antico cammino.

Nel percorso da Bardone a Berceto pochi sono i segni originali dell'antico percorso devozionale, siamo però di fronte ad uno spettacolo naturale unico.

Dalla strada si possono ammirare **I Salti del Diavolo**, emergenze di una formazione sedimentaria di età cretacea, è uno dei più significativi e spettacolari affioramenti lungo circa 5 km composto da strette guglie e pareti rocciose che emergono in modo brusco ed improvviso.

La compatta arenaria è stata sfruttata fin dal medioevo per realizzare sculture ad elementi architettonici decorativi delle Pievi e dei borghi del territorio.

L'ultima, interessante tappa è **Berceto**  immerso nel verde della valle del torrente Manubiola è definito piccolo gioiello di pietra. Sul tortuoso tracciato dell'antica strada medievale sorge **il Duomo di San Moderanno** che ne fu l'abate fin dal 719.



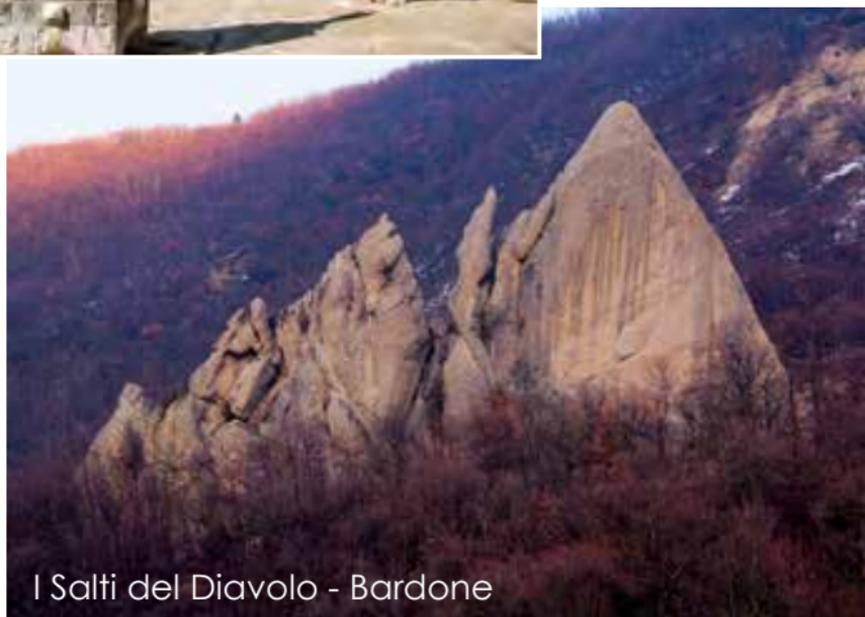
ITINERARIO EXTRAURBANO - VIA FRANCIGENA

La struttura imponente della chiesa riedificata sul finire del XII secolo con tre navate e transetto con tre absidi, caratterizza il ruolo di ultimo centro sul versante emiliano del percorso della Via Francigena.

A questa fase risalgono il portale principale, il portale secondario e le absidi minori.

Nel portale principale le sculture svolgono il tema del riscatto dal peccato mentre nel portale secondario si evidenzia la lunetta con la scena dell'Adorazione dei Magi (datata 1198) e le figure degli apostoli Pietro e Paolo, i cui sepolcri a Roma costituivano la meta dei pellegrini che percorrevano la via Francigena.

A conclusione dell'itinerario non può mancare la salita al **Passo della Cisa** (m. 1041) a 9 km da Berceto e al **Santuario Madonna della guardia** protettrice degli sportivi, costruito negli anni venti del '900 (non accessibile).



I Salti del Diavolo - Bardone

7-Via Francigena: from Parma to Berceto

This way led the pilgrims from Western Europe to Rome across villages, churches, little chapels, convents and hospices. It's a cultural, oenogastronomy and landscaping itinerary. The ancient churches that we find are actually open only during the religious services. The steps are: Parma, San Pancrazio, Vicofertile, Madregolo, Collecchio, Talignano, Segalara, Fornovo (Serravalle), Bardone and Berceto.

*Departure from Parma, **Chiesa/Church of St.Croce ①** (1222). We walk along Via Emilia for a few km until **San Pancrazio ②** where we meet **the Pieve/Ancient Church** (XII century), placed on the ancient path of Via Francigena (side entrance with access ramp). We're heading towards **Vicofertile ③**, where we find the church devoted to St. Geminiano (1 step-frontal entrance, on level - side entrance). We get to **Madregolo ④**, where we find **the Pieve/Ancient Church of St. Martino** nearby Taro River (little access ramp entrance). In front of the church begins a pedestrian dirt road. In **Collecchio ⑤**, There is **the Church/Chiesa of St. Prospero** (side entrance by access ramp). Through a beautiful road immersed into the green of **Boschi/***



Duomo di San Moderanno - Berceto

Woods of Carrega, we reach **Talignano ⑥**, where there is **the Pieve/Ancient Church of St. Biagio**. From Talignano, rising to **Segalara ⑦**, even now, we can meet some travelers to walk down the ancient path and admire a fantastic panorama. We get to **Fornovo ⑧**, where during the Dark Age, the travelers would gather before crossing the hard pass and where we find **the Church/Chiesa of St. Maria**, one of the most important Romanesque Church of Parma Area. From Fornovo, with a deviation of about 15 km, we reach **Serravalle** where we can admire the beautiful **Medieval Baptistery and the Church of St. Lorenzo**. From Fornovo, through the road, SP 39, we get to **Bardone ⑨**, with stone houses and the beautiful **Ancient Church/Pieve of St. Maria**. Bardone it's important because we are in a crucial point of the itinerary, at about half the climb. Then we go on Terenzo and after several corners, we arrive to Cassio. From Bardone to Berceto, from the road, we can admire **"I salti del Diavolo/the Devil's Jumps"**. The last interesting step is **Berceto ⑩**, where, on its ancient medieval path, rises **the Duomo of St. Moderanno**. At the end of the itinerary (9 km from Berceto), cannot fail, the climb to **Passo della Cisa (1041m)**, where there is **the Sanctuary/Santuario della Madonna della Guardia**, protector of sportspeople, constructed in the twenties of '900 (not accessible).

Passo della Cisa - Berceto



INFORMAZIONI UTILI

USEFULL INFORMATION

- Percorso di 75 km / *Itinerary of about 75 km.*
- Per gli orari di visita consultare i rispettivi siti web / *For opening hours, please consult usefull links.*

Dove fermarsi per una sosta / *Where to stop for a break :*

- Osteria **Virgilio** - Parma
- Bar Tabaccheria **Crocetta** – Parma
- Bar **XXI Secolo** - San Pancrazio Parmense
- Bar Tabaccheria **La Piazzetta** - Vicofertile
- Bar **Liberty** - Collecchio
- Bar **Centrale da Mauro** - Collecchio
- Bar/ristorante **Le Scalette** - Collecchio
- Bar **da Andrea** - Riccò
- Ristorante **Bel Sit** - Fornovo
- Bar Taverna **Al Leone Rampante** - Berceto
- Ristorante **Il Bacher** - Località Cattaia/Valbona
- Ristorante Pizzeria **Internazionale** - Località Tugo/Berceto
- Bar **Ostello** - Passo della Cisa



AGRITURISMO LEONI

Via Roma, 75 Vicofertile - Parma, 43126

Tel. 338-5440863 · 339-4019856

E-mail: info@agriturismoleoni.com

Website: www.agriturismoleoni.com

INFO L'Agriturismo accoglie i suoi ospiti in una tipica casa colonica parmigiana di fine '800, all'interno dell'azienda agricola.

PARCHEGGIO: adiacente (a 200 m dal podere e dalla camera dedicata dove si trovano n.6 appartamenti, tutti accessibili con intorno un marciapiede e ghiaio battuto dove poter parcheggiare)

INGRESSO: con rampa

INTERNO: agevole

CAMERE: n.1 dedicata - toilette piccola con doccia a pavimento - toilette dedicata e ampia di fronte alla camera con doccia a pavimento - n.6 appartamenti accessibili a 200 m

SALA COLAZIONE: piccola

NOTE: n.2 sale spaziose per feste (n.1 a piano terra e n.1 al primo piano raggiungibile con montascale) - spaccio e punto vendita dei prodotti dell'azienda agricola

 *Facilities: parking, nearby (at about 200 m) - access ramp entrance - n.1 designated disabled bedroom with a little bathroom - n.1 large designated disabled toilet in front of the bedroom - n.6 accessible flats at about 200 m with around a pavement and rammed gravel, where you can park*





↑
Villanova
sull'Arda

VILLA
S. AGATA
3

Busseto
TEATRO
G. VERDI
2

Roncole
Verdi
1
CASA NATALE
G. VERDI

4
MUSEO
CULATELLO

**8 - Luoghi verdiani:
sulle orme di Verdi**

128

8-Luoghi verdiani: sulle orme di Verdi

È un itinerario breve ma molto denso di memorie e ricordi del grande compositore Giuseppe Verdi che in questa terra nacque, si formò e visse per molti anni. Sono le terre della "Bassa", ricche di suggestioni legate al fiume Po, con panorami distesi, spesso immersi in un'atmosfera ovattata da una delicata foschia. L'itinerario da compiere in auto e a piedi, adatto a carrozzine manuali, elettriche e triride.

Casa natale di Giuseppe Verdi



L'itinerario inizia a **Roncole Verdi ①** che dista da Parma 38 km, dove si trova **la Casa Natale del Maestro**, (accessibile il piano terra) oggi museo, visitabile con un percorso interattivo. Definita dal giornalista Barigazzi come "una casa povera, bassa e lunga, un po' sghemba", ha mantenuto le sue caratteristiche originarie.

È in questo luogo che la sera del 10 Ottobre 1813, nacque Giuseppe Verdi.

La casa è stata dichiarata Monumento Nazionale e permette, attraverso una visita, di cogliere le atmosfere nelle quali è cresciuto il piccolo Giuseppe (Parcheggio di fronte con stallo riservato H, ingresso con 2 gradini, accessibile solo il pianoterra, toilette accessibile).

A Roncole, merita una visita anche **la Chiesa di San Michele**, situata in Piazza Guareschi (accessibile) dove Verdi fu battezzato e dove da bambino si esercitava all'organo. La chiesa è di origine altomedievale, benché sia giunta a noi nell'aspetto che le fu dato nel XVI e XVII secolo.



Al suo interno vi si conservano numerose immagini devozionali affrescate risalenti all'inizio del Cinquecento.

A 5 km da Roncole si trova **Busseto ②**, cittadina verdiana per eccellenza dove tutto parla del Maestro (Parcheggi in Piazza 4 Novembre e Piazza Marconi).

La piazza con **il Teatro Giuseppe Verdi** è dedicata al Maestro (Teatro non accessibile a causa di 4 gradini all'ingresso e di 2 gradini all'interno, dopo l'ascensore); sul lato opposto, troviamo **la Chiesa di San Bartolomeo**.

Proseguendo in Via Roma, si incontra **il Museo di Casa Barezzi** (non accessibile), luogo della sua formazione e **Palazzo Orlandi** (non visitabile).

Costruito in forme neoclassiche da Giuseppe Cavalli, cui si deve anche la decorazione del salone, Verdi lo acquistò agli esordi della propria fortuna economica nel 1845



Chiesa di Santa Maria degli Angeli - Busseto



e qui convisse dal 1849 al 1851 con Giuseppina Strepponi, generando lo scandalo dei benpensanti, per la vita libera, le relazioni e i figli che ella aveva avuto in gioventù. Qui il Maestro compose le opere Luisa Miller, Stiffelio e Rigoletto. In fondo a Via Roma, si prende Via Pallavicino, bel viale alberato con comoda pavimentazione. In seguito, sulla destra, Via Ziliani e in fondo, il bel Palazzo Pallavicino, sede del **Museo Giuseppe Verdi** (accessibile solo il pianoterra).

All'interno del Museo, inaugurato nel 2009, sono state allestite 27 sale, una per ogni opera verdiana.

Il Palazzo, già famoso per essere stato sede dell'incontro tra Carlo V d'Asburgo e Papa Paolo III Farnese, oltre ad essere sede museale è anche luogo di mostre temporanee, convegni ed incontri con cantanti, il tutto ovviamente in tema verdiano.



Villa Sant'agata

ITINERARIO EXTRAURBANO - SULLE ORME DI VERDI

Nelle Scuderia di Palazzo Pallavicino ha sede **il Museo Renata Tebaldi** (totalmente accessibile, parcheggio ed ingresso comodo dalle scuderie) dedicato alla grande soprano e dove sono esposti documenti, gioielli, costumi.

Di fronte al Museo Giuseppe Verdi sorge **la Chiesa di Santa Maria degli Angeli** con **il Monastero** (accessibili), edificati dai Pallavicino nel Sec. XV e da allora retti dai Frati Francescani. La chiesa conserva intatte le austere forme gotiche e al suo interno alcuni capolavori.

In una nicchia ricoperta di concrezioni rocciose è custodito il superbo gruppo in terracotta policroma del compianto sul Cristo Morto, realizzato da Guido Mazzoni nel XV Secolo: otto figure a grandezza naturale in terracotta policroma, di cui due riconducibili per la fisionomia ai committenti, sono rese con straordinaria introspezione psicologica ed intensità emotiva.

Giuseppe Verdi frequentava questa chiesa fin da fanciullo e il 6 Gennaio 1836, vi tenne un seguitissimo concerto d'organo. È quindi lecito pensare che abbia interiorizzato per farli poi riaffiorare nella produzione musicale della sua maturità, il dolore silenzioso e la teatralità contenuta che il gruppo scultorio esprime.

Meritano una menzione anche l'affresco staccato con il Cristo caduto sotto la croce di Nicolò dell'Abate (1543 - 44cc) e la tela di Antonio Campi con Madonna e Santi Francescani (1580cc).

Dopo aver lasciato Busseto, si raggiunge dopo 5 km, **Villa**



Parco di Villa Sant'Agata

Sant'Agata ③ (scivolo) a Villanova sull'Arda dove si può visitare la residenza della maturità del Maestro, ricca di cimeli. Non si può dire di conoscere Verdi se non si è visitata la casa dove abitò per lungo tempo e nella quale amava sempre tornare dopo i suoi viaggi in Italia e in Europa. La acquistò nel 1848, abitandovi a partire dal 1851, rendendola progressivamente sempre più sua.

In questo luogo, il più celebre compositore italiano, visse e lavorò, godendo di un isolamento necessario al suo genio creativo e al suo carattere schivo e riservato. L'originaria casa padronale di campagna, divenne così in pochi anni, la residenza dove i canoni estetici del tempo e i suoi personali trovarono una perfetta realizzazione che, ancora oggi, il visitatore più attento può comprendere e ammirare, rappresentando la miglior chiave di lettura per capire lo spirito immortale del genio e dell'uomo Verdi.

Il Parco di Villa Verdi merita senz'altro una passeggiata.

Per completare la conoscenza del Maestro che amava la buona cucina e i prodotti della sua terra, ci spingeremo dunque fino a **Polesine Parmense** dove ha sede il nuovissimo **Museo del Culatello ④** (totalmente accessibile, ascensore, percorsi facilitati), nella prestigiosa sede dell'**Antica Corte Pallavicina** a pochi passi dal fiume Po. Nelle sale espositive si narra la storia e la lavorazione del prestigioso salume.

Il percorso permette di osservare l'affascinante galleria dei culatelli che stagionano nell'umidità e nella penombra e di fermarsi per una sosta di degustazione.



Museo del culatello

8- In the footsteps of Giuseppe Verdi

*It's a short itinerary but very filled with memories of the great composer, Giuseppe Verdi, whom was born, lived and was formed in this land. The itinerary to do, by car, or by feet, is appropriate for manual, electrical wheelchairs and triride. The itinerary begins in **Roncole Verdi ①** (38 km from Parma), where there is **the birthplace of Maestro Verdi/Casa Natale del Maestro** (10 October 1813).*

Today, it's a museum that can be visited with an interactive itinerary (Parking in front of the house with designated disabled place, entrance with 2 steps, only accessible the ground floor, accessible toilet).

*In Roncole Verdi, we also find **the Church of St. Michele** (accessible), in Guareschi Place, where Verdi was baptized and where he was practicing with piano when he was a child. 5km from Roncole Verdi, we find **Busseto ②**, little village, where all the things talk about Verdi (Parkings in 4 Novembre Place and in Marconi Place).*

*The place with **Giuseppe Verdi Theater** it's a monument dedicated to Maestro Verdi (not accessible theater, 2 entrance steps and 2 steps inside, after lift); in front of the theater there is **St. Bartolomeo Church**.*

*In Roma Street, we meet **Casa Barezzi Museum** (not accessible) and **Orlandi Palace** (not visitable).*

*In Ziliani Street, we find **Pallavicino Palace**, headquarter*



of **Giuseppe Verdi Museum** (accessible only the ground floor). In the Stables of Pallavicino Palace, there is **Renata Tebaldi Museum** (all accessible, parking and easy entrance from the stables). In front of Giuseppe Verdi Museum rises **the Church of St. Maria degli Angeli** with the Monastery (accessibles).

Leaving Busseto, after 5 km, in Villanova sull'Arda, there is **Villa Sant'Agata** ③. In this house, G. Verdi lived for many years and where he still loved to come back after his travels. The park of Villa Sant'Agata deserves a visit.

To complete the knowledge of G. Verdi, whom loved the good food and the products of his land, we will go to Polesine Parmense, where there is **the new Museo del Culatello/ Culatello Museum** ④, (all accessible, lift, easy itinerary).

The museum is inside **the Antica Corte Pallavicina**, nearby Po River. Through the itinerary we can listen to the story and the processing of the famous sausage (Culatello), we can observe the fascinating gallery of Culatelli and stop for tasting. These lands are full of deliciousness.

INFORMAZIONI UTILI USEFULL INFORMATION

- Itinerario di 9 km da compiersi in auto e 1,5 km a piedi a Busseto / *Itinerary of about 9 km by car and 1,5 km on foot.*
- Per gli orari di visita di tutti i luoghi consultare i rispettivi siti web / *For opening hours, please consult usefull links.*

Dove fermarsi per una sosta / Where to stop for a break :

- Ristorante **Locanda alle Roncole** - Roncole Verdi
- Caffè Osteria di **Palazzo Orlandi** - Busseto
- Ristorante **I Due Foscari** - Busseto
- Ristorante **La Buca** - Zibello

L'elenco completo degli hotel, ristoranti e bar accessibili si possono trovare sul sito: www.parmaccessibile.org

The full list of accessible facilities is available on the website www.parmaccessibile.org



 Busseto, antica capitale dello Stato Pallavicino, è celebre soprattutto come terra di Verdi. Tra le sue frazioni quella di Roncole Verdi ha dato i natali, nel 1813, al grande compositore. Interessante la Rocca Pallavicino, edificata nell'XI secolo, era circondata da un fossato e un ponte levatoio la collegava alla piazza; nel tempo, però, essa è stata distrutta e ricostruita più volte e ha quindi perso il ponte levatoio e parte delle mura di cinta. La Rocca, al cui interno si trova il Teatro Verdi, è ora il palazzo municipale, sede del Comune di Busseto. La Villa Pallavicino (denominata anche Boffalora) è una costruzione rinascimentale e sorge al di fuori delle antiche mura della città di Busseto. Al suo interno si trova il Museo nazionale Giuseppe Verdi e nelle antiche scuderie il nuovissimo Museo Renata Tebaldi.

Nelle immediate vicinanze, a S. Agata di Villanova sull'Arda, si trova Villa Verdi. www.bussetolive.com/default.asp.

 *In the mid-18th century that Busseto became part of the Pallavicino feud and remained under their rule until 1587, when it passed into the hands of the Farnese family. It was therefore closely affected by the fortunes of the Duchy of Parma and Piacenza until 1859 and the proclamation of the Reign of Italy. Over the centuries, the citizens of Busseto have become distinguished men of letters, scientists, lawyers, artists and the great figures of Giuseppe Verdi and our contemporary writer Giovannino Guareschi. Busseto (and its surroundings) is the only place where you can understand the spirit of Giuseppe Verdi, his tenacity, his grit and his inspiration.*

ANTICA CORTE PALLAVICINA

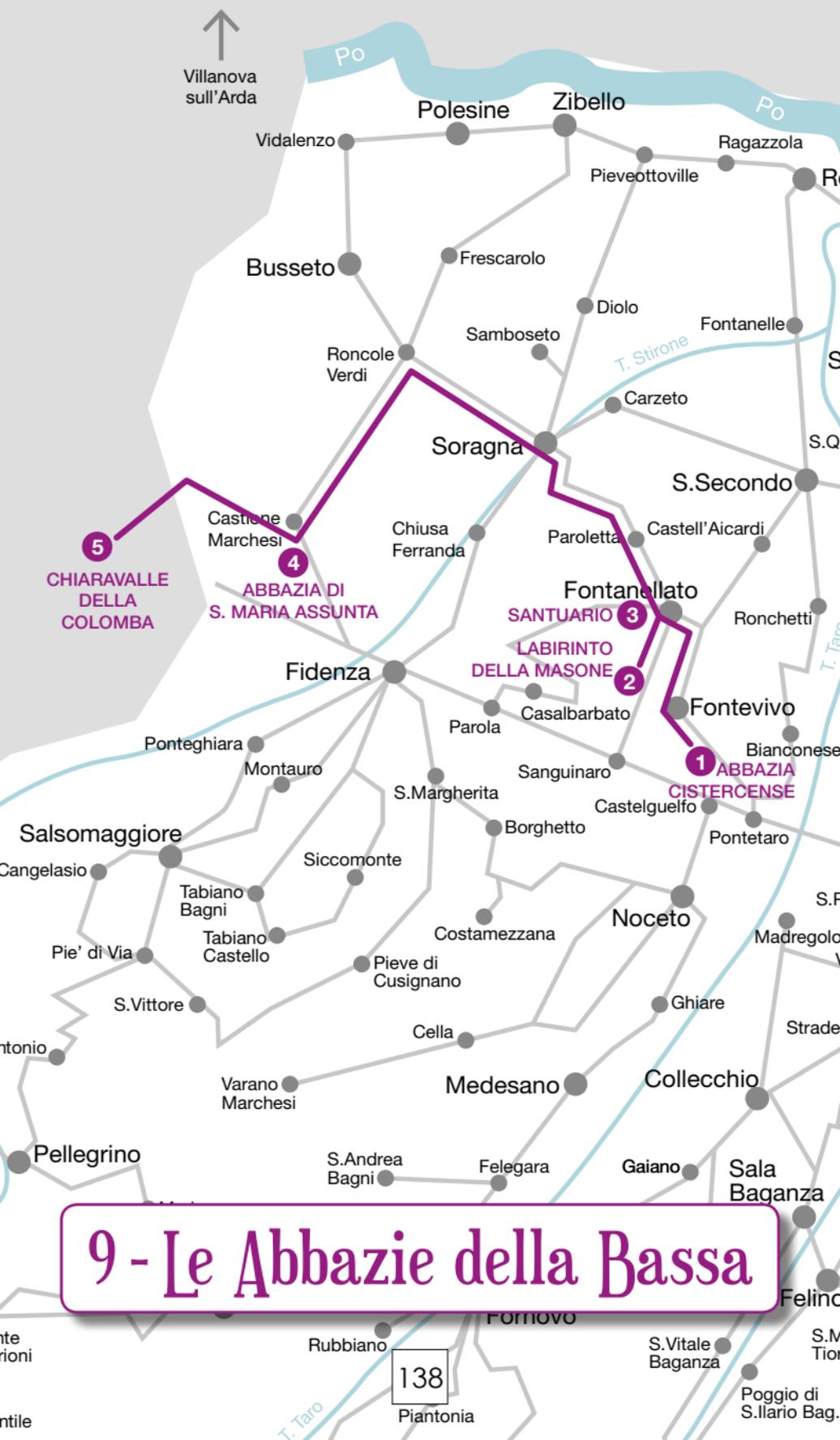
Ristorante Relais

Strada del Palazzo Due Torri, 3
Polesine Parmense, 43010 Polesine Zibello (Pr)
Tel. 0524-936539
E-mail: relais@acpallavicina.com
Website: www.anticacortepallavicinarelais.it

INFO | PARCHEGGIO: adiacente
INGRESSO: al piano
INTERNO: agevole
TOILETTE RISTORANTE: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n.1 camera dedicata

 *Facilities: parking nearby - entrance on level - lift - restaurant designated disable toilet - n.1 designated disable bedroom*





↑
Villanova
sull'Arda

Po

Po

Polesine

Zibello

Vidalenzo

Ragazzola

Pieveottoville

Busseto

Frescarolo

Diolo

Fontanelle

Roncole
Verdi

Samboseto

Carzeto

Soragna

S. Secondo

5

CHIARAVALLE
DELLA
COLOMBA

4

ABBAZIA DI
S. MARIA ASSUNTA

Castellone
Marchesi

Chiusa
Ferranda

Paroletta

Castell' Aicardi

Fontanellato

SANTUARIO
LABIRINTO
DELLA MASONE

Fidenza

Fontevivo

Ronchetti

Ponteghiara

Montauro

S. Margherita

Sanguinaro

Castelguelfo

Pontetaro

Salsomaggiore

Cangelasio

Tabiano
Bagni

Siccomonte

Parola

Casalbarbato

Pie' di Via

Tabiano
Castello

Pieve di
Cusignano

Borghetto

Noceto

S. F.

S. Vittore

Cella

Ghiare

Madregola

Antonio

Varano
Marchesi

Medesano

Collecchio

Strade

Pellegrino

S. Andrea
Bagni

Felegara

Gaiano

Sala
Baganza

9 - Le Abbazie della Bassa

138

Piantonia

Rubbiano

Fornovo

S. Vitale
Baganza

Poggio di
S. Ilario Bag.

Felino

S. M.
Tior

nte
rioni

ntile

T. Taro

9 - Le Abbazie della Bassa

Itinerario di interesse storico - religioso che nasconde gioielli d'arte e di natura. Il percorso è ricco di locali di tradizione e moderni che offrono le delizie del territorio secondo le antiche ricette o rivisitate

Le tappe: Fontevivo, Fontanellato, Castione Marchesi, Chiaravalle della Colomba



Il nostro itinerario inizia a 19 km da Parma all'**Abbazia Cistercense di Fontevivo** ① (parzialmente accessibile all'interno per la presenza di un gradino): fondata nel 1142 da dodici monaci provenienti dall'Abbazia di Chiaravalle della Colomba, su richiesta dei Marchesi Pallavicino di Busseto. Dedicata a San Bernardo, la chiesa custodisce preziosi tesori tra cui la Madonna della Rosa, in pietra policroma del 1100 attribuita a Benedetto Antelami e una tomba autentica di un cavaliere templare, Guido Pallavicino, fatto raro se si pensa che i templari furono perseguitati dalla Chiesa. Vi si trova anche la tomba di Fernando di Borbone, ultimo duca di Parma morto a Fontevivo il 9 ottobre 1802.

La chiesa, che conserva ancora oggi l'originario aspetto romanico, è stata edificata interamente in laterizi dal caratteristico colore rosato.

La pianta, a croce latina, presenta al suo interno tre navate con volte a crociera e colonnati. Adiacente alla chiesa sorge il Convento, con gli ambienti per i frati e gli edifici per le numerose attività che vi facevano capo.

Fu trasformato nel XVIII secolo in un Collegio, destinato ad ospitare i nobili rampolli delle maggiori famiglie provenienti da tutta Europa, che trascorrevano a Fontevivo la cosid-



La Chiesa dei Padri Cappuccini - Fontevivo

detta "villeggiatura estiva". Oggi il complesso architettonico ospita un hotel e un ristorante.

In una sala del Collegio dei Nobili è ospitato il piccolo Museo delle Fisarmoniche che raccoglie esemplari di provenienza mondiale della fine dell'Ottocento e del Novecento.

Merita una visita, sempre nel centro storico di **Fontevivo**, a due minuti di strada a piedi, **la Chiesa del Convento dei Padri Cappuccini**. Oggi rimangono la chiesa sconsacrata e il parco del convento, restaurati e riaperti al pubblico.

Di recente sono stati recuperati l'immagine della Madonna in controcacciata e il ciclo di affreschi sulla volta attribuiti al bolognese Cesare Baglione.

Per gli amanti della natura e dell'architettura contemporanea è consigliata la visita al **Labirinto della Masone 2**, il più grande labirinto esistente, composto da piante di bambù e sede della collezione d'arte dell'editore Franco Maria Ricci (totalmente accessibile, parcheggio con stalli riservati).



Labirinto della Masone

A pochi chilometri, sorge **Fontanellato ③**, dove troviamo, fuori le mura, **il Santuario della beata Vergine** (accessibile con rampa) costruito dai frati Domenicani per volontà della Contessa Veronica, Signora di Fontanellato, a partire dal 1512, per la salvezza delle anime dei suoi sudditi.

Divenne ben presto meta di pellegrinaggi per i miracoli attribuiti alla Santa Vergine.

Ne sono infatti testimonianza le migliaia di ex voto che tappezzano la parte presbiteriale e la galleria delle grazie ricevute.



Santuario della Beata Vergine - Fontanellato



Rocca Sanvitale - Fontanellato

La devozione verso la Madonna del Rosario di Fontanellato è un faro di fede e di pietà popolare che continua immutato anche ai giorni nostri.

L'impianto del Santuario, come lo vediamo oggi, risale al '600. La facciata è neobarocca, dei primi del 1900.

L'interno, ad aula, si articola in quattro cappelle per lato, separate da lesene con capitelli corinzi in stucco.

Interessanti le opere d'arte, fra le quali una collezione di bellissimi paliotti lignei e una serie di scagliole.

Da non perdere, sempre a Fontanellato, la visita alla bellissima **Rocca Sanvitale** (accessibile il piano terra) che si erge incantevole al centro del borgo, circondata da un ampio fossato colmo d'acqua.

Il castello racchiude uno dei capolavori del manierismo italiano, la saletta dipinta dal Parmigianino nel 1524 con il mito di Diana e Atteone e l'appartamento nobile dei Sanvitale, ancora intatto.

L'Abbazia di Santa Maria Assunta, a **Castione Marchesi** **4**, nel comune di Fidenza, sorge in posizione elevata rispetto alla pianura circostante, su un leggero rilievo.

Fondata nel 1033 dal Marchese Adalberto Pallavicino, fu affidata ai monaci benedettini. La primitiva chiesa venne interamente ricostruita alla fine del XII secolo con un impianto simile a quello della vicina abbazia di Fontevivo.

Di questa fase, nell'edificio attuale, si conservano le tre navate coperte con volte a crociera a costoloni e con i pilastri a fascio sormontati da splendidi capitelli, alcuni geometrici e altri decorati con figure zoomorfe.

Nella chiesa sono conservati alcuni notevoli frammenti di un mosaico pavimentale, recuperato nel presbiterio sotto un pavimento romanico in lastre di pietra.

In ogni caso, non risulta semplice distinguere ciò che è autenticamente romanico da ciò che è frutto di rifacimento, come capita per gli splendidi capitelli dei pilastri che sono

Abbazia di Chiaravalle della Colomba





Abbazia di Chiaravalle

scolpiti alcuni con forme geometriche e altri con figure zomorfe.

La chiesa non è sempre aperta.

Proseguendo verso **Fiorenzuola D'Arda**, dopo una decina di chilometri, si raggiunge l'ultima tappa del nostro pellegrinaggio, **l'Abbazia di Chiaravalle della Colomba 5** (totalmente accessibile) che sorge nella pianura piacentina, appena oltre i limiti della provincia.

La sua fondazione è merito della straordinaria attività di San Bernardo e la denominazione "della Colomba" è da attribuire ad una leggenda che narra come il perimetro del monastero sia stato indicato ai monaci da una colomba bianca con delle pagliuzze, ma forse più semplicemente è riferito al mistero dell'Annunciazione armonizzandosi così con la spiritualità mariana cistercense.

La chiesa è dedicata a Santa Maria Assunta.

Uno dei motivi per cui l'Abbazia è famosa in tutta Italia (e non solo) è la celebre "Infiolata del Corpus Domini", nel periodo maggio-giugno, quando viene allestito un meraviglioso tappeto fiorito lungo la navata centrale della basilica.

È probabilmente quello il periodo migliore in cui visitare questo stupendo luogo di culto che unisce lo splendore architettonico dello stile Romanico - Gotico allo stile di vita spirituale e laborioso dei monaci che lo popolano.

Il suo chiostro, integro in tutti i lati, è uno dei meglio conservati tra le abbazie cistercensi e la chiesa, dalle semplici linee in cotto, favorisce il silenzio e la preghiera.

9 - On Pilgrimage among the Abbeys

of Fontevivo, Fontanellato, Castione Marchesi and Chiaravalle della Colomba

Our pilgrimage begins from **Abbazia Cistercense/Cistercian Abbey of Fontevivo ①** (19 km from Parma), founded in 1142, by 12 monks from Chiaravalle della Colomba Abbey. Contiguous the Abbey, we find one restaurant, hotel and a little Museum of accordions. Nearby (2 min), there is **Chiesa del Convento dei Padri Cappuccini/Church of the Monastery of Cappucini Fathers**. Today we find the unholy church and the park of the monastery.

For the nature lovers and contemporary architecture, we advise a visit to the **Labirinto della Masone/Masone Maze**. This maze is the biggest and it's composed of bamboo plants. We find also the art collection of the famous editor, Franco Maria Ricci. A few kilometers, rises **Fontanellato**, where we find, over the walls of the city, **the Santuario della Beata Vergine/Sanctuary of Holy Virgin ②**. The sanctuary, built by Dominicans Brothers (from 1512), became place of pilgrimage due to the miracles attributed to the Holy Virgin. The structure that we see today has a neo-baroque façade. Not to be missed, in Fontanellato, the beautiful **Rocca Sanvitale**.

The castle encloses a masterpiece, the saletta/little room painted by Parmigianino in 1524 with the myth of Diana and Atteone and the noble apartment of Sanvitale Family, still intact. **St. Mary Assunta Abbey ③**, in Castione Marchesi (Fidenza Municipality), it's located on top of the hill. This abbey was founded in 1033 from Marchese Adalberto Palavicino and was given to Benedictine Monks. Today the church is not always open. Continuing toward Fiorenzuola D'Arda, after 10 km, we reach the last step of our pilgrimage, **the Abbey of Chiaravalle della Colomba ④**, located in Piacenza plain. The church is dedicated to St Mary Assunta and it's very famous in Italy (and not only) for the "Infiolata of Corpus Domini", in the period between may-june, when the central nave is decked with many flowers. This abbey encourages the silence and the prayer.

INFORMAZIONI UTILI *USEFULL INFORMATION*S

- Percorso di 42 km / *Itinerary about 42 km.*
- Si può raggiungere Fontanellato con la linea della TEP fermata "centro" / *We can arrive in Fontanellato with the Tep bus "bus stop centre".*
- Per gli orari di visita di tutti i luoghi consultare i rispettivi siti web / *For opening hours, please consult usefull links.*

Dove fermarsi per una sosta / *Where to stop for a break :*

- Ristorante **la Barchetta** - Fontevivo
- Caffè **Centrale** - Fontanellato
- **Culatelleria** Via emilia, 129 - Sanguinaro
- **La fattoria di Parma** - Sanguinaro
- **Taverna dei sapori** - Castione Marchesi
- **Caffè Centrale** Chiaravalle della Colomba - Alseno
- **Trattoria al Duomo** - Fidenza

L'elenco completo degli hotel, ristoranti e bar accessibili si possono trovare sul sito: www.parmaccessibile.org

The full list of accessible facilities is available on the website www.parmaccessibile.org

Abbazia di Santa Maria Assunta - Castione Marchesi



Il Labirinto della Masone

Totalmente accessibile in carrozzina



 Straordinario parco culturale con il più grande labirinto al mondo di bambù. Il labirinto con pianta a stella, copre 7 ettari di terreno ed è realizzato interamente con piante di bambù di specie diverse. Al centro una piazza contornata da portici e ampi saloni. Vi sono spazi destinati a collezione d'arte e biblioteca oltre che caffetteria e ristorante. Fa parte del circuito Castelli del Ducato.

 *Franco Maria Ricci's Labyrinth, covering over 7 hectares of land in his estate in the countryside near Parma, was grown out with a variety of bamboo species. The complex of the labyrinth includes a cultural foundation occupying more than 5000 square meters. Accessible for disabled people.*

ALBERGO TRATTORIA EMILIANA ***

Via Emilia 25, Pontetaro · 43010 Noceto (Pr)

Tel. 0521-619231 · Fax 0521-618230

E-mail: info@trattoriaemiliana.it

Website: www.trattoriaemiliana.it

- INFO** PARCHEGGIO: adiacente e ampio
INGRESSO HALL: comodo al piano
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: dedicata con doccia a pavimento
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 2 con n. 2 posti letto (n. 1 al piano terra con accesso indipendente e n. 1 al primo piano - toilette con doccia a pavimento con seggiolino all'interno - wc normale con doccetta - bidet
SALA DA PRANZO: ampia con tavoli a 4 gambe; uscita laterale di sicurezza (presenza di piccola rampa per accedere alla sala da pranzo dalla hall)
AREA ESTERNA: asfalto

 *Facilities: parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 2 bedrooms (double or twin)*

RELAIS FORTEVIVO *** Ristorante 12 Monaci

Via Roma 1/A · 43010 Fontevivo (Pr)

Tel. 0521-610010 · E-mail: info@12monaci.it

Website: www.relaisfontevivo12monaci.com

www.12monaci.it

- INFO** PARCHEGGIO: adiacente al locale (cortile ghiaiato) in presenza di disabili, il proprietario provvederà a far raggiungere con l'auto l'ingresso del ristorante
INGRESSO: comodo al piano
INTERNO: ampio e agevole
AREE ESTERNE: fondo in cotto, ciottolato in porzione ingresso, ghiaino nel chiostro
AREE ACCESSIBILI: reception, sala ristorante, chiostro, porticati esterni, hotel tramite ascensore, camere piano terra (con toilette non dedicate ma sufficientemente ampie), sala convegni, terrazzo-loggiato, sale comuni hotel
AREE PARZIALMENTE ACCESSIBILI: camere hotel nel piano a soppalco accessibili solo da scalette in legno
TOILETTE: dedicata quella del ristorante - nelle camere alcune sono sufficientemente ampie per le carrozzine standard
NOTE: è consigliabile informare al momento della prenotazione della presenza di una persona disabile, affinché il personale si attivi per consentire a favorire l'avvicinamento delle auto munite di permesso H. Inoltre, essendo alcune stanze accessibili solo da scalette è opportuno in fase di prenotazione, specificare la tipologia della camera richiesta. Non sono previsti prezzi agevolati per le persone disabili

 *Facilities: parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the restaurant and in some bedrooms - bedrooms (double or twin) on the ground floor - no designated toilet but sufficiently spaced*

Rocca Sanvitale

Totalmente accessibile in carrozzina



 Imponente fortezza risalente al XIV sec. e costruita su un precedente edificio del XII sec. Oggetto di numerosi restauri è stata la residenza dei Conti Sanvitale per circa 6 sec. Poichè lo scopo era prettamente difensivo la Rocca era ed è tutt'ora circondata da un fossato. Di pianta quadrata con mura merlate e 4 torri angolari è accessibile attraverso un ponte levatoio. Al suo interno un gioiello della pittura del 1500: una piccola stanza completamente affrescata da Parmigianino con il mito di Diana e Atteone il cui significato ancor oggi non è completamente chiarito. Nel 1948 è divenuta proprietà del comune che l'ha adibita parzialmente a museo. Fa parte del circuito Castelli del Ducato.

 *The Fortress dates back to the Middle Age (1124) when the first defensive tower was built by the Pallavicinos. The whole structure was completed only in the 14th century with the construction of the first floor. During the centuries many interventions have been done to the structure especially by Sanvitale family's. The presence of the Sanvitali is still tangible not only in the coats of arms, but also in the formal organization of the urban centre and in the rooms of the Fortress. Since 30th September 1999 inside the Fortress 11 new rooms have been opened on the ground floor creating an expositive surface of 263 squared metres. Accessible for disabled people.*

ALBERGO RISTORANTE TRE POZZI

Parzialmente accessibile in sedia a rotelle

Via Emilia 129, Sanguinaro · 43012 Fontanellato (Pr)

Tel. 0521 825347

E-mail: info@hoteltrepozzi.it

Website: www.albergotrepozzi.it

- INFO** PARCHEGGIO: adiacente al locale
INGRESSO HALL: n. 1 gradino, più un ulteriore gradino per accedere al vano ascensore
INTERNO: ampio
ASCENSORE: presente, ma molto molto piccolo
TOILETTE HALL: non dedicata
CAMERE DEDICATE: n. 1 con n. 1 posto letto; doccia a pavimento, wc con doccetta a mano, bidet.
SALA PRANZO: agevole con un gradino basso per accedere
TOILETTE SALA DA PRANZO: non dedicata, con antibagno
-  *Facilities: parking - entrance on level with two step - lift but very small - accessible toilet facilities only in the bedroom - n. 1 bedroom (single)*

HOTEL SAN MARCO****

Via Emilia Ovest 42/A, Pontetaro · 43126 Parma Ovest (Noceto)

Tel. 0521-615072 · Fax 0521-615012

E-mail: info@hotelsanmarcoclub.it

Website: www.hotelsanmarcoclub.it

- INFO** PARCHEGGIO: interno e ampio
INGRESSO HALL: al piano con porta automatica
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 4 dedicate molto ampie (60 mq - alcune con moquette e parquet) con n. 2 posti letto - tavolo a quattro gambe - possibilità di pranzo in camera - toilette - doccia a box (con gradino) - wc basso - bidet; n. 10 camere non dedicate, ma sufficientemente ampie per carrozzine
SALA PRANZO: ampia, con tavoli a piantone centrale
AREA ESTERNA: asfalto
-  *Facilities: parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 4 bedrooms (double or twin) - possibility to reserve n.10 bedrooms no designated but sufficiently spaced (toilet too)*

Rocca Meli Lupi

Parzialmente accessibile in carrozzina



 Fastosa e pregevole Rocca, trasformata nel XVII sec. nella residenza dei Principi Meli Lupi. Di pianta quadrata era originariamente circondata da un fossato di cui oggi resta solo una piccola parte. Le sale riccamente arredate conservano pezzi del primo barocco e di epoche precedenti e portano nomi davvero affascinanti: Sala delle Grottesche, Sala del Bocchirale, Sala Rossa... per citarne alcune. Si affaccia sul laghetto del parco circostante la Galleria dei Poeti raffigurante dodici tra i maggiori poeti. Al primo piano la Sala del Trono purtroppo non accessibile.

 *The perfectly preserved fortress of Soragna is one of the most magnificent in the PO valley. The residence of the Meli Lupi family for centuries, it still shows the features of a fine mansion of 16th, 17th and 18th century. Access is across a masonry bridge and through a neoclassical entrance leading into a square courtyard and linked to an English-style garden by a long room called Bocchirale. There are others many important rooms: Sala Rossa, Sala delle Grottesche. At the 1st floor there's the Sala del Trono (no accessible). Partially accessible for disabled people.*

Rocca Meli Lupi

(interno/indoor)



Duomo di Fidenza

Parzialmente accessibile in carrozzina



🇮🇹 La Cattedrale di Fidenza, dedicata a San Donnino Martire, con i suoi bassorilievi e lo Stile Romanico, è stata progettata da Benedetto Antelami e realizzata dai suoi allievi tra l'XI e il XII Secolo, presenta una maestosa facciata compressa tra due torri.

L'interno, tipicamente romanico, è a forma basilicale a tre navate con copertura a crociera.

Interessanti i portali con bassorilievi antelamici. Da qui passava la Via Francigena detta anche "Via Romea" che conduceva i pellegrini dall'Europa Occidentale a Roma. Interessante è anche il museo del Duomo

🇬🇧 *The Cathedral of Fidenza is a precious historical vestige and is dedicated to San Donnino martyr, Patron of the city of Fidenza.*

The bas-reliefs that decorate the façade are remarkable historical testimonies.

Near the Cathedral there was the ancient Via Francigena or Via Romea to go to Rome. Partially accessible for disabled people

HOTEL SAN DONNINO**

Via Berenini, 134 · 43036 Fidenza (Pr)
Tel. 0524-071438 · Fax 0524-071439
E-mail: albergosandonnino@gmail.com

INFO PARCHEGGIO: nelle vicinanze, presenze di posti auto dedicati
INGRESSO: presenza di un gradino (meno di 10 cm), con porta a un battente
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 1 dedicata matrimoniale (con letti separabili); toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta, bidet, n. 2 non dedicate, ma sufficientemente ampie per le carrozzine; toilette con doccia con un piccolo gradino
SALA COLAZIONE: agevole con n.5 tavoli a piantone centrale (solo prima colazione)
NOTE: L'Hotel è aperto tutto l'anno, convenzionato con Ristorante Ugolini a circa 100 m

 *Facilities: parking near the hotel - entrance on level with a little step (10 cm) - lift - accessible toilet facilities in the hall and only in n. 1 bedroom - n. 1 bedroom (double or twin) - n. 2 bedrooms no designated but sufficiently spaced (toilet with a little step)*

HOTEL FIDENZA

Via Galileo Ferraris, 2 · 43036 Fidenza (Pr)
Tel. 0524-82718 · E-mail: info@hotelfidenza.it
Website: www.hotelfidenza.it

INFO PARCHEGGIO: di fronte
INGRESSO HALL: comodo al piano, con porta automatica
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: dedicata al primo piano (piano della sala colazione e bar)
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 3 dedicate (n. 1 per piano) matrimoniali (con letti separabili); toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta
SALA COLAZIONE: ampia, con tavoli a piantone centrale (solo prima colazione)
NOTE: L'Hotel è convenzionato con il Ristorante Pizzeria Pierre Cafè (locale totalmente accessibile - www.pierrecafe.it), che si trova dall'altra parte della strada, per fare mezza pensione o pensione completa.

 *Facilities: parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities on the 1st floor and in the bedroom - n. 3 bedrooms (double or twin)*

Castello di Scipione dei Maschesi Pallavicino

Parzialmente accessibile in carrozzina



🇮🇹 Il Castello di Scipione è uno dei più antichi della Regione, si erge e vigila sulle colline di grande valore paesaggistico che dominano il Parco Regionale dello Stirone e del Piacenziano, a pochi minuti da Salsomaggiore Terme e a metà strada tra Parma e Piacenza. Il primo documento che ne testimonia l'esistenza risale al 1025, quando il Castello venne fondato da Alberto Pallavicino come fortezza militare. La leggenda vuole che il Castello debba il suo nome ad una preesistente Villa Romana costruita da consanguinei di Publio Cornelio Scipione l'Emiliano, il Generale che annientò Cartagine. Nel Medioevo ebbe una grande importanza anche per via della sua posizione strategica a difesa dei suoi numerosi pozzi per l'estrazione del sale e di cui i Marchesi Pallavicino erano i maggiori produttori e i più potenti arbitri del mercato. Fa parte del circuito Castelli del Ducato.

🇬🇧 *The Castello di Scipione is property of Marquises Pallavicino, and stands on the green hills, that dominate the Parco Fluviale Regionale dello Stirone, near Salsomaggiore Terme, inside a suggestive medieval village. It was born as military construction, direct fief of the Holy Roman Empire, this Castle had a primary importance during the Middle Age, thanks to its strategic location. Within the furnished rooms it is possible to see many witnesses of 1600, frescoes, coffered wooden ceilings and the elegant loggia, that looks over the surrounding hill landscape, but also decorations of 1400, that tell the heraldic and family stories of Pallavicino. Partially accessible for disabled people.*

HOTEL PRINCIPE ★★★

Viale Romagnosi, 22 · 43039 Salsomaggiore Terme (Pr)

Tel. 0524-573148

Cell. 335-5418941

E-mail: info@hotelprincipesalsomaggiore.it

Website: www.hotelprincipesalsomaggiore.it

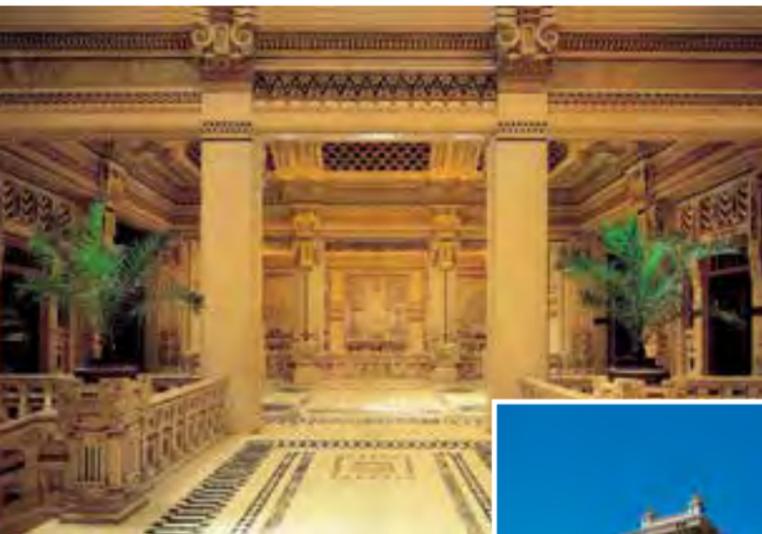
- INFO** PARCHEGGIO: distante qualche centinaio di metri; possibilità di arrivare sotto portone per scaricare
INGRESSO HALL: con rampa
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: assente al piano terra, presente una toilette al primo piano
ASCENSORE: presenti due ascensori
CAMERE: n. 2 dedicate con n. 2 posti letto con possibilità di aggiungere un ulteriore letto; toilette con doccia a pavimento, wc, bidet
SALA PRANZO: al primo piano, agevole con tavoli a 4 gambe
TOILETTE SALA DA PRANZO: dedicata al primo piano
NOTE: Chiusura invernale: parte di dicembre - gennaio - febbraio - marzo

 *Facilities: parking near the hotel (100 m) - access ramp - n. 2 lift - accessible toilet facilities on the 1st floor and in the bedroom - n. 2 bedrooms (twin or triple)*



Terme Berzieri Salsomaggiore Terme

Totalmente accessibili in carrozzina



 Situate a circa 25 km da Parma e 5 km da Fidenza, le Terme di Salsomaggiore sono tra le più antiche stazioni termali italiane. Le acque sono utilizzate per molteplici cure in particolare inalazioni, bagni e fanghi. Le Terme Berzieri hanno sede nell'omonimo palazzo, esempio unico di Art Decò, sono state recentemente ristrutturate e sono situate in isola pedonale.

 *The "Terme Berzieri" were designed at the beginning of 1900 but the public opening was held on 27 May 1923. On the facade, you can recognize some of Chini's particular artistic experiments. Of note are the paired lion heads that decorate the roof over the entrance. The interior of the atrium, decorated by Giuseppe Moroni, contains marbles, murals and stuccoes; the monumental double staircase at the end of the vestibule leads to the first floor and at the end of the staircase are the frescoes of Galileo Chini. It is a typical example of Art Déco. Accessible for disabled people.*

GRAND HOTEL SALSOMAGGIORE ★★★★★

Via Dalla Rosa, 1 · Salsomaggiore Terme (Pr)
Tel. 0524-582311
E-mail: info@grandhotelsalsomaggiore.com

- INFO** PARCHEGGIO: esterno ed interno, 2 posti riservati
INGRESSO: dall'esterno gradino cm.1,5 dal parcheggio interno a livello
HALL: ampia e accessibile
CAMERE: n.10 camere dedicate con bagno dedicato
SALA COLAZIONE: ampia
-  *Facilities: parkings nearby (n.2 designated disabled places) - Entrance at the ground floor (n.1 step /1.50 cm) - indoor car park without step - n.10 designated disabled double bedrooms with n.2 bathrooms (n.1 with accessible facilities)*
-

HOTEL VILLA FIORITA ★★★★★

Via Milano, 2 · 43039 Salsomaggiore Terme (Pr)
Tel. 0524-573805
E-mail: info@hotelvillafiorita.it

- INFO** PARCHEGGIO: interno
INGRESSO HALL: con rampa
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: dedicata
ASCENSORE: presente
CAMERE: n. 2 dedicate con n. 2 posti letto con possibilità di aggiungere un ulteriore letto; toilette con doccia a pavimento, wc normale con doccetta, bidet
SALA PRANZO: ampia, con tavoli a piantone centrale rotondi con più dimensioni (possibilità di tavoli a 4 gambe, richiedendoli)
AREA ESTERNA: asfalto, dove presente l'ampio parcheggio
-  *Facilities: parking - access ramp - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n. 2 bedrooms (double or triple)*

Parco dello Stirone e del Piacenziano

Totalmente accessibili in carrozzina



🇮🇹 Parco - tra Fidenza - Salsomaggiore - Vernasca e Alseno. Tra la fascia fluviale del torrente Stirone (circa 14 Km di lunghezza) ed il territorio dei comuni di Fidenza e Salsomaggiore Terme (PR), Vernasca e Alseno (PC), si estende il Parco Fluviale dello Stirone.

L'area protetta ha un enorme interesse paleontologico, determinato tra l'altro anche dall'erosione del torrente che, a seguito di escavazioni di ghiaia, ha portato alla luce strati di fossili di grande importanza scientifica.

Il Parco vanta anche interessanti aspetti floristici, vegetazionali e faunistici e tutela habitat e specie vegetali e animali di interesse comunitario.

🇬🇧 *The Stirone Regional River Park extends along the Stirone stream along the border of the provinces of Parma and Piacenza.*

Alongside the important forest landscape and fauna (the birdlife in particular) this Park also presents great paleontological interest: the "canyon" formed by the stream is an extraordinary document testifying to the passage from the Tertiary Era to the Quaternary Era, a passage which visitors may observe by following the many paths that have been clearly marked within the Park itself. Accessible for disabled people.

ALBERGO CASA ROMAGNOSI ★★★★★

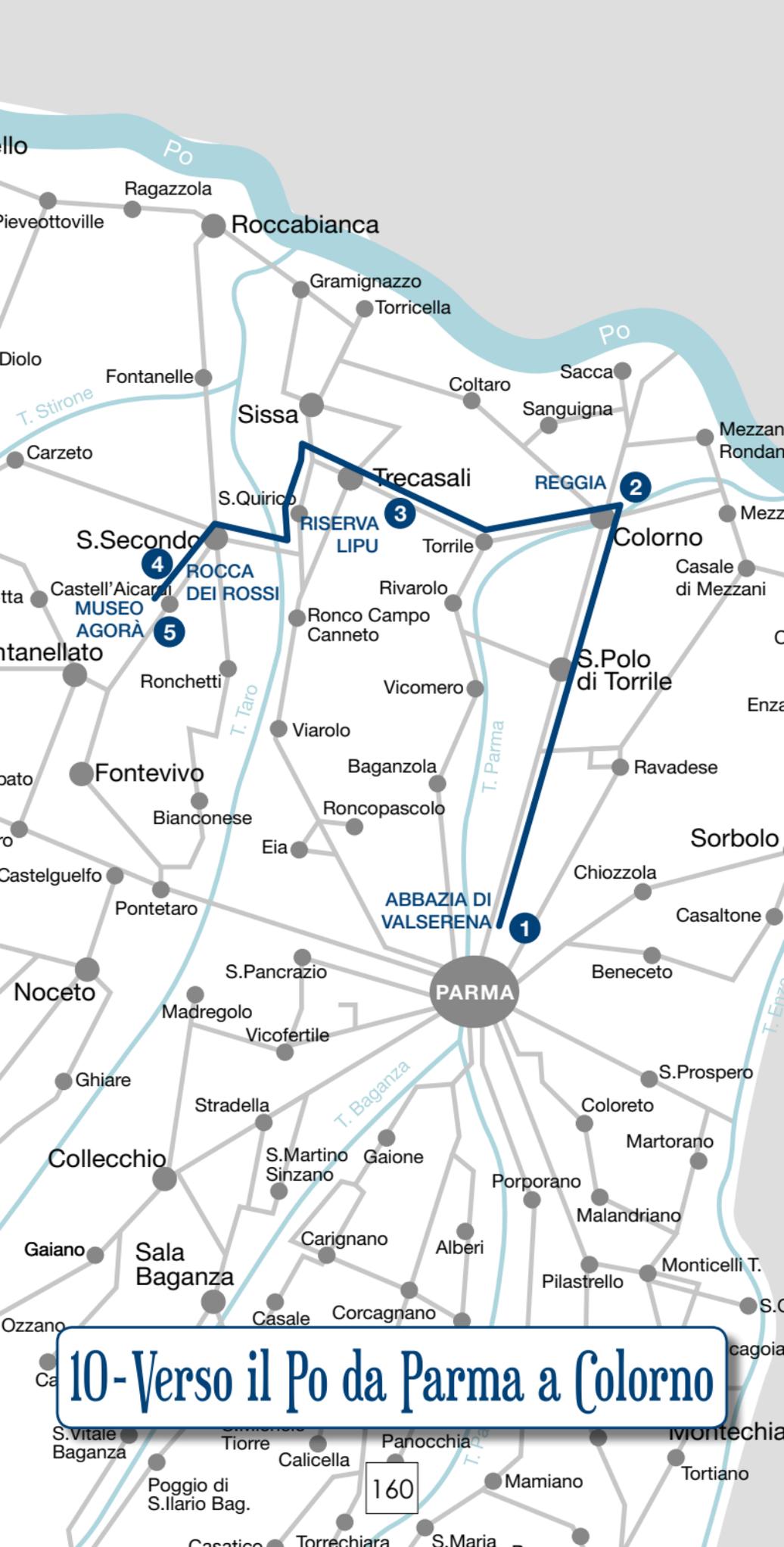
Piazzale Berzieri 3 · 43039 Salsomaggiore Terme (Pr)
Tel. 0524-576534
E-mail: info@albergoromagnosi.it
Website: www.albergoromagnosi.it

- INFO** PARCHEGGIO: nelle vicinanze, pubblico a 50m circa
INGRESSO HALL: con rampa
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: assente
ASCENSORE: presente e ampio
CAMERE: n. 2 dedicate matrimoniali (con letti separabili);
wc, bidet
SALA PRANZO: più sale, anche terrazza estiva, tavoli con quat-
tro gambe.
NOTE: chiusura natalizia: una decina di giorni nella seconda
metà di dicembre
-  *Facilities: parking near the hotel (50 m) - access ramp - lift
- accessible toilet facilities only in the room - n. 2 bedrooms
(double or twin)*
-

GRANDE ALBERGO BOLOGNESE ★★★★★

Via Cavour 1 · 43039 Salsomaggiore Terme (Pr)
Tel. 0524-579141
E-mail: info@hotelbolognese.it
Website: www.hotelbolognese.it

- INFO** PARCHEGGIO: n. 2 posti di fronte per i disabili, più garage in-
terno
INGRESSO HALL: al piano, con porta automatica e porta a
spinta successiva
INTERNO HALL: ampio
TOILETTE HALL: non dedicata (con antibagno stretto)
ASCENSORE: presente, ma stretto
CAMERE DEDICATE: n. 1 matrimoniale (con letti separabili); toi-
lette con doccia a pavimento e seggiolino a parete, wc con
bidet.
SALA PRANZO: ampia con tavoli con quattro gambe.
SALA COLAZIONE: agevole
NOTE: chiusura invernale
-  *Facilities: n. 2 designated parking - entrance on level - ac-
cessible toilet facilities only in the bedroom - n. 1 bedroom
(double or twin). Accessible for disabled people*



10-Verso il Po da Parma a Colorno

160

10 - Verso il Po da Parma a Colorno

Un Itinerario nella "Bassa parmense" territorio caratterizzato dal clima fluviale e paesaggio piatto alla scoperta di natura, arte, storia e eccellenze del territorio da compiere in auto ma con possibilità di passeggiate all'interno di parchi e giardini di diversa tipologia.

Le Tappe: Da Parma a Colorno attraverso Valserena e ritorno via Oasi di Torrile e San Secondo Parmense.

La Certosa di Parma



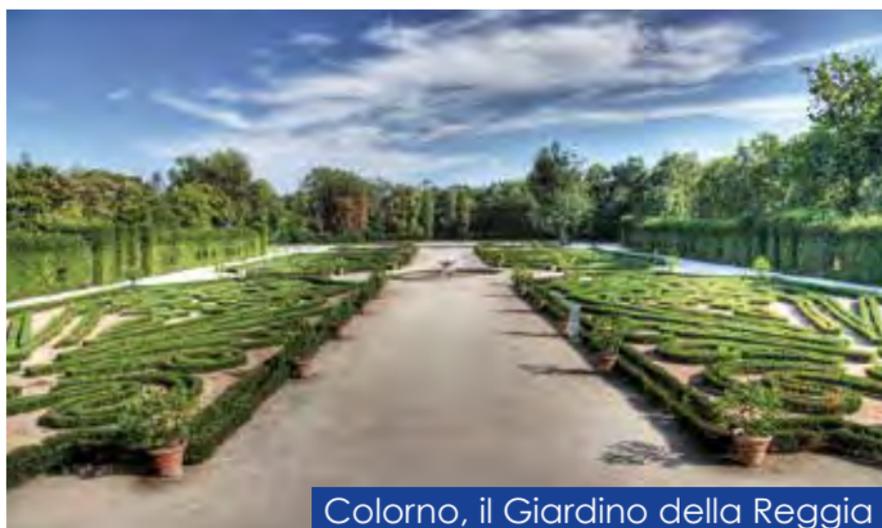
A pochi chilometri da Parma, in direzione Colorno, si giunge all'**Abbazia di Valserena** ❶ oggi sede dello CSAC (Centro studi e Archivio della Comunicazione) dell'Università di Parma dove si svolgono anche mostre temporanee.

L'Abbazia di Valserena è immersa nella quiete della campagna dove il silenzio e i profumi ci suggeriscono pace e serenità.

Il giardino ospita sculture d'arte moderna e contemporanea che danno una nota interessante a tutto il complesso. Oltre all'accessibilità motoria garantita, il percorso espositivo è senza barriere (ad eccezione di una sala); lo CSAC fornisce percorsi di accessibilità dedicata ad un pubblico con disabilità visiva, uditiva e DSA. Ampio parcheggio nel parco e possibilità di avvicinarsi in auto all'ingresso se necessario. Sono presenti un bar - ristoro accessibile e toilette accessibili.

A circa 14 Km, sulla statale 343, direzione Mantova, si giunge a **Colorno** ❷, antica cittadina alla confluenza del torrente Parma con il torrente Lorno (da cui il toponimo Caput Lurni) che fu feudo di nobili famiglie fin dal medioevo.

Il castello venne trasformato nei secoli successivi ad opera



Colorno, il Giardino della Reggia

dei Farnese e dei Borbone in quella Reggia stupefacente e sontuosa che oggi vediamo e che viene ricordata con l'appellativo di Piccola Versailles per l'impostazione scenografica del Palazzo e del Giardino. Meritano una visita: la Reggia e il Giardino. **La Reggia di Colorno** è un'elegante e monumentale struttura architettonica, con oltre 400 sale, corti e cortili. Il piano nobile della Reggia è visitabile con visita guidata, accessibile con ascensore, è presente toilette dedicata.

I cortili, con fondo in ghiaio, sono percorribili con carrozzina, sui lati lastricati. Possibilità di utilizzare uno scooter per persone con difficoltà motorie. Una zona a piano terra della Reggia è occupata dalla sede della Scuola di Alta Cucina, Alma. La Reggia è inoltre circondata da un meraviglioso giardino alla francese (vialetti in ghiaio percorribili con carrozzina). Tra gli edifici al servizio della corte spicca



Parterre della Reggia di Colorno



l'Aranciaia, destinata a riparare dai rigori invernali i vasi con gli agrumi o altre piante delicate che abbellivano **il Giardino Ducale**. L'edificio settecentesco, opera di Galli Bibbiena, ha alte finestre al pianoterra che assicuravano luce e aria agli ambienti riscaldati attraverso un'intercapedine nei muri (al momento non visitabile all'interno). Troviamo in piazza un parcheggio dedicato e ampi parcheggi verso il giardino.

Dopo aver lasciato Colorno, verso ovest in direzione Torrile Trecasali, si arriva dopo 6 km, alla **"Riserva naturale di Torrile e Trecasali"** **3**; un'oasi naturalistica di grande suggestione, meta di fotografi e appassionati. Parcheggio comodo con posti auto dedicati per i disabili.

I sentieri sono totalmente accessibili e i capanni sono dotati di postazioni adatte a persona in carrozzina. Il percorso offre la possibilità di una passeggiata tra piante e fiori, in un



Museo Agorà Orsi Coppini



ambiente ricco di acqua, dove si possono avvistare uccelli e scattare fotografie.

L'Oasi dispone di un'area attrezzata per merende e di un Info Point con toilette dedicata.

Per tornare verso Parma, si può passare da **San Secondo Parmense**, tipico paese della Bassa con al centro l'imponente mole della **Rocca dei Rossi ④**.

La Rocca è accessibile solo al pianterreno (Parco della Rocca, Cortile d'Onore, Sala delle Scuderie) mentre le stanze affrescate, poste al primo piano, non sono accessibili poiché non è presente l'ascensore.

A San Secondo Parmense, si può visitare anche **il Museo Agorà Orsi Coppini ⑤**, centro culturale dell'olio e dell'olivo, nato per diffondere la conoscenza di un prodotto e di un mondo che è l'Arte Olearia, la cui aura illumina la storia, dalla mitologia più antica fino ai nostri giorni.

Una passeggiata tra gli ulivi, e gli spazi espositivi concluderà questo nostro itinerario.



La Reggia di Colorno

10 - Towards the Po river from Parma to Colorno

From Parma to Colorno through Valserena Abbey and Natural Reserve of Torrile and San Secondo Parmense (by car or walking).

An itinerary that include nature, art, history without forget the excellences of the territory.

*A few kilometres from Parma, in Colorno direction, there is **Valserena abbey ①**, now headquarter of CSAC Museum, where there also are temporaries exhibits.*

Valserena Abbey is surrounded by the quiet countryside.

As well as guaranteed motor accessibility, indeed the exhibition itinerary is without architectural barriers (except for one room), CSAC provides the accessible itineraries for blind, deaf and DSA people.

Large parking into the park and it's possible to approach by car at the entrance if it's necessary. There is an accessible bar/refreshment and an accessible toilet.

*At about 14 km, on route 343 to Mantova, we arrive in **Colorno ②**, ancient little city. The wonderful and sumptuous palace is also called Little Versailles.*

The palace and the garden deserve a visit.

Into the main Place of Colorno, there is 1 designated disabled place and there are large parkings towards the garden. The Piano Nobile of the Palace is accessible by guided tour.



EXTRA - URBAN ITINERARY - TOWARDS THE PO

The Courtyards with fine gravel are accessible by PRM. It's possible to use a motor scooter for PRM.

The Palace is surrounded by a wonderful french garden with fine gravel alleyways accessible by PRM. An area of the ground floor of the Palace is occupied by the head-quarter of Alma, school of haute cuisine.

*Leaving Colorno, to West, towards **Torrile Trecasali**, we arrive after 6 km at the "**Nature Reserve of Torrile**" ③, a natural oasis, attraction for photographers and passionates. Parking with designated disabled places, the trails are accessible and the sheds sighting have a suitable emplacements for PRM. The itinerary offers the possibility for a walk between plants and flowers, into an environment rich of water, to observe and to photograph the birds.*

The natural oasis has a park area and an Info Point with designated disabled toilet.

*To come back towards Parma passing through **San Secondo Parmense** with its Fortress, **Rocca dei Rossi** ④, that we can only admire outside and the garden, whereas inside it's not accessible because the frescoes rooms are at the first floor without lift.*

Only the ground floor is accessible (Park of the Rocca/Fortress, The Honour Courtyard, Room of the Stables).

The entrance of the accessible areas of the ground floor is free for disabled people and for the respective helpers.

*In San Secondo Parmense, there is **the Museum Agorà Orsi Coppini** ⑤ (Art Oil Museum).*

A walk between the olive trees and the exhibition spaces will be close our itinerary.



Oasi lipu di Torrile e Trecasali

INFORMAZIONI UTILI *USEFULL INFORMATION*S

- Percorso di circa 56 km (Parma andata e ritorno) / *Itinerary of about 56 km (Parma round-trip).*
- Colorno è raggiungibile con la linea della TEP (bus e fermata in centro a Colorno, accessibili) / *Colorno is achievable by Tep bus (accessible bus and bus stop in the centre of Colorno).*

Dove fermarsi per una sosta / *Where to stop for a break :*

- **On the Road Café** - Via Colorno 125, Parma
- Osteria **Il Norcino** - Via Colorno 127, Parma
- Trattoria **Arcari** (PA n.1 gradino all'ingresso) - Via Belloni 6/8, Colorno
- Ristorante Pizzeria **Il Principe** - Viale Martiri della Libertà 1, Colorno
- Ristorante **da Sergio** - Via G. Mazzini 21, Colorno
- Osteria **Antica Rocca** - Strada Provinciale San Quirico 46, San Quirico di TreCasali
- **Nuova Pasticceria Lady** - Via Garibaldi 37, San Secondo Parmense
- Trattoria Pizzeria **Anedras** (PA 2 gradini all'ingresso) - Via Roma 31/33, San Secondo Parmense

Link utili / *Usefull links:*

- www.reggiadicolorno.it
- www.csacparma.it
- www.lipu.it/oasi-torrile
- www.coppiniarteolearia.com/it/museo-agora-orsi-coppini

L'elenco completo degli hotel, ristoranti e bar accessibili si possono trovare sul sito: www.parmaccessibile.org

The full list of accessible facilities is available on the website www.parmaccessibile.org

COLORNO

Reggia di Colorno

(Palazzo Ducale)

Parzialmente accessibile in carrozzina



🇮🇹 Il Palazzo Ducale, noto anche come Reggia di Colorno o Piccola Versailles fu costruito agli inizi del XVIII secolo dal Duca Francesco Farnese sui resti di una precedente Rocca. È un'imponente costruzione di circa 400 stanze con pavimenti rosa e soffitti affrescati, ed è uno degli esempi più interessanti di architettura settecentesca. Al piano nobile presenta un'infilata di stanze con raffinate decorazioni. Sorge sulla riva del torrente Parma e un grande giardino all'italiana si estende per circa 4 km dalla parte interna. Fa parte del circuito Castelli del Ducato.

🇬🇧 *It has been inhabited by Sanseverino, Farnese, Borbone and Maria Luigia of Austria. The Reggia di Colorno has a monumental architectural structure, with over 400 rooms, courts and courtyards. It is surrounded by a wonderful French garden, recently reopened. Duke Ferdinando and Duchess Maria Amalia's charming apartments can be visited together with the Astronomical Observatory. Partially accessible for disabled people.*

HOTEL PONTE***

Strada Asolana 89 · 43052 Colorno (Pr)

Tel. 0521-312350 / 815761

Website: www.hotelponteparma.it

- INFO** PARCHEGGIO: adiacente
INGRESSO HALL: con scivolo
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: non dedicata
ASCENSORE: presente (è un montacarichi)
CAMERE: n. 1 con n. 2 posti letto; toilette con doccia a pavimento, wc normale, bidet - n. 1 con n. 1 posto letto; toilette stretta con doccia a pavimento, wc con doccetta
SALA DA PRANZO: agevole con tavoli a 4 gambe
BAR: presente bar indipendente dall'hotel
TOILETTE BAR: dedicata
NOTE Ristorante e bar con gestione indipendente dall'hotel. - Chiusura al Sabato sera e alla Domenica.
-  *Facilities: parking - access ramp- lift - access toilet facilities only in the double room - n. 2 bedrooms (n. 1 double, n. 1 single with designated toilet but no spaced)*
-

HOTEL VERSAILLES***

Via G. Saragat, 3 · 43052 Colorno (Pr)

Tel.: 0521-312099 / 814547

Website: www.hotelversailles.it

- INFO** PARCHEGGIO: adiacente
INGRESSO HALL: comodo al piano, con rampa
INTERNO HALL: agevole
TOILETTE HALL: non dedicata
CAMERE: n. 2 matrimoniali; toilette con doccia a pavimento con seggiolino a parete, wc con doccetta, bidet
SALA COLAZIONE: agevole con tavoli a 4 gambe (solo prima colazione)
-  *Facilities: parking - access ramp - accessible toilet facilities only in the bedroom - n. 2 bedrooms (double)*

Il Giardino della Reggia

Totamente accessibile in carrozzina



 Il primitivo giardino venne pensato nella seconda metà del 1400 da Roberto Sanseverino.

Si trattava di un giardino all'italiana con aiuole, pergole, siepi, labirinti ed all'interno agrumi e piante da frutto. Le grandi trasformazioni avvennero al tempo del Duca Francesco Farnese (tra il 1690 ed il 1719) quando il giardino si arricchì di magnifiche e imponenti fontane.

Con l'arrivo a Parma di Don Filippo di Borbone nel 1749 il giardino all'italiana farnesiano venne in pochi anni trasformato in giardino alla francese. Maria Luigia nei primi anni di regno (1816-1823) volle trasformare il giardino alla francese in bosco romantico all'inglese.

Il parco dopo un periodo di decadenza seguito all'Unità d'Italia è stato restaurato fra il 1998 ed il maggio del 2000 quando è stata inaugurata la risistemazione del parterre alla francese eseguita sui progetti originali del Delisle.

 *News is first given of the garden in 1480, when Roberto Sanseverino ordered its first layout.*

At the beginning of the 18th century Francesco Farnese had the 'Large Park' made as designed by Ferdinando Galli Bibbiena, an interesting mixture of the most typical features of the Italian style garden and those of the French style one. Marie Louise of Austria changed it into an 'English style park'. The historical restoration of the park, has recovered the rich architecture of the garden as it was in the Farnese period, restoring the central "parterre", the waterworks and the lateral "berceaux".

Accessibile for disabled people

AGRITURISMO

ANTICA GRANCIA BENEDETTINA

Corte di Sanguigna, 136 · 43052 Colorno (Pr)

Tel. 0521-814135

Fax 0521-521391

E-Mail: info@anticagrancia.it

Website: www.anticagrancia.it

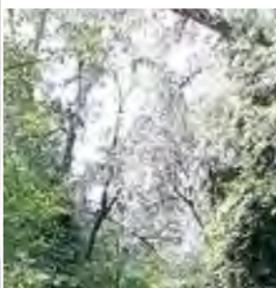
- INFO** PARCHEGGIO: adiacente e ampio con presenza di ghiaia e prato
INGRESSO HALL: al piano, con porta a spinta (due battenti); prima di arrivare alla hall è presente un porticato percorribile in carrozzina
INTERNO HALL: stretto
TOILETTE HALL: dedicata, vicino all'ingresso della hall (sotto il porticato)
ASCENSORE: presente (è un montacarichi)
CAMERE: n. 1 dedicata con letto matrimoniale, con porta d'ingresso della camera a due battenti; toilette con doccia a pavimento, wc con doccetta, bidet; n.11 camere fruibili, con doccia a pavimento
SALA COLAZIONE: agevole, con tavoli a 4 gambe
AREA ESTERNA: ciottoli, ghiaino e prato
NOTE: È presente anche un ristorante (totalmente accessibile) per eventi, matrimoni e cerimonie - pranzi e cene per gruppi di 25 persone minimo, solo su prenotazione. - B&B solo pernottamento e prima colazione. Presente anche un punto vendita di prodotti tipici.

 *Facilities: parking - entrance on level - lift - accessible toilet facilities in the hall and in the bedroom - n.1 bedroom (double) - n.11 bedrooms not designated but sufficiently spaced, toilet too*



Parco Riserva Naturale Torrile - Sissa Trecasali

Totalmente accessibile in carrozzina



🇮🇹 La Riserva Naturale, istituita dalla Regione Emilia-Romagna nel 2010, si estende per circa 109 ettari nei Comuni di Torrile e Sissa Trecasali, nella porzione nord-orientale della Provincia di Parma, e interessa una porzione dell'Oasi Lipu di Torrile (nata nel 1988 per favorire la sosta e la nidificazione del Cavaliere d'Italia, oggi vede il passaggio e lo stanziamento di molte specie ed è meta di appassionati del birdwatching e di fotografi. Gli itinerari dell'area attrezzata si sviluppano su percorsi in terra battuta e polvere di frantoio, che portano ai 6 capanni di osservazione. È presente un centro visite.

🇬🇧 *The oasis was opened in 1986-87 with the aim of preserving and protecting an environment in danger. The project succeeded in reclaiming hectares of land in order to recreate a habitat suitable for various species of animals and plants. The Stilt birds are no longer alone: 80-100 pairs now build their nests regularly in the Oasis. Accessible for disabled people.*

HOTEL PADUS MEUBLÈ ★★★

P.le del Lavoro, 2 · Località San Quirico

43018 Sissa Trecasali

Tel. 0521-377901

Website: www.hotel-padus-meuble.emilia-romagnahotels.com/it/

INFO Situato a 2,5 km da San Secondo Parmense.

PARCHEGGIO: adiacente

INGRESSO: al piano

CAMERE: n.2 dedicate

TOILETTE: dedicata

 *Facilities: parking nearby - entrance on level - n.2 designated disabled bedrooms*



Oasi Lipu

Altri Itinerari

Other Itineraries



 Nella sezione itinerari del sito Parmaccessibile.org potete trovare alcune suggerimenti: dai percorsi tematici, cittadini o extraurbani che vi porteranno a conoscere passo dopo passo le ricchezze artistiche, a quelli culturali o naturalistici della zona; non ultime le offerte gastronomiche tipiche del territorio. Potrete inoltre scoprire luoghi insoliti attraverso un tracciato semplice e comodo da percorrere a piedi o in auto, naturalmente tutto completamente o almeno parzialmente accessibile.

 *In the site Parmaccessibile.org, routes section, you can find some helpful information: by thematic visits, from cultural or nature to the typical gastronomic area. You will discover unusual places through a simple path to go on foot or by car, of course everything perfectly or partially accessible.*

Musei del Cibo

Food Museums



 Il lavoro e l'amore per la terra hanno portato Parma a divenire, dall'Ottocento ai nostri giorni, la Food Valley d'Italia, concentrando in quest'area la lavorazione di qualità del pomodoro, della pasta, del latte e di numerose altre "conserve" gastronomiche, nonché nelle stagionature di prosciutti ed insaccati, in questo aiutata da un'industria meccanica specializzatasi nelle tecnologie d'avanguardia per la lavorazione degli alimenti.

A Parma si incontra un ricchissimo e raffinato repertorio di prelibatezze, straordinarie al gusto, e straordinarie anche nella storia, nell'arte, in una parola, nella cultura. Quella stessa "cultura dei sapori" che i Musei del Cibo intendono raccontare al visitatore accorto, capace di gustare, senza fretta, questa terra bellissima e i suoi prelibati tesori. Così da penetrare, con pazienza, i segreti della "Capitale dei Buongustai". www.museidelcibo.it

 *The Parma Food Museums open their doors to reveal the history, the traditions and the flavours of typical products from an authentic territory where quality is a way of life. They form a Museum Network distributed over its territory: they represent its highlight and at the same time gain meaning from the work and activities.*

Sono accessibili o parzialmente accessibili
Accessible for disable people or partially accessible

- Museo del prosciutto a Langhirano
- Museo del pomodoro e museo della pasta a Collecchio
- Museo del vino a Sala Baganza
- Museo del Parmigiano a Soragna

Castelli del Ducato

Castles of Duchy



 ...Castelli, Rocche, Fortezze, Regge e Manieri sono moderni raccontafiabe per regalarvi un viaggio infinito nel mistero del tempo, attraverso diverse epoche dal Medioevo al Rinascimento, dal Seicento Barocco all'Età dei Lumi, dal romantico Ottocento alla Belle Epoque fino al Novecento... (da presentazione I Castelli del Ducato).

La provincia di Parma come quella di Piacenza sono territori unici per la straordinaria, fitta presenza di queste magiche realtà dalla pianura, alle prime dolci colline fino alle zone più impervie ed arroccate.

Tutte le informazioni su: www.castellidelducato.it.

 *Parma and its province is a territory which unmistakably recalls the age of knights and their ladies. There, history, art, culture and gastronomy are the emblem of a land that extends from the Appennine to Po river.*

Castles, strongholds, fortresses and palaces are modern story-tellers, that can give you a wonderful journey, back to ancient times: from Middle Age to Renaissance, through Baroque and Enlightenment, Romanticism and Belle Epoque, up to Twentieth Century.

Sono accessibili o parzialmente accessibili

Accessible for disabled people or partially accessible

- Rocca Sanvitale a Sala Baganza
- Castello di Montechiarugolo • Castello di Scipione
- Castello di Varano Melegari (P.A.) • Reggia di Colorno
- Rocca di Noceto (P.A.) • Castello di Fontanellato
- Rocca di Soragna • Castello di Compiano
- Castello di Torrechiara • Castello di Roccabianca



Anmic Parma: l'associazione per le persone con disabilità

La storia della sezione di Parma dell'Anmic (Associazione Nazionale Mutilati e Invalidi Civili) nasce nel 1956, anno della sua fondazione, subito dopo la costituzione dell'Associazione a livello nazionale. L'Anmic ha la tutela e la rappresentanza delle persone con disabilità, che supporta nei loro interessi morali e materiali. Opera senza fini di lucro per l'esclusivo perseguimento di finalità di solidarietà e nel 1978 è stata riconosciuta Ente Morale dello Stato (D.P.R. 23/12/1978).

La sezione provinciale di Parma (via Stirone 4) conta oltre 3 mila associati con disabilità fisica, sensoriale, intellettiva e relazionale e la sua attività di tutela e rappresentanza si estende a tutte le necessità della persona disabile e delle loro famiglie. Le persone vengono accompagnate e supportate dall'associazione nell'ottenimento dei propri diritti in merito al sostegno economico, al collocamento lavorativo, alle agevolazioni, all'assistenza sanitaria e, in generale, all'integrazione sociale, all'inclusione nella comunità, favorendo l'espressione delle abilità.

Anmic è da quasi 65 anni impegnata a promuovere, anche in collaborazione con enti pubblici e privati, nonché in rete con altre realtà del terzo settore, azioni volte a garantire la dignità e la qualità della vita delle persone con disabilità, contro ogni forma di pregiudizio e discriminazione e secondo i principi della Costituzione. Anmic è attiva anche sul fronte della cultura della disabilità, attraverso campagne di comunicazione e sensibilizzazione.

In collaborazione con Parmaccessibile, Anmic è impegnata quotidianamente per garantire l'accessibilità a tutti degli spazi urbani, degli edifici pubblici e privati.

Nel 2020 Anmic Parma è stata insignita della **medaglia d'oro-Premio Sant'Ilario**, massima onorificenza cittadina.



Anmic Parma: the association for people with disabilities

The history of Anmic Parma (National Association of Mutilated and Civil Invalids) was born in 1956, the year of its foundation, immediately after the establishment of Anmic Italy. The association has the protection and representation of people with disabilities, which it supports in their moral and material interests. It's a no-profit association and It works for the exclusive pursuit of solidarity purposes and in 1978 it was recognized as "Moral Body of the State" (D.P.R. 23/12/1978).

Anmic Parma (4th, Stirone Street) has over 3,000 members with physical, sensory, intellectual and relational disabilities and its protection and representation activities extend to all the needs of the disabled people and their families. People are accompanied and supported by the association in obtaining their rights regarding financial support, job placement, benefits, health care and, in general, social integration, inclusion in the community, promoting the expression of skills.

For nearly 65 years, Anmic has been committed to promoting, also in collaboration with public and private bodies, as well as in networks with other third sector companies, actions aimed at guaranteeing the dignity and quality of life of people with disabilities, against all forms of prejudice and discrimination and according to the principles of the Italian Constitution. Anmic is also active on the culture of disability, through communication and awareness campaigns.

In collaboration with "Parmaccessibile", Anmic is committed daily to ensure accessibility to all urban spaces, public and private buildings.

In 2020 Anmic Parma was awarded the **gold medal-Sant'Illario Prize**, the highest city honor.



IL TUO SOSTEGNO
PER I TUOI DIRITTI

- ISCRIVITI AD ANMIC - € 47,80
- 5 X MILLE - COD. FISC. 92006860347
- DONAZIONI LIBERALI
IBAN IT98U0623012701000036306958

Tutte le informazioni sul sito: www.anmicparma.it
Via Stirone 4 - Parma - info@anmicparma.it
Tel. 0521 966180 - 0521 966545

ANMIC
ASSOCIAZIONE NAZIONALE
MULTIPLI E FIANCHI CIVILI

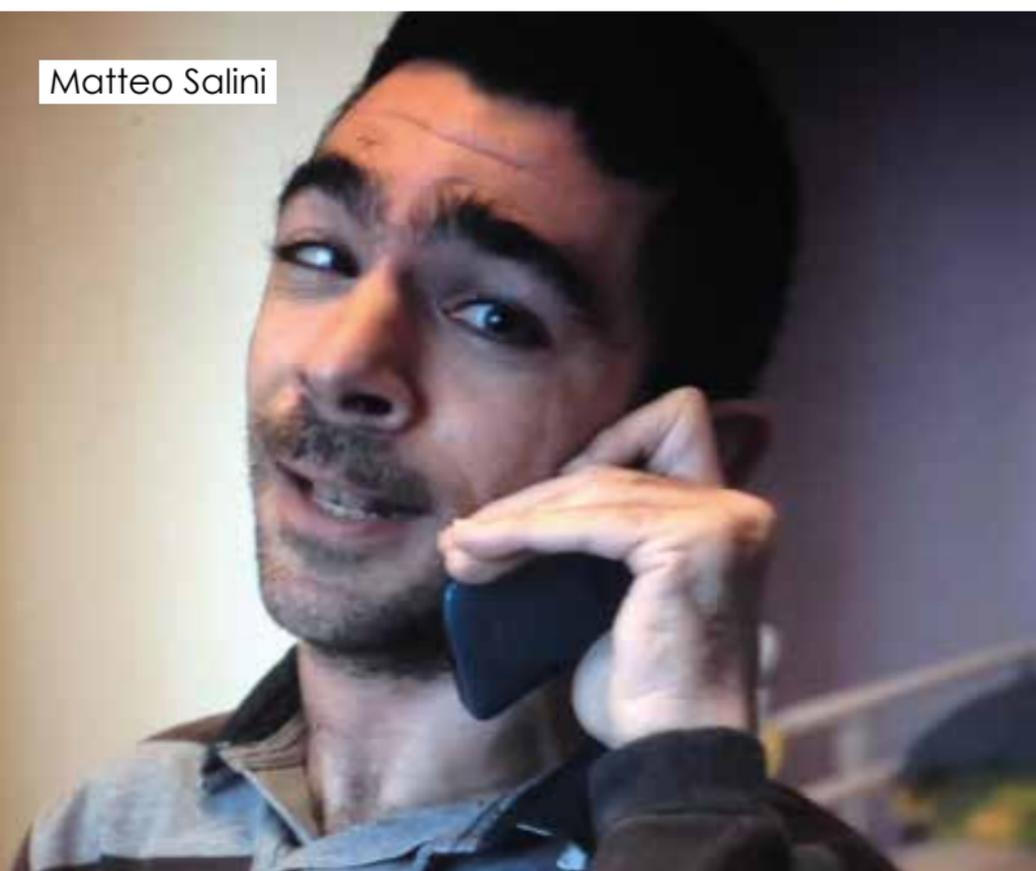
LA FORZA DEI DISABILI

Seguici su Instagram Seguici su YouTube Seguici su Facebook

Gli autori - *The authors*



Jessica Borsi



Matteo Salini

Finito di stampare
nel mese di Dicembre 2020
dalla
Tipografia La Colornese sas
TLC editore
al n. 98 di Via San Rocco
Colorno - Parma

Una guida turistica a tutti gli effetti, con dieci itinerari, cinque urbani, cinque extraurbani, e una particolarità: questi percorsi, tra le meraviglie di Parma e dintorni, sono per tutti.

A curare la guida, in collaborazione con la sezione provinciale dell'associazione Anmic, sono due giovani con disabilità: Jessica Borsi e Matteo Salini, ideatori di parmaccessibile.org. In occasione di Parma Capitale Italiana della Cultura 2020+21, seduti sulle loro carrozzine, insieme ai loro accompagnatori, hanno visitato musei, monumenti, chiese, sono entrati in bar, ristoranti e strutture ricettive, testandone l'accessibilità e ricavandone tutte le informazioni utili per una visita, davvero per tutti, alla città di Parma.